



# Jaarverslag 2022

**Jelisa Aguilar** uit Honduras kreeg een *Samenleesbijbel 100 Stappen*. Sindsdien leest ze samen met haar vijfjarige dochter elke avond voor het slapengaan samen een Bijbelverhaal.



## Inhoudsopgave

Voorwoord

5

2022 in één oogopslag

6

Impact in 2022

8

De Bijbel open

12

Ieder kind

22

Bijbelwerk in migranten- en internationale kerken 26

Bijbelwerk in Vlaanderen

32

Bijbelwerk in het buitenland

36

Fondsenwerving

48

Strategische ontwikkelingen

52

Organisatie

60

Financiën

68



dr. Rieuwerd Buitenwerf, directeur en ds. Karin van den Broeke, voorzitter

# Voorwoord

## Een jaar met twee gezichten

Het begin van 2022 markeerde voor veel mensen wereldwijd het einde van de meeste coronamaatregelen. Hoewel de pandemie nog niet écht voorbij was en de gevolgen ervan zeker nog niet, voelde de jaarwisseling als een nieuw begin. Dat optimisme was van korte duur: op 24 februari viel Rusland Oekraïne binnen en veranderde er veel in de wereld. Dood en verwoesting, nieuwe vluchtelingenstromen, economische recessie, inflatie... en niet te vergeten angst voor de toekomst.

Het Oekraïens Bijbelgenootschap heeft sinds de Russische inval ongelooflijk veel werk verzet om de slachtoffers van de oorlog en de soldaten te bemoedigen. We zagen ontroerende beelden uit de schuilkelders, waar mensen kracht putten uit het samen lezen van Psalmen. En ook in de landen om Oekraïne heen hielpen Bijbelgenootschappen vluchtelingen aan nieuwe Bijbels en kinderbijbels. Ook in Nederland en Vlaanderen hebben we gezorgd voor goedkope Oekraïense Bijbels en voor een set *Bijbel Basics*-zondagen in het Oekraïens (die ook buiten ons eigen land gebruikt zijn). Wat de situatie ons opnieuw leert, is dat de Bijbel spreekt, juist ook in de moeilijkste situaties. Gods boodschap van liefde voor de mensen is broodnodig in onze hedendaagse wereld!

Ook in het werk van ons Bijbelgenootschap merkten we de gevolgen van de oorlog. Voor onze inkomsten zijn we sterk afhankelijk van onze leden en donateurs, en we hebben gemerkt dat de inflatie invloed heeft op wat mensen kunnen geven. Tegelijk merkten we ook dat de behoefte aan Bijbellezers even groot blijft. We deden in Nederland en Vlaanderen onderzoek naar het Bijbelgebruik en zagen dat de afgelopen vijf jaar het gebruik niet gedaald is. En op onze digitale platforms zagen we in 2022 opnieuw groei, zeker ook in Vlaanderen. We brachten de *Bijbel met bijdragen over geloof, cultuur en wetenschap* uit – een Bijbeleditie die mensen helpt ingewikkelde thema's te koppelen aan de Bijbel. Dat deze editie snel herdrukt moest worden, laat zien hoe relevant

de inhoud voor moderne Bijbellezers is! Ook onze kindernevendienstmethode *Bijbel Basics* groeide opnieuw verder – meer kinderen in Nederland en Vlaanderen leerden de Bijbelse verhalen kennen via deze bijzondere methode.

In 2022 hebben we ook ons werk met en voor migrantenkerken en internationale kerken geïntensiveerd. We hebben samen gegeten, gevierd in kerkdiensten, samen Bijbel gelezen. We konden dit jaar dankzij bijdragen van onze leden en donateurs ook weer tientallen projecten in landen over de hele wereld steunen. Meer dan 100.000 Samenleesbijbels in vijftien talen vonden hun weg naar gezinnen. We hoorden prachtige verhalen over het effect van deze Bijbels. Zo trekken elk weekend in Honduras duizenden vrijwilligers van de kerken wijken in waar bendes de scepter zwaaien. Ze lezen daar samen uit de Bijbel met gezinnen, om ze ook een andere weg te wijzen dan die van geweld en machtsmisbruik. De tienduizenden *Samenleesbijbels* die we daar hebben kunnen verspreiden, maken een groot verschil!

Inmiddels is er alweer een deel van 2023 voorbij. Voor het NBC is 2023 het jaar waarin we voor het eerst de *World Assembly* mogen organiseren – de vijfjaarlijkse bijeenkomst van alle Bijbelgenootschappen. Uit zoveel mogelijk landen zullen afgevaardigden samenkomen om te danken voor al het goeds wat we gezamenlijk als United Bible Societies hebben kunnen doen, en samen na te denken hoe we in de komende jaren de krachten kunnen bundelen om zo goed mogelijk onze missie uit te voeren in een nog steeds turbulente wereld. De woorden van Psalm 117 inspireren ons daarbij:

Loof de HEER, volken op aarde,  
prijs Hem, naties overal:  
zijn liefde voor ons is overstelpend,  
eeuwig duurt de trouw van de HEER.  
Halleluja!

**ds. Karin van den Broeke, voorzitter**  
**dr. Rieuwerd Buitenwerf, directeur**

# 2022 in één oogopslag

Het Bijbelgenootschap brengt de Bijbel dichtbij in binnen- en buitenland, voor iedereen die daarvoor openstaat. Want in de Bijbel horen wij Gods liefde, die ons in beweging brengt en onze weg verlicht.



## De Bijbel Open

**5.600.000**  
eindgebruikers wereldwijd  
van *BibleBooster*  
4.000.000 (2021)

**1.399.079**  
bezoekers debijbel.nl  
1.289.080 (2021)

**177.295**  
gratis Bijbelproducten  
verspreid  
222.023 (2021)

**22.723.190**  
keer de Bijbel  
digitaal geopend  
21.016.326 (2021)

**175.842**  
gebruikers app *Mijn Bijbel*  
146.000 (2021)

**8.500**  
Oekraïense Bijbels en  
Bijbelgedeelten verspreid in  
Nederland & Vlaanderen

**164.941**  
Bijbels en andere producten  
verkocht  
209.487 (2021)



## Ieder kind

**135.697**  
unieke downloads *Bijbel Basics*  
112.845 (2021)

**36.058**  
kinderproducten verspreid  
33.549 (2021)



## Buitenland

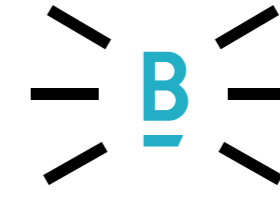
**32**  
vertaalprojecten  
38 (2021)

**27**  
Bijbelverspreidings-  
projecten  
32 (2021)

**30**  
kinderprojecten  
30 (2021)

**84.806**  
Bijbels en Nieuwe  
Testamenten verspreid  
106.507 (2021)

**217.866**  
boekjes met Bijbels materiaal  
en kinderbijbels verspreid  
236.908 (2021)



## Organisatie

**49**  
medewerkers  
51 (2021)

**105.272**  
leden  
108.096 (2021)

**17.384**  
donateurs  
18.547 (2021)

**2.970**  
nieuwe leden  
4.847 (2021)



## Inkomsten fondsenwerving

bedragen x € 1.000

**7.903**  
totaal geworven baten  
8.344 (2021)

**4.184**  
structurele inkomsten  
4.224 (2021)

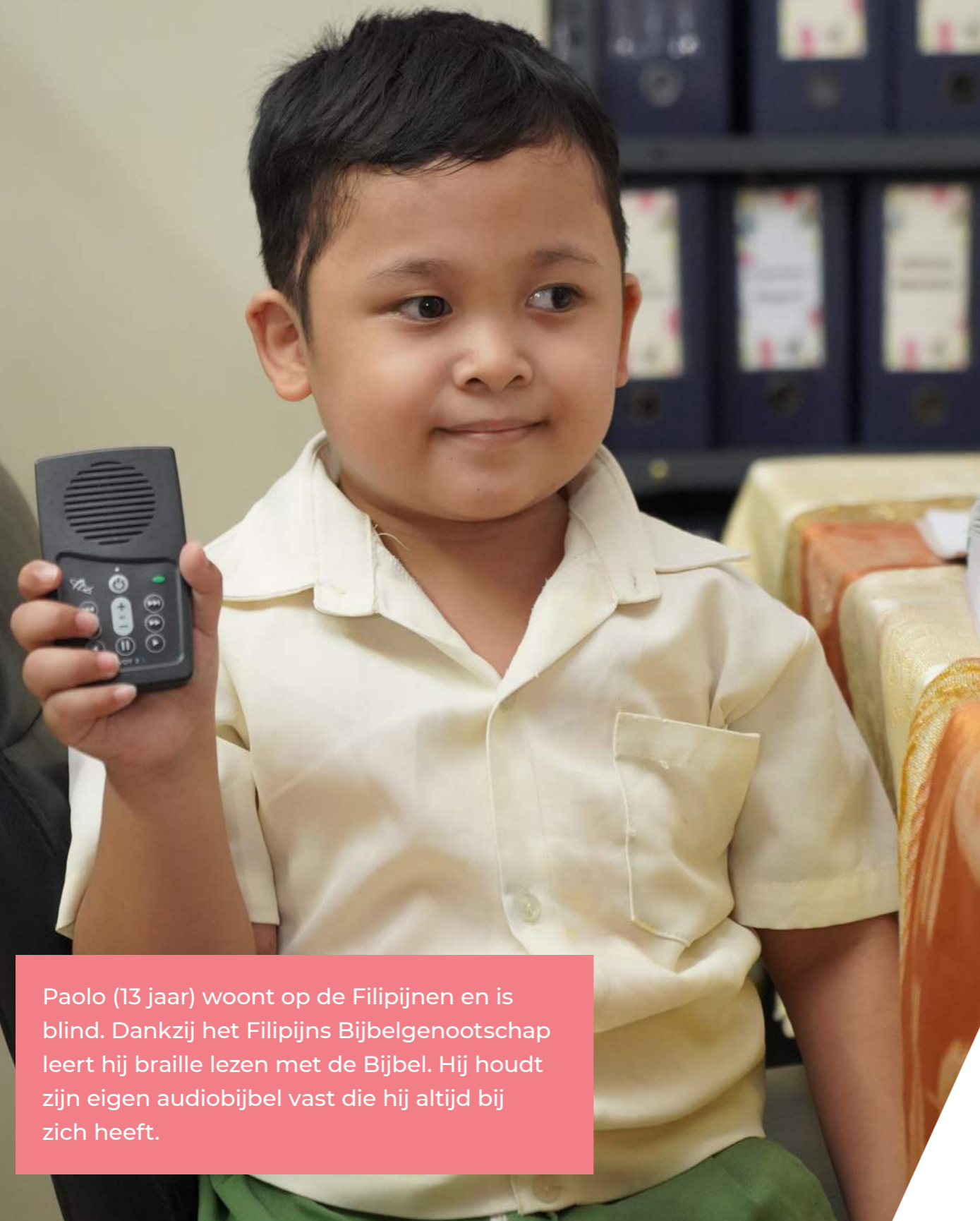
**1.277**  
inkomsten uit mailings  
1.467 (2021)

**1.140**  
inkomsten uit  
nalatenschappen  
1.426 (2021)

**192**  
inkomsten uit collectes  
194 (2021)

**546**  
overige giften  
505 (2021)

# Impact in 2022



Paolo (13 jaar) woont op de Filipijnen en is blind. Dankzij het Filipijns Bijbelgenootschap leert hij braille lezen met de Bijbel. Hij houdt zijn eigen audiobijbel vast die hij altijd bij zich heeft.

## Missie

Het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap (NBG) brengt al meer dan 200 jaar de Bijbel dichtbij. We willen dat mensen in binnen- en buitenland toegang krijgen tot de Bijbel. Want in de Bijbel horen wij Gods boodschap van liefde voor de wereld, die ons in beweging brengt en onze weg verlicht.

## De Bijbel voor iedereen

Dit willen we bereiken door twee hoofddoelstellingen:



### De Bijbel open

De Bijbel gaat vaker open en mensen ervaren de Bijbel als relevante bron voor hun leven. We helpen mensen om de Bijbel te ontdekken, lezen en omarmen.

#### Betrokkenheid vergroten



- Tools en campagnes die regelmatig (dagelijks) Bijbel lezen bevorderen
- Nieuwe hulpmiddelen om de Bijbel (opnieuw) te ontdekken
- Aandacht voor de Bijbel in uiteenlopende media

#### Verspreiden



- Uitbrengen van verschillende nieuwe Bijbeledities
- Bijbeledities van verschillende vertalingen beschikbaar houden
- De Bijbel via web en app beschikbaar maken en houden
- Distributie van Bijbels via boekhandels en webshops

#### Vertalen



- Uitvoerige toelichting bij Bijbelvertaalwerk aanbieden, onder andere via Met Andere Woorden en webinars



### Ieder kind

Alle kinderen hebben voor hun vijftiende levensjaar de kans om de Bijbel te ontdekken als relevante bron voor hun leven. Dit doen we thuis, op school of in de kerk.

#### Thuis



- Verspreiding grote aantallen kinderbijbelproducten
- Toerusting ouders via diverse publicaties en webinars
- Lancering van de website [kinderbijbel.nl](http://kinderbijbel.nl)

#### School



- Verspreiding Schoolbijbel

#### Kerk



- Nieuwe projecten voor *Bijbel Basics* ontwikkeld
- Lancering nieuwe website [bijbelbasics.nl](http://bijbelbasics.nl)
- Toerusting kinderwerkers

Onze visie is dat ieder mens de Bijbel als bron voor zijn of haar leven kan ontdekken, lezen en omarmen. Dit willen we bereiken met twee hoofddoelstellingen:

- **De Bijbel open:** Alle mensen kunnen de Bijbel ervaren als relevante bron voor hun leven.
- **Ieder kind:** Alle kinderen krijgen de kans om voor hun vijftiende levensjaar de Bijbel te ontdekken.

Het NBG wil dat ieder mens de Bijbel als bron voor zijn of haar leven kan ontdekken, lezen en omarmen. Voor Nederland en Vlaanderen werken we bijvoorbeeld aan verschillende Bijbelvertalingen, debijbel.nl, de app *Mijn Bijbel*.

Daarnaast gebruiken duizenden kinderen onze kinderdienstmethode *Bijbel Basics* en boeken als de *Samenleesbijbel* of de *Prentenbijbel*. Zo ervaren ook nieuwe generaties de rijkdom van de Bijbel.

Ook wereldwijd brengen we de Bijbel dichtbij. Als mensen de Bijbel niet kunnen lezen in de taal van hun hart werken we samen met vertalers ter plaatse aan een vertaling. We willen ook dat de Bijbel voor iedereen bereikbaar is. Daarom zorgen we voor gratis Bijbels of goedkope edities, of we helpen bijvoorbeeld mee aan een audio-versie. En we ontwikkelen samen met andere Bijbelgenootschappen kinderproducten, omdat we willen dat ieder kind de kans krijgt om kennis te maken met de Bijbel.

## Onze toegevoegde waarde

- Expertise Bijbelvertalen in de Nederlandse taal;
- Expertise Bijbelgebruik, in het bijzonder voor kinderen;
- Vooruitstrevend in digitaal publiceren Bijbelvertalingen en achtergrondinformatie;
- Inbedding in breed wereldwijd netwerk van Bijbelgenootschappen (United Bible Societies);
- Vereniging rond de Bijbel met grote achterban in christelijk Nederland en Vlaanderen.

## Onze relevantie

- De Bijbel geeft kwaliteit, diepgang en zingeving aan het leven; ons werk geeft mensen wereldwijd daar toegang toe;
- Wij zorgen voor hedendaagse Bijbelvertalingen en het onderhoud daarvan, waardoor de Bijbel onderdeel blijft van de moderne samenleving;
- We dienen een breedte van kerken, scholen en andere christelijke partners in Nederland en Vlaanderen met onze producten en kennis;
- Via opvoeders en kinderdienstleiding helpen we de nieuwe generatie zich te verbinden met de Bijbel;
- Wereldwijd krijgen minderheden een Bijbel in hun eigen taal. Onze Bijbelverspreidingsprojecten onder speciale doelgroepen als blinde mensen of gevangenen geven mensen in zeer moeilijke omstandigheden eigenwaarde en hoop;
- Met onze bibliotheek beheren we historische Bijbels als belangrijk cultureel erfgoed.



Vrijwilligers van de plaatselijke Rooms-Katholieke kerk trekken erop uit om de *Samenleesbijbel* te verspreiden is een van de moeilijke wijken in Tegucigalpa (Honduras).

# 1. De Bijbel open

Het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap (NBG) heeft twee hoofddoelstellingen: De Bijbel open en ieder kind. 'De Bijbel open' betekent dat we ervoor willen zorgen dat alle mensen de Bijbel kunnen ervaren als relevante bron voor hun leven. Dit betekent in de eerste plaats dat we ervoor zorgen dat de Bijbel beschikbaar is voor iedereen die naar een Bijbel op zoek is. Het NBG wil dat ieder mens de Bijbel als bron voor zijn of haar leven kan ontdekken, lezen en omarmen. Voor Nederland en Vlaanderen werken we bijvoorbeeld aan debijbel.nl, de app *Mijn Bijbel*, delen we gratis Bijbelproducten uit, schrijven we blogs en onderhouden we contacten met verschillende kerken.

## De Bijbel open thuis en onderweg

### Onze vertalingen

Eind 2021 presenteerden we de NBV21, de verbeterde versie van De Nieuwe Bijbelvertaling uit 2004. We hebben in 2022 gemerkt dat deze vertaling snel de nieuwe standaard is geworden bij veel kerken en Bijbellezers. We hebben meer dan één herdruk kunnen doen van de grote kanseditie van de NBV21, een illustratie van de acceptatie van deze herziene Bijbeltekst. Ook digitaal is de NBV21 nu al de meestgebruikte vertaling. We zien wel dat de gewone Bijbellezers nog terughoudend is in het vervangen van de oude versie door een nieuwe; de verkoop gaat gestaag door, maar minder snel dan we hadden begroot.

Ook van de Bijbel in Gewone Taal zijn veel exemplaren verkocht; we zien dat bijvoorbeeld bij scholen de BGT veruit de meestverkochte Bijbelvertaling is. In 2023 zullen we uiteraard opnieuw aandacht geven aan beide vertalingen en de bijbehorende edities.

### Gratis (fysieke) producten verspreid

Het NBG biedt diverse gratis leesroosters en boekjes aan om Bijbellezers toe te rusten om de Bijbel open te slaan. In 2022 hebben we vijf verschillende producten aangereikt, bijvoorbeeld

## Verspreide leesroosters

Bijbellesrooster 2022	123.850
Adventskalender: Het wordt licht	17.572
Veertigdagentijd: Feest van bevrijding	14.727
Bijbels vakantieboekje	11.012
Pinksterboekje: Vrucht van de Geest	5.104
Bijbel en duurzaamheid: inspiratie voor een groene levensstijl	5.030
<b>Totaal</b>	<b>177.295</b>

in de veertigdagentijd en met Kerst als mensen op zoek zijn naar goed materiaal dat hen kan helpen. We hopen met al deze leesplannen en boekjes ook nieuwe mensen te verbinden aan het NBG. Er zijn dit jaar 1.011 nieuwe leden geworven dankzij deze producten.

Naast deze producten die mensen konden aanvragen, hebben we ook dit jaar weer ons vaste Bijbellesrooster ontwikkeld voor onze leden en donateurs. Dit jaar ontvingen 123.850 mensen dit leesrooster.

Eind 2022 werd de campagne voor *Bijbel in een jaar* gelanceerd waarin verschillende manieren van Bijbellezers werden aangeboden.

© Carla Manten

### Missionaire producten

Naast deze gratis producten hebben we in 2022 nog meer missionaire uitgaven verspreid. Zo hebben we via de Bijbelvereniging ruim 10.000 gratis Nieuwe Testamenten verspreid (NBV21), en ruim 4.000 complete Bijbels (Bijbel in Gewone Taal). Ook zijn er in 2022 als pilot zo'n 250 Bijbels verspreid in migrantenkerken en er zijn via Ark Mission en het gevangenispastoraat 3.000 missionaire BGT's aan gevangenen gegeven. In 2023 willen we deze manier van gratis Bijbelverspreiding verder uitbouwen. Naast de gratis Bijbels zijn er in totaal ruim 18.000 missionaire Bijbels verspreid. Hierbij horen onder andere de missionaire edities van de Bijbel in Gewone Taal, deeluitgaven van de evangeliën, het Nieuwe Testament in Gewone Taal en de Diglot van Lucas.

We hadden in 2021 de wens uitgesproken om in 2022 de missionaire uitgaven weer meer onder de aandacht te brengen. Dat is helaas niet gelukt. Wel hebben we de missionaire BGT vernieuwd en herdrukt. In 2023 hopen we wel meer aandacht aan deze missionaire uitgaven te geven in een bredere campagne om de Bijbel in Gewone Taal weer meer aandacht te geven.

### Bijzondere uitgaven

In 2022 is een aantal bijzondere en mooie titels verschenen waar we er hier drie van uitlichten.

#### NBV21-schooleditie

Via een speciale actie hebben we aan achthonderd scholen een NBV21-schooleditie kunnen sturen voor in hun schoolbibliotheek. Voor velen hun eerste kennismaking met de NBV21.



Bij de campagne voor *Bijbel in een jaar* geven we ook tips om in groepsverband de Bijbel te lezen. © Carla Manten



In november werd het eerste exemplaar van de *Bijbel met bijdragen voor cultuur, geloof en wetenschap* aangeboden aan Beatrice de Graaf. © Jan Willem de Bruin Fotografie

### De Bijbel met bijdragen over geloof, cultuur en wetenschap

Deze 'wetenschapsbijbel' verscheen in samenwerking met de VU Amsterdam. In de redactie zaten prof. dr. Koert van Bekkum (ETF Leuven/TU Kampen/Utrecht), prof. dr. Gijsbert van den Brink en prof. dr. Arie Zwiep (VU) en dr. Anne-Mareike Schol-Wetter (NBG). Deze Bijbel is gemaakt om de lezer houvast te geven als die tijdens het lezen van de Bijbel geconfronteerd wordt met ingewikkelde vragen uit deze tijd. Zestig wetenschappers schreven vanuit hun vakgebied bijdragen om zo een nieuw licht te laten schijnen op de relevantie van de Bijbel in de 21e eeuw. Deze uitgave vindt inmiddels zijn weg naar het publiek via de webshop en de boekhandel.

### Bijbel in een jaar

De wens om de complete Bijbel te lezen in één jaar tijd, leeft onder Bijbelgebruikers. In het najaar van 2022 kwam het NBG daarom met een compleet nieuw Bijbelleesrooster waarbij Bijbelgedeelten uit het Oude en het Nieuwe Testament elkaar afwisselen en lezers nieuwe

verbanden ontdekken in de tekst. Er verschenen twee uitgaven: in de Bijbel in Gewone Taal en in de NBV21. Door middel van een online campagne met praktische ondersteuning en de inzet van influencers zijn vele Bijbellezers in Nederland en Vlaanderen op 1 januari gestart met dit goede voornemen.

**De wens om de complete Bijbel te lezen in één jaar tijd, leeft onder Bijbelgebruikers.**

In 2023 willen we de positie van de Bijbel in Gewone Taal versterken richting volwassenen. Ook verdienen sommige bestaande kinderproducten meer aandacht, omdat ze in de praktijk in een belangrijke behoefte blijken te voorzien.



## debijbel.nl en Mijn Bijbel-app

2022 was een goed jaar voor debijbel.nl en de app *Mijn Bijbel*; beide platforms kenden een groei van ongeveer 7,5% in gebruikers. Voor zowel de website als de app is de groei in lijn der verwachting. Wel zien we dat veel van onze extra content nog niet altijd zijn weg vindt naar de websitegebruiker. Door content beter te organiseren en aan elkaar te linken (bijvoorbeeld rond Bijbelse feesten) verwachten we dat artikelen meer getoond en gelezen zullen worden. In 2023 zal er een grote update plaatsvinden van debijbel.nl. De website krijgt een nieuwe look-and-feel en ook zal de website gebruik gaan maken van de nieuw ontwikkelde *BibleBoosterback-end*. Onze verwachting is dat de gebruikerservaring zal verbeteren. Met name de zoekfunctie zal sneller en beter gaan werken.

Ook wordt er in 2023 gewerkt aan een nieuwe *Mijn Bijbel*-app. De hoop is dat deze aan het einde van 2023 kan worden gelanceerd. Momenteel worden gebruikerswensen en -behoeften in kaart gebracht, om zo de verbeterde app te kunnen ontwikkelen.

**2022 was een goed jaar voor debijbel.nl en de app *Mijn Bijbel*; beide platforms kenden een groei van ongeveer 7,5% in gebruikers.**



Op kantoor is een ruimte ingericht waar de webinars en de podcasts opgenomen kunnen worden.

## debijbel.nl & Mijn Bijbel-app in cijfers



<b>1.399.079</b> unieke bezoekers
<b>22.723.190</b> keer Bijbel open
<b>175.842</b> actieve gebruikers app Mijn Bijbel
<b>NBV21</b> meest gelezen vertaling met <b>7.3 miljoen</b> gebruikers

### Meest gelezen Bijbeltekst debijbel.nl

In de NBV21: **Matteüs 5** (was vorig jaar: Lucas 1)  
In de BGT: **Psalm 91** (net als vorig jaar)  
In de HSV: **Romeinen 8** (net als vorig jaar)

### Meest gelezen Bijbeltekst NBV21 in de app *Mijn Bijbel*

1. Romeinen 8 (in 2021 stond deze ook op 1, maar dan in NBV)
2. Johannes 1 (in 2021 stond deze ook op 2, NBV)
3. Lucas 1 (was Psalm 23, NBV)

### Meest gelezen blogs op debijbel.nl

1. Diep als een afgrond is het hart van een mens
2. Zeven: een heilig getal

### Meest gelezen blog in *Mijn Bijbel*

1. Hoe vind je rust – echte rust?
2. Ook Jezus groeide op in een samengesteld gezin

## Podcasts

In 2022 hebben we ons ook weer beziggehouden met podcasts. De belangrijkste waren *Dagvers* en *Bijbel in een jaar*. Verder was er een focus op verbetering en promotie van alle bestaande podcasts.

Bij *Dagvers* zaten we op een plateau van 20.000 luisteraars per maand, ondanks promotie die we uitvoerden. Hieruit bleek dat het huidige concept toe is aan een upgrade. Daarom hebben we in 2022 een expert ingeschakeld: samen hebben we het concept verbeterd, en beter geïntegreerd met wat we doen op debijbel.nl, de app en sociale media. We zien nu al een stijgende lijn in luisteraars, en zullen hier in 2023 veel aandacht aan blijven geven. Voor *Bijbel in een jaar* is ook een podcast ontwikkeld in 2022. We zien in 2023 dat de keuze tussen een boek, het leesplan in de *Bijbelapp* en een podcast erg goed werkt.

## Top 3 luisteraars per podcast in 2022

<i>Dagvers</i>	254.107
<i>Luisterbijbel</i>	116.920
<i>Bijbel in een jaar*</i>	4.007

\**Bijbel in een jaar* is een uitgave voor 2023. Maar omdat de podcast al in november 2022 online kwam, hebben we ook in dat jaar al luisteraars getrokken.

## Leerstoel Bijbelvertalen in de hedendaagse context

Op 1 maart 2022 is dr. Matthijs de Jong aan de Vrije Universiteit benoemd tot bijzonder hoogleraar 'Bijbelvertalen in de hedendaagse context' namens het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap. Hij is daarmee de opvolger van prof. dr. Lourens de Vries, die eind 2021 met emeritaat ging. Het NBG hecht sterk aan de band met de wetenschap en vindt het essentieel om Bijbelvertalen ook als academische discipline te behouden. Zo blijft er immers een wetenschappelijk basis voor theologiestudenten, theologen en promovendi om zich te bekwamen in (de achtergronden van) Bijbelvertalen, en via scripties en promotieonderzoek de wetenschap van het Bijbelvertalen te bevorderen. Bijkomend effect is dat zo nieuwe Bijbelvertalers (voor de Nederlandstalige en internationale context) worden opgeleid. Bijbelvertalingen doen ertoe! Ze vormen een belangrijke pijler onder het christelijk leven in kerk en samenleving; in Nederland en Vlaanderen gebruiken miljoenen mensen met grote regelmaat een Bijbelvertaling. Regelmatig spelen Bijbelvertalingen een rol in het maatschappelijk debat. De totstandkoming en het functioneren van Bijbelvertalingen in hun context vraagt daarom om eigenstandige wetenschappelijke reflectie.

## Webinars

In 2022 zijn we doorgegaan met het geven van webinars voor Bijbelprofessionals. In totaal hebben we drie series webinars gegeven: rond de veertigdagentijd, in aanloop naar Pinksteren en een serie over de Bijbel en duurzaamheid. Bij de laatste twee series werden ook externe gasten uitgenodigd, zoals hoogleraar Peter Ben Smit, econoom Paul Schenderling en ecotheoloog Trees van Montfoort.

De webinars worden goed gewaardeerd, en de afleveringen worden ook nog steeds bekeken via YouTube. In 2023 gaan we verder met series webinars. Wel gaan we extra investeren in de geluids- en beeldkwaliteit, omdat die soms te wensen overliet.

## Webinars

### Gemiddelde hoeveelheid kijkers per webinar

Veertigdagentijd	231
Ruth en Pinksteren	378
Groene Webinars	878

## Sociale media

Ook via onze socialemediakanalen proberen we de Bijbel open te laten gaan en mensen te verbinden aan onze missie. 2022 was een mooi jaar voor onze socialemediakanalen. We hebben grote stappen gezet en veel geëxperimenteerd met contentvormen zoals Instagram Reels en videopodcasts. We speelden meer in op de behoeften van onze volgers met bijvoorbeeld Bijbelquizen, reels en polls en hadden een totaal bereik van 1.129.800.

Vooraf het aantal volgers op Instagram is gegroeid. Op 1 januari 2022 hadden we 2.400 volgers, een jaar later 3.035, een sneller stijgende lijn dan in 2021. Op Facebook is het aantal volgers gezakt wat te verklaren is doordat we de aparte Facebookpagina's van debijbel.nl en het NBC hebben samengevoegd. Hierdoor verdween een aantal dubbele volgers.

## De webinars worden goed gewaardeerd, en de afleveringen worden ook nog steeds bekeken via YouTube.

Wat we in 2022 leerden was vooral dat behoeften per kanaal verschillen en dat dezelfde content doorplaatsen niet altijd werkt. We leerden dat een persoonlijke benadering op LinkedIn en Twitter meer bereik oplevert. Om deze reden deelden we op LinkedIn meer over collega's en interne activiteiten. Alle nieuwe contentvormen die in 2022 werkten, gaan we in 2023 doorzetten.



Een van de beter scorende soorten berichten op Instagram zijn zogenaamde *listicles*. Dat zijn blogs die in verschillende afbeeldingen opgeknipt worden zodat de inhoud gedeeld kan worden op sociale media.

## Het NBG in de media

Ook in 2022 waren het NBG en zijn producten regelmatig in het nieuws, meestal in positieve zin. In totaal werden we ruim 500 keer genoemd in kranten, tijdschriften, op radio en televisie en op websites. Vooral het Nederlands Dagblad, Friesch Dagblad, Trouw, Cvandaag (voorheen CIP), KRO-NCRV en in Vlaanderen Kerknet en Tertio besteedden aandacht aan het NBG. De meeste media-aandacht trokken de uitkomsten van ons onderzoek naar Bijbelgebruik in Nederland en Vlaanderen, de Bijbelillustraties van Kees de Kort die in augustus overleed, en de *Bijbel met bijdragen over geloof, cultuur en wetenschap*. Zo zond de KRO-NCRV de driedelige tv-serie 'Een goed gesprek over de Bijbel' uit, die – onder meer blijkend uit een recensie in het Nederlands Dagblad – positief ontvangen werd. Verder werden een aantal blogs en impactverhalen doorgeplaatst in kranten of op websites. Ook nieuws van de United Bible Societies over nieuwe Bijbelvertalingen en Bijbelverspreiding kreeg aandacht in enkele media.



Een van de gasten van 'Een goed gesprek met de Bijbel' was Heino Falcke. Hij sprak met Jacobine Geel onder andere over schepping en evolutie.

## Kees de Kort

Op 19 augustus 2022 overleed Kees de Kort, een belangrijke Nederlandse kunstenaar die Bijbelverhalen illustreerde met moderne twintigste-eeuwse kunst. Miljoenen kinderen in Nederland en wereldwijd, in gelovige en niet-gelovige gezinnen, kregen via zijn werk de Bijbelse verhalen mee. De Korts kunst kenmerkt zich onder andere door het ontbreken van perspectief en het gebruik van grote, kleurige vlakken. Mensen staan centraal en de emotie is duidelijk van de gezichten af te lezen. Kees de Kort was van jongs af geboeid door beeldende kunst. In 1964 attendeerde een collega hem op een oproep van het Bijbelgenootschap om illustratiemateriaal in te sturen voor een serie

Bijbelverhalen voor mensen met een verstandelijke beperking. Hij maakte een tekening van Jozef en Maria onderweg naar Betlehem die gekozen werd. Die illustratie werd het begin van de serie *Wat de Bijbel ons vertelt*, waarvan het eerste deel in 1967 verscheen. Elk boekje bevat een Bijbelverhaal, en de serie sloeg aan bij een groot publiek. De boekjes gingen de hele wereld over, en werden in bijna honderd talen vertaald. Naar schatting werden wereldwijd 33 miljoen boeken en boekjes met de illustraties van Kees de Kort verspreid, tot in Lapland, Egypte en Polynesië. Uiteindelijk werd de serie gebundeld in *de Kijkbijbel* uit 1992 die misschien nog wel bekender werd dan de losse deeltjes. Het NBG is dankbaar voor alles wat Kees de Kort betekend heeft voor de Bijbel.



(c) Kees de Kort / NBG

## De Bijbel open in de kerk

Er zijn in 2022 diverse programma's en bijeenkomsten voor kerken ontwikkeld en georganiseerd om voorgangers te helpen de Bijbel te openen in hun kerk.

### Bijbel & Duurzaamheid

In het najaar van 2022 hebben we voor het eerst een kerkprogramma aangeboden dat de hele gemeente raakt en in beweging brengt, zonder dat het gekoppeld is aan Kerst of Pasen: 'Bijbel en duurzaamheid: inspiratie voor een groene levensstijl'. Dit programma omvatte vijf webinars voor voorgangers en een boekje voor kerkleden. In 2022 zijn door 230 adressen in totaal 5.030 boekjes aangevraagd. In 2023 gaan we opnieuw dit soort programma's aanbieden.

### Bijbelzondag

Het Bijbelgenootschap organiseert al zo'n vijftig jaar Bijbelzondag. Oorspronkelijk werd deze zondag in januari georganiseerd, maar vanwege de introductie van de Nieuwe Bijbelvertaling is Bijbelzondag in 2004 verplaatst naar de laatste zondag van oktober. In 2022 hebben we besloten Bijbelzondag weer in januari te gaan organiseren. Op die manier maken we Bijbelzondag meer oecumenisch vierbaar, onder andere door beter aan te sluiten bij de Zondag

van het Woord van God, ingesteld door paus Franciscus. Bovendien was eind oktober voor veel kerken een drukke periode met themazondagen, de herfstvakantie en de toenemende populariteit van Reformatiezondag. In 2022 is er dus geen Bijbelzondag geweest; wel is Bijbelzondag voor januari 2023 voorbereid.

**In het najaar van 2022 hebben we voor het eerst een kerkprogramma aangeboden dat de hele gemeente raakt en in beweging brengt.**

### Inspiratiedag

Op vrijdag 30 september organiseerde het NBG in samenwerking met MissieNederland een Inspiratiedag voor voorgangers en kerkelijk werkers. Onder de titel 'De Bijbel open in de 21<sup>e</sup> eeuw' werd belicht hoe de Bijbel betekenis kan krijgen in het leven en de samenleving van nu. Er waren zo'n vijftig voorgangers aanwezig.



In de Schuilplaats in Ede werd op 30 september een inspiratiedag voor voorgangers gehouden.



Ds. Joost Schelling was met een groep jongeren in Taizé waar ze een NBV21 weggaven.

## De NBV21 naar Taizé

Predikant Joost Schelling overhandigde deze zomer samen met tien jongeren de NBV21 aan broeders in Taizé. Voor hem een prachtige plek van rust en openheid die hij jongeren ook gunt, om daar het geloof te ervaren. Voor bijna alle jongeren kwam deze reis op een goed moment, omdat het zo druk was geweest en er veel speelde in hun levens. En alle tien werden ze in Taizé echt even stilgezet. Het was een plek waar ze op adem konden komen en opladen. Ds. Schelling: 'De Bijbel gaat open, je bidt, je zingt, je ontmoet andere jongeren en meer gebeurt er eigenlijk niet.' In Taizé gaf Ds. Schelling een NBV21 met de

deuterocanonieke boeken aan de Nederlandse broeder Sebastien met wie hij goed contact heeft. Ds. Schelling wist dat de nieuwste Bijbelvertaling nog niet in Taizé was. In de vieringen worden verschillende talen gebruikt, zoals Engels, Frans en Duits. Maar de belangrijkste kernteksten klinken ook in andere talen, zoals in het Nederlands. Jongeren voelen dan meer herkenning van thuis. Ds. Schelling: 'Dan is het fijn als de kernteksten klinken in de meest recente vertaling. Deze overhandiging laat de verbinding tussen het Bijbelgebruik in Taizé en het werk van het NBG zien.'



Een van de nog steeds goed verkopende titels voor kinderen en jongeren is de speciale jongerenbijbel van de Bijbel in Gewone Taal. We werken op dit moment ook aan een nieuwe versie die in 2023 zal verschijnen.

© Foto: Wilmar Boer / Beeldvoeders

## 2. Ieder kind

Het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap (NBG) heeft twee hoofddoelstellingen: De Bijbel open en ieder kind. 'Ieder kind' betekent dat alle kinderen de kans krijgen om voor hun vijftiende levensjaar de Bijbel te ontdekken. Daarom ontwikkelen we verschillende kinderproducten, zoals onze kinderdienstmethode *Bijbel Basics* en het nieuwe platform *Kind & Bijbel*. Zo ervaren ook nieuwe generaties de rijkdom van de Bijbel.

### **Bijbel Basics**

In 2021 werden de tweehonderd verhalen van *Bijbel Basics* afgerond. Maar ook in 2022 ging het werk aan deze kinderdienstmethode door. Zo werden er weer nieuwe advents- en veertigdagenprojecten ontwikkeld en kwam er een nieuwe website. Zowel voor Pasen als voor Kerst werden er producten ontwikkeld voor gebruik in de kerk en thuis. Tijdens de coronatijd bleek dat veel ouders hier behoefte aan hadden en daarom is dat ook in 2022 doorgezet. In totaal hebben we in 2022 ruim 36.000 producten verspreid en zijn er bijna 136.000 unieke

downloads geweest, een aantal waar we erg dankbaar voor zijn. Daarnaast is er in 2022 een nieuwe website voor *Bijbel Basics* ontwikkeld die in november online kwam. Deze website heeft een verbeterde zoekfunctie en ook de mogelijkheid voor kerken om te zien welke programma's aansluiten bij het oecumenisch leesrooster, een veelgehoorde wens. In 2023 gaan we verder werken aan de website. Zo willen we inlogproblemen graag blijvend oplossen. Ook willen we zorgen dat projecten eerder beschikbaar zijn zodat gebruikers ruim de tijd hebben om een project op te starten.



Het adventsproject van *Bijbel Basics* had als titel: 'Ik kan niet wachten!'. Voor in de kerk was er een grote poster met stickers, en ook voor thuis was er een boekje gemaakt om met het gezin toe te leven naar Kerst.



Voor het nieuwe platform Kind & Bijbel spraken we met mensen zoals Noah en zijn moeder Rebecca. We willen van hen horen hoe zij willen Bijbel lezen en waar ze tegenaan lopen. Zo kunnen we aansluiten bij de wensen van ouders en opvoeders.

© Foto: Wilmar Boer / Beeldvoerders

### Kind & Bijbel-platform

In december 2022 werd de website [kinderbijbel.nl](http://kinderbijbel.nl) gelanceerd. We willen met dit platform ouders en opvoeders helpen om momenten te creëren om hun kind vertrouwd te laten raken met de Bijbel. De website is nog in ontwikkeling, maar we willen graag samen met gebruikers ontdekken waar we met het platform het meest van betekenis

kunnen zijn. Zo kunnen we de website op basis daarvan verder vullen met tips, kinderbijbels, boekjes, video's, blogs en inspiratie. Hiervoor is ook een speciale 'gezinscan' ontwikkeld die mensen helpt om Bijbel te lezen op een manier die bij het eigen gezin past. Deze website brengen we onder de aandacht via nieuwsbrieven en eigen socialemediakanalen.

### Bijzondere uitgaven

Voor kinderen is er in 2022 een speciale *Feestdagenbijbel* uitgegeven. Deze nieuwe kinderbijbel bevat een selectie Bijbelverhalen die aansluiten bij achttien grote en kleine feestdagen door het jaar heen. Op een toegankelijke en interconfessionele manier bieden we ouders zo de mogelijkheid deze feestdagen te vieren met hun kind. Bij elk verhaal staan weetjes en achtergrondinformatie over de betreffende feestdag. In 2023 willen we de verschillende babybijbels en *Samenleesbijbels* met aantrekkelijke content meer onder de aandacht brengen. Dat zullen we doen via onze webshop en het nieuwe *Kind & Bijbel*-platform.

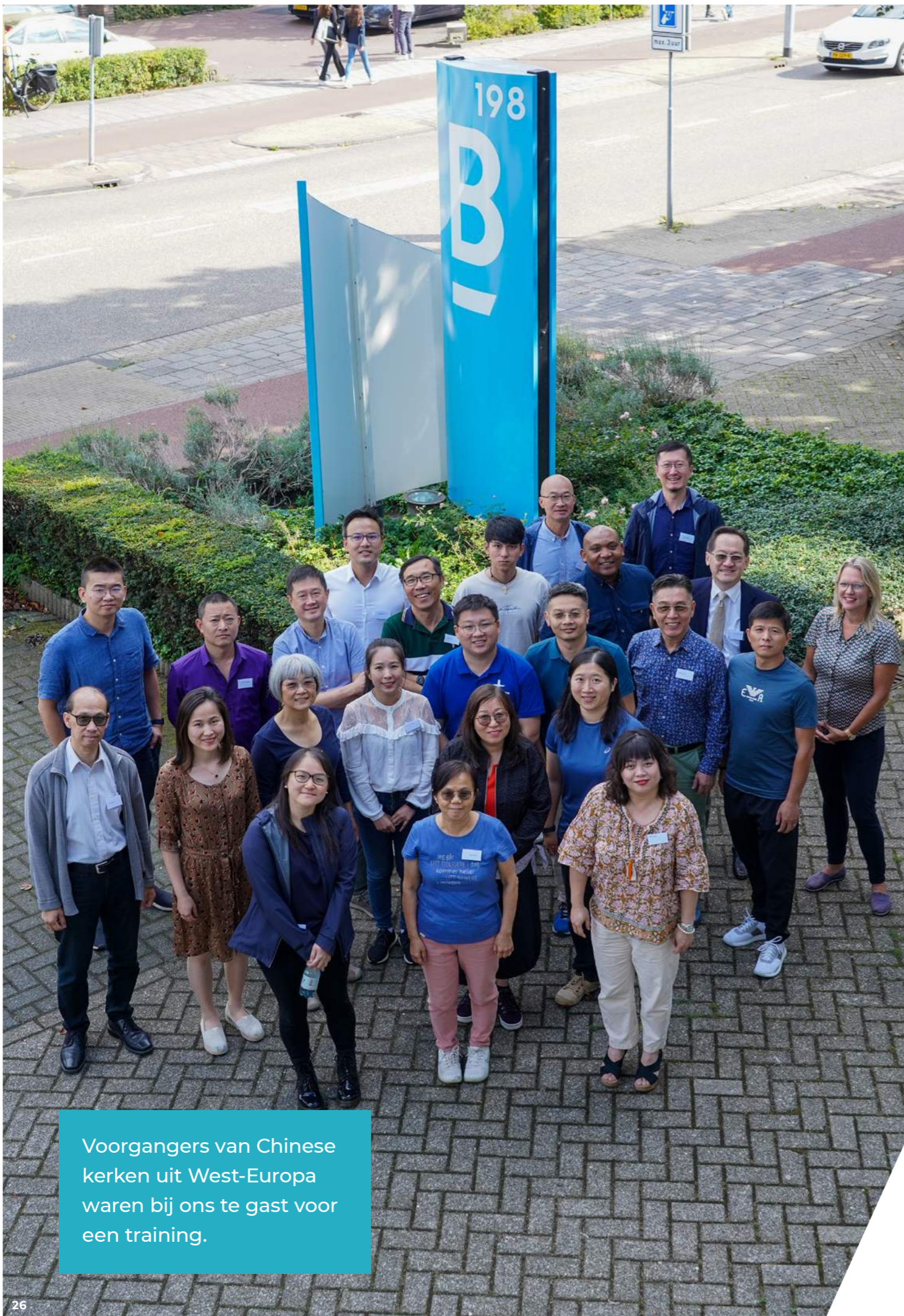
Voor het nieuwe platform Kind & Bijbel spraken we met mensen zoals Noah en zijn moeder Rebecca. We willen van hen horen hoe zij willen Bijbel lezen en waar ze tegenaan lopen.

### Webinars

In 2022 zijn er helaas geen nieuwe webinars geweest rondom 'Ieder kind'. Oudere webinars leveren overigens nog steeds veel views op door mensen die de webinars opnieuw bekijken of later voor het eerst. Daarom hadden we toch nog ruim 2.200 views. Er zijn in 2022 wel meerdere kortere filmpjes opgenomen, bijvoorbeeld om het adventsproject van *Bijbel Basics* aan te kondigen.

**'Ik mag een boodschap van hoop en liefde delen met de volgende generatie'**

Wilma Troost is kinderwerker in Christelijke Gereformeerde Kerk Zwolle en werkt met *Bijbel Basics*. Ze is enthousiast over de methode omdat ze merkt dat kinderen de Bijbelverhalen beter begrijpen. De verhalen worden vaak verteld vanuit de belevingswereld van een kind van toen. Ook de originele verwerkingsvormen, de inspirerende invalshoeken en de proefjes worden gewaardeerd omdat het beter blijft hangen bij de kinderen. Eén van de mooie dingen die zij ervaart tijdens het kinderwerk is dat jonge kinderen dingen nog onvoorwaardelijk kunnen geloven. Voor hen is God is zo machtig, Hij kan alles. Ze hebben een open wereldbeeld: alles is nog mogelijk. Oudere kinderen reageren anders: die stellen soms kritische vragen en durven te twijfelen. Dat daagt volgens Wilma de leiders van het kinderwerk ook uit om eerlijk te zijn: 'Juist als het om geloof gaat, is het niet te bewijzen. Anders zou het wetenschap zijn. En *Bijbel Basics* sluit goed aan bij die verschillende manieren van denken.'



Voorgangers van Chinese kerken uit West-Europa waren bij ons te gast voor een training.

### 3. Bijbelwerk in internationale en migrantenkerken

Internationale en migrantenkerken zijn een belangrijke partner voor het werk van het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap (NBC). Daarom zijn we de afgelopen jaren gestart met het bouwen van duurzame relaties met voorgangers uit allerlei verschillende kerken. We spraken met voorgangers, bezochten kerkdiensten op zondag, gaven trainingen en konden gratis Bijbels verstrekken. Dankzij deze relatie kunnen we zorgen dat de Bijbel opengaat bij deze groeiende groep christenen binnen Nederland.

#### 2022 in een aantal cijfers



Contact met **66** migrantenvoorgangers en kerkelijk leiders



**250** gratis Bijbels hebben we in **9** kerken aangeboden

**3** diners voor migrantenpastors (in Amsterdam, Rotterdam en Den Haag)



**2** online webinars voor kinderwerkers uit migrantenkerken over *Bijbel Basics*



**25** voorgangers van Chinese kerken uit West-Europa waren in september bij ons te gast voor een training. De Chinese voorgangers zijn drie dagen getraind op het gebied van Bijbel en exegese door het Brits Bijbelgenootschap.

**2** trainingsdagen voor kinderwerkers: in mei in Amsterdam voor kerken die aangesloten zijn bij de *Pentecostal Council of Churches Amsterdam*, met **50** kinderwerkers. En in november een training voor kinderwerkers uit de regio Den Haag met **25** kinderwerkers

### Diverse behoeften

We hebben ontdekt dat migrantenkerken openstaan voor contact met het NKG, terwijl ze het NKG doorgaans niet kennen. Er blijken diverse behoeften te zijn: zo merkten we dat er veel interesse in en enthousiasme is voor *Bijbel Basics*, dat we in zowel het Nederlands als het Engels gratis online beschikbaar stellen.

Migrantenvoorgangers gaven ook aan dat er een behoefte is aan gratis of goedkope Bijbels. Om dit verder te onderzoeken hebben we in het voorjaar een avond georganiseerd in Rotterdam waar we voorgangers hebben uitgenodigd om deze behoefte toe te lichten en te specificeren. In de zomer hebben we een aantal voorgangers gebeld om de behoefte verder te concretiseren.

In 2022 hebben we een programma ontwikkeld waarbij migrantenchristenen door middel van Bijbelstudie hun Nederlands kunnen oefenen. Het programma heeft de naam *Bible Connect* gekregen en is ontwikkeld naar aanleiding van een idee van dr. Samuel Lee. In het najaar is een pilot met vier lessen over het Bijbelboek Ruth georganiseerd in kerken in Zoetermeer, Haarlem en Antwerpen. We verwachten in het eerste kwartaal van 2023 deze pilot te kunnen evalueren.

## In het najaar is een pilot voor het oefenen van Nederlands door migrantenchristenen met vier lessen over het Bijbelboek Ruth georganiseerd.

### Evaluatie en plannen 2023

We gaan in 2023 door met het verspreiden van Bijbels in migrantenkerken, het Bijbelstudieproject *Bible Connect*, het organiseren van diners voor voorgangers en met de trainingen Bijbellessen met kinderen.

In 2023 gaan we ook starten met het in contact treden met migrantenkerken in Vlaanderen; zo willen we onder andere een diner en een Bijbellessen met kinderen training organiseren in Antwerpen.

## 'Ik geloof dat migrantenkerken belangrijk zijn voor de toekomst van het christendom in Nederland.'

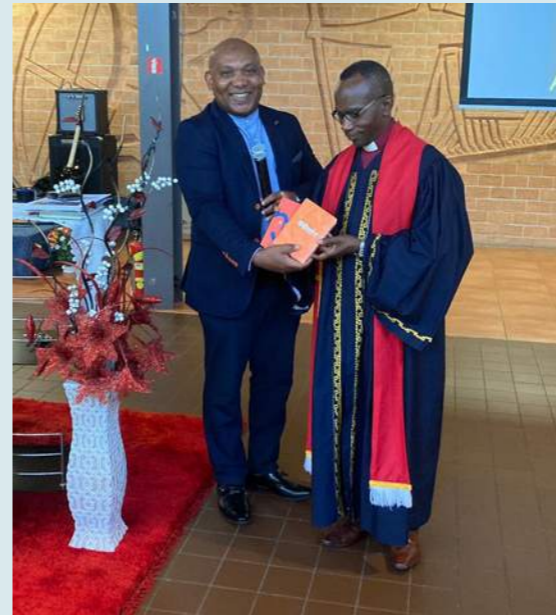
Samuel Ekpo is Relatiebeheerder Migrant- en Internationale Kerken bij het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap (NKG). Zijn taak is contacten opbouwen met migrantenkerken, om die te bereiken met de missie van het NKG. Hij ziet veel verschillen én overeenkomsten tussen 'Nederlandse' en migrantenkerken. Een overeenkomst is gastvrijheid: in Nederland worden veel vluchtelingen opgevangen. Ekpo: 'Maar dan wel volgens schema's en plannen. De Nigeriaanse cultuur is flexibeler: een feestje plannen is bijvoorbeeld een vreemd idee. En je komt met anderen in contact door uitgebreid met elkaar te eten. Dat brengt mensen samen.'



Ekpo probeert migrantenkerken in contact te brengen met het NKG, hun vertrouwen te winnen en aan een blijvende relatie te werken. Dat doet hij met humor, en op een flexibele en creatieve manier. Bijvoorbeeld door lunch- en dinerbijeenkomsten te organiseren en presentaties waarbij pakketten gratis Bijbels

worden gegeven aan voorgangers. Ook zorgt hij ervoor dat het Engelse en Nederlandse materiaal van *Bijbel Basics* niet alleen aangeboden wordt, maar dat er ook een training bij gegeven wordt, in beide talen. Ekpo: 'Want ik geloof dat migrantenkerken belangrijk zijn voor de toekomst van het christendom in Nederland.'









De NBG-stand op de Diocesanedag 'Als een Lopend Vuurtje' van Bisdop Antwerpen werd goed bezocht.

## 4. Bijbelwerk in Vlaanderen

Sinds 2021 zijn we één Bijbelgenootschap voor Nederland én Vlaanderen. In dit hoofdstuk staan we stil bij een aantal bijzonderheden in Vlaanderen in 2022.

### Digitaal

Op digitaal vlak maakten we in Vlaanderen heel grote sprongen. Het aantal gebruikers op debijbel.be groeide met ruim 22%, van 87.000 tot maar liefst 106.500 gebruikers. Het aantal *Bijbel Basics*-downloads steeg met 13%, tot ruim 14.500. De sterkste groei zagen we in het aantal app-gebruikers. Het aantal gebruikers van de app *Mijn Bijbel* groeide tot 10.000: een stijging van 42%.

### Rondje Bijbel

In 2021 brachten we het Bijbels gezelschapsspel *Rondje Bijbel* uit. In 2022 organiseerden we

enkele workshops op lokale evenementen over het spel. Ook presenteerden we het aan godsdienstleerkrachten. In 2021 werd door vormingswerkers en leerkrachten de vraag gesteld om een instructievideo te maken waarin de spelregels en het spelverloop goed uitgelegd werden. In 2022 zijn we op die vraag ingegaan en hebben we een instructie- en promotievideo opgenomen op een legendarische locatie: in de kapel van de Muur van Geraardsbergen, dé beklimming van de wielerklassieker 'de Ronde van Vlaanderen'. De video is sinds eind maart 2023 beschikbaar voor gebruik.



Voor het spel *Rondje Bijbel* werd in 2022 een uitlegfilmpje gemaakt.





In februari waren we op bezoek in Suriname. Onderweg zagen we deze twee meisjes die meteen in hun nieuwe *Prentenbijbel* aan het lezen waren.

## 5. Bijbelwerk in het buitenland

Terwijl veel Bijbelgenootschappen nog te maken hadden met de economische gevolgen van de pandemie, werden zij in 2022 geconfronteerd met toenemende inflatie als gevolg van de oorlog in Oekraïne. Ondanks deze financiële uitdagingen is het Bijbelwerk doorgegaan, en juist op plekken die geteisterd werden door geweld en wanhoop was de vraag naar de Bijbel groot. Veel nieuwe Bijbelvertalingen werden beschikbaar, waardoor mensen voor het eerst de Bijbel in hun eigen taal konden lezen. Op allerlei plekken werd de Bijbel verspreid; veel mensen kregen daarbij voor het eerst een eigen Bijbel in handen. Nieuwe projecten om de Bijbel dichtbij te brengen werden ontwikkeld, voor volwassenen en jongeren, zowel offline als online. De *Samenleesbijbel* kwam beschikbaar in nog meer talen. Bijbelgenootschappen ontvingen structurele steun en begeleiding om een doorstart te maken.

### Wereldwijde impact

Het NBG is lid van de United Bible Societies (UBS) – het samenwerkingsverband van meer dan 150 Bijbelgenootschappen werkzaam in 240 landen en regio's. Elk Bijbelgenootschap verzorgt het werk in zijn eigen land of regio en financiert dat waar mogelijk uit eigen inkomsten. De samenwerkende Bijbelgenootschappen delen expertise, techniek en inhoud om het werk zo efficiënt mogelijk uit te voeren. Een groot deel van de Bijbelgenootschappen is echter ook afhankelijk van internationale steun van 'gevende' Bijbelgenootschappen als het NBG.

### Ambities

#### Doelstellingen

Als NBG streven we ernaar om de Bijbel voor zoveel mogelijk mensen beschikbaar te stellen en de impact ervan te vergroten, zowel in Nederland als in het buitenland. Sinds 2021 zijn daarbij onze doelstellingen 'De Bijbel open' en 'Ieder kind' leidend, ook voor het buitenlandwerk. Aan de hand van deze doelstellingen worden projecten geselecteerd die financiële steun ontvangen, en

in sommige gevallen ook extra begeleiding om de capaciteit van een Bijbelgenootschap te versterken. Afhankelijk van de context van het land en de capaciteit van het betreffende Bijbelgenootschap zijn de projecten die de Bijbelgenootschappen uitvoeren onderverdeeld in verschillende categorieën, bijvoorbeeld Bijbelvertaling, Bijbelverspreiding, traumaverwerking, alfabetisering. Naar aanleiding van de genoemde doelstellingen steunt het NBG met name Bijbelvertaal- en Bijbelverspreidingsprojecten. Sommige Bijbelverspreidingsprojecten zijn onderdeel van een groter programma dat zich richt op het gebruik van de Bijbel. Daarnaast kunnen de Bijbelverspreidingsprojecten onderverdeeld worden in projecten voor volwassenen en voor kinderen. De Bijbelvertaalprojecten en de Bijbelverspreidingsprojecten voor volwassenen vallen onder de doelstelling 'De Bijbel open'; de verspreidingsprojecten voor kinderen vallen onder de doelstelling 'Ieder kind'.

#### Selectie van projecten

De vraag naar nieuwe Bijbelvertalingen, (betaalbare) Bijbels, achtergrondinformatie bij de Bijbel en Bijbelstudieprogramma's is enorm.

Wereldwijd kon in 2022 door alle 'gevende' Bijbelgenootschappen samen slechts 39% van de UBS-projecten gesteund worden. Bij de selectie van projecten uit dat enorme aanbod speelt *impact* voor het NBG een belangrijke rol: welke projecten bevorderen nu werkelijk dat de Bijbel opengaat, voor het eerst in een nieuwe taal, of op zo'n manier dat de Bijbelse boodschap als nieuw klinkt en mensen raakt?

## In grotere taalgroepen is er veel vraag naar begrijpelijke Bijbelvertalingen, omdat oudere vertalingen soms moeilijk leesbaar zijn.

Daarbij beperken we ons niet tot een bepaalde regio. Wel hebben we in het bijzonder oog voor landen waarmee Nederland een historische band heeft, voor kwetsbare Bijbelgenootschappen en doelgroepen en voor regio's waar het christendom onder druk staat.

In 2018 is de UBS gestart de lopende vertaalprojecten, plus de projecten die de komende 20 jaar gewenst zijn, samen te coördineren onder de projectnaam 'Bible Translation Roadmap'. Het gaat naar schatting om zo'n 1.200 vertalingen. Bij de selectie van vertaalprojecten maken we gebruik van UBS-systematiek, waarmee we vaststellen in welke mate een (nieuwe) vertaling nodig en kansrijk is. Deze systematiek heet *Translation Needs Assessment* (TNA). In de TNA wordt onder andere gekeken naar de lokale vraag naar vertalingen, het draagvlak in de diverse kerken in een land, het aantal mensen (en in het bijzonder christenen) die een taal spreken en lezen, en de vitaliteit van de taal.

Daarnaast steunen we niet alleen eerste vertalingen in een taal, maar ook nieuwe vertalingen, revisies en studiebijbels. In grotere taalgroepen is er veel vraag naar begrijpelijke Bijbelvertalingen, omdat oudere vertalingen soms moeilijk leesbaar zijn. Ook projecten waarbij een studiebijbel in een grote lokale taal gemaakt wordt, hebben veel impact. In

veel landen is achtergrondinformatie bij de Bijbel heel beperkt beschikbaar, ook voor voorgangers, die vaak geen mogelijkheden hebben om een uitgebreide opleiding te volgen. In zulke regio's zijn studiebijbels van levensbelang voor de kerk. Bij het selecteren van verspreidingsprojecten spelen urgentie, impact en capaciteit van het betreffende Bijbelgenootschap een belangrijke rol. Daarbij hebben we speciale aandacht voor gemarginaliseerde groepen, zoals gevangenen, vluchtelingen of mensen met een beperking. Gesprekken met Bijbelgenootschappen en projectbezoeken zijn een belangrijk onderdeel van het selectieproces. Daardoor wordt vaak duidelijk waar de werkelijke noden en kansen liggen, en welke projecten in een bepaalde context prioriteit hebben.

Op het gebied van Bijbelverspreiding onder kinderen is in 2022 een vervolg gegeven aan het vertalen en verspreiden van eigen producties, zoals de *Prentenbijbel* en de *Samenleesbijbel 100 stappen* (in het buitenland bekend onder de naam *Family Bible*). Omdat is gebleken dat deze projecten impactvol zijn, is deze manier van werken in de afgelopen jaren uitgebreid. Wereldwijd is veel behoefte aan kindermateriaal met achtergrondinformatie bij de Bijbel of met verwerkingsvragen en -opdrachten om de Bijbelse boodschap toe te passen in het dagelijks leven. Veel buitenlandse Bijbelgenootschappen hebben niet de capaciteit om nieuwe materialen te ontwikkelen, maar wel de mogelijkheden om die te vertalen en waar nodig aan de lokale context aan te passen. Doordat lokale Bijbelgenootschappen de vertaling en contextualisering verzorgen, ontstaat gedeeld eigenaarschap.

### Duur ondersteuning

We streven ernaar om geselecteerde projecten voor een langere periode te steunen, wat de stabiliteit en continuïteit van het Bijbelwerk in een land of regio ten goede komt. Daarnaast kan impact op deze manier beter gemeten worden, zodat het Bijbelgenootschap een strategie voor de langere termijn kan uitzetten of aanpassen om de impact van het Bijbelwerk zo mogelijk te vergroten. Verspreidingsprojecten worden gemiddeld gedurende drie opeenvolgende jaren gesteund. Vertaalprojecten voor de duur van het project, die voor een volledige Bijbel kan wel oplopen tot 10-12 jaar. Wel vindt er tussentijdse evaluatie plaats, door

middel van kwartaalrapportages, gesprekken, projectbezoeken en rapportage aan het einde van elk jaar. In sommige gevallen wordt toch eenmalige ondersteuning gegeven, bijvoorbeeld naar aanleiding van een natuurramp, of als andere financiering onverwacht stopt en het project daardoor dreigt te stagneren.

### Global Mission Team

Het NBG is lid van de UBS, en betaalt een jaarlijkse bijdrage voor het internationale platform dat service levert aan de hele gemeenschap van Bijbelgenootschappen (bijvoorbeeld op het gebied van vertalen, drukken van Bijbels, financiële transacties). Daartoe is een internationale werkorganisatie opgericht, het *Global Mission Team*. Behalve een financiële bijdrage zijn vanuit het NBG verschillende mensen betrokken bij taken van het *Global Mission Team*. De taken van dit team zijn:

1. Faciliteren en coördineren van de uitwisseling van informatie, ervaring en content tussen Bijbelgenootschappen.
2. Coördineren en beoordelen van fondsaanvragen voor projecten en het verzamelen van voortgangsrapportages.
3. Coördineren en uitvoeren van taken die efficiënter internationaal uitgevoerd kunnen worden. Bijvoorbeeld de ontwikkeling van vertaalsoftware, digitale archivering, digitale strategie, inhoudelijke vertaalsupport.

### BibleBooster

*BibleBooster* is de nieuwe naam van IBEP: het internationale Bijbelplatform. De naam is

samen met een nieuwe website en verbeterd productportfolio gelanceerd, en heeft al geleid tot meer bekendheid en aanvragen. Op dit moment wordt *BibleBooster* al gebruikt door Bijbelgenootschappen in 16 landen: Portugal, Nederland, Zuid-Afrika, Finland, Kenia, Letland, Roemenië, Brazilië, Duitsland, Suriname, Rusland, Peru, Argentinië, Ecuador, Angola en Oekraïne. Hiervan zijn er in 2022 drie bijgekomen ten opzichte van 2021. Ook hebben vijf landen hun website vernieuwd in het afgelopen jaar. In 15 van de 16 landen is het aantal gebruikers in 2022 flink gegroeid (39% groei in het websitegebruik, 27% groei bij de app). In totaal groeide het aantal gebruikers van 4 miljoen naar 5.6 miljoen. In 2022 heeft het *BibleBooster*-team extra aandacht gegeven aan het optimaal gebruiken van de website en app in de verschillende landen en de marketing ervan. Hoe zorg je dat zoveel mogelijk gebruikers de website ook daadwerkelijk vinden? Het bleek zinvol om daarvoor digitale overleggen te organiseren waarin de marketingmedewerkers van de verschillende Bijbelgenootschappen ervaringen konden uitwisselen. Ook is er een maandelijkse *BibleBooster*-nieuwsbrief in het leven geroepen, waardoor de Bijbelgenootschappen die het platform gebruiken op de hoogte kunnen blijven van nieuwe ontwikkelingen en 'best practices' kunnen delen. Ook in 2023 zal *BibleBooster* zich richten op uitbreiding in het aantal landen en groei in het aantal eindgebruikers. Er zullen in elk geval twee landen bijkomen, maar meer Bijbelgenootschappen hebben hun interesse voor *BibleBooster* getoond.



President Santokhi van Suriname ontvangt de NBV21.

## Resultaten

### Toelichting op de resultatentabellen

Samen met de UBS monitoren we de voortgang van de geselecteerde projecten. Projecten rapporteren meerdere keren per jaar aan de UBS via een vast format. Daarnaast vragen we Bijbelgenootschappen eens per kwartaal hun voortgang direct aan ons te melden, en bij eventuele vertragingen aan te geven hoe deze tot stand gekomen zijn en welke maatregelen genomen worden om de achterstand in te lopen. Voor sommige landen geldt dat projectinformatie vertrouwelijk moet worden behandeld, zodat we de uitvoerende collega's niet in gevaar brengen. Uiteraard geven we hier gehoor aan. De pandemie in 2020-21 heeft veel impact gehad op het Bijbelwerk, en vooral in vertaalprojecten vertraging veroorzaakt. In 2022 was reizen wel weer mogelijk, waardoor UBS-vertaalconsulenten de projecten weer konden bezoeken. Daardoor werd een deel van de vertragingen ingelopen, maar zeker niet alles. Veel projecten zullen 1-2 jaar later af zijn. Dit heeft gevolgen voor het portfolio van het NBC: er is minder financiële ruimte om nieuwe vertaalprojecten te gaan steunen zolang lopende projecten niet af zijn.

**De pandemie in 2020-21 heeft veel impact gehad op het Bijbelwerk, en vooral in vertaalprojecten vertraging veroorzaakt.**

Ook vanuit het NBC kon er weer gereisd worden, onder andere naar Portugal, Suriname, Honduras, Brazilië, Filipijnen, Zuid-Pacifische eilanden, Singapore (*China Partners*), Roemenië, Miami (vergadering met Bijbelgenootschappen in het Caribisch gebied) en Sao Tomé.

In mei was er in Portugal een vergadering van de Portugeessprekende Bijbelgenootschappen. Dat gaf ons de mogelijkheid om contact te maken met de Bijbelgenootschappen van Mozambique, Angola, Kaapverdië, Sao Tomé, Brazilië en Guinee-Bissau. In al deze landen zijn wij gestart met de *Samenleesbijbel*. De reacties op deze Bijbel zijn goed. Er is ook een afspraak gemaakt om naar het *Samenleesbijbel*-project op Sao Tomé te komen kijken. Het Bijbelgenootschap in Portugal ondersteunt deze Bijbelgenootschappen en doet ook de verdeling en de verscheping van de *Samenleesbijbel*.

In Brazilië hebben we kennisgemaakt met het project *Luz na Amazônia*, een boot waarmee het Bijbelgenootschap Bijbels verspreidt in moeilijk bereikbare dorpen langs de Amazone. Het Bijbelgenootschap geeft vrijwilligers uit kerken en ziekenhuizen de mogelijkheid om ook mee te gaan, zodat mensen aan boord ook medische zorg kunnen krijgen die anders voor hen onbereikbaar is.

### Toelichting op de tabellen

De tabellen in dit hoofdstuk geven een overzicht van alle projecten die in 2022 door het NBC financieel ondersteund zijn. De tabellen zijn ingedeeld op categorie: Bijbelvertaalprojecten, Bijbelverspreidingsprojecten voor volwassenen en Bijbelverspreidingsprojecten voor kinderen. Onder elke tabel volgt een korte toelichting. In de tabellen zijn ook de projecten opgenomen die we konden doen dankzij steun van partners als Kerk in Actie en een aantal particuliere gevers en stichtingen, waaronder Stichting Cephas.



Op de Filipijnen bezochten we een project voor de Bijbel in gebarentaal.

## Bijbelvertaalprojecten

LAND	PROJECT	BIJDRAGE (EURO)
Angola	Bijbelvertaling in Kikongo	35.708
Angola	Bijbelvertaling in Umbundu	35.708
Angola	Bijbelvertaling in Umbangala	8.927
Belarus	Bijbelvertaling in Belarus	22.317
Benin	Bijbelvertaling in Gun	17.854
Cambodja	Studiebijbel in Khmer	25.888
Congo, Republiek	Bijbelvertaling in Beembe	22.317
Congo, Republiek	Bijbelvertaling in Téké	26.781
Filipijnen	Bijbelvertaling in Bikol	16.069
Gabon	Bijbelvertaling in Fang	7.588
Gabon	Bijbelvertaling in Ghetshogho	31.244
Ghana	Bijbelvertaling in Bono	35.708
Guatemala	Bijbelvertaling in K'iche' Boca Costa	35.708
Guyana	Bijbelvertaling in Akawaio	29.013
Guyana	Bijbelvertaling in Wapishana/Patamuna	11.159
Indonesië	Bijbelvertaling in Maanyan	10.266
Indonesië	Bijbelvertaling in Pakpak Dairi	16.961
Kameroen	Bijbelvertaling in Guidar	8.927
Kameroen	Bijbelvertaling in Podoko	26.781
Kameroen	Bijbelvertaling in Mungaka	26.781
Laos	Studiebijbel in Lao	16.069
Mexico	Bijbelvertaling in Tojolabal	35.708
Mexico	Bijbelvertaling in Purepecha	26.781
Mexico	Bijbelvertaling in Tzotzil-Zinacantan	13.390
Mozambique	Bijbelvertaling in Echuwabo	26.781
Suriname	Bijbelvertaling in Aukaans en Saramaccaans	22.317
Suriname	Bijbelvertaling in Sarnami Hindi	17.854
Vietnam	Studiebijbel in Vietnamees	29.459
Afrika	Bijbelvertaling vertrouwelijk	35.708
Afrika	Bijbelvertaling vertrouwelijk	10.712
Azië	Bijbelvertaling vertrouwelijk	53.562
Azië	Bijbelvertaling vertrouwelijk	8.927
<b>TOTAAL</b>		<b>748.973</b>

Lichtblauw = lichte vertraging

Er is veel reden tot dankbaarheid: met het budget dat in 2022 beschikbaar was, hebben we 32 vertaalprojecten kunnen sponsoren. Bij vijf projecten was onze bijdrage niet alleen voor het vertaalwerk, maar ook voor de publicatiekosten van (een deel van) de Bijbel: het Umbangala Nieuwe Testament in Angola, de Beembe Bijbel in Republiek Congo, het Viracnon Nieuwe Testament op de Filipijnen, het Fang Nieuwe Testament in Gabon en het Echuwabo Nieuwe Testament in Mozambique. Het Nieuwe Testament in het Umbangala en het Viracnon zijn al verspreid en met veel dankbaarheid en enthousiasme ontvangen. In het Umbangala zal verder gewerkt worden aan het Oude Testament. Op de Filipijnen zal men eerst gaan werken aan de vertaling van het Nieuwe Testament in andere taalgroepen waarin nog geen enkel Bijbelgedeelte beschikbaar is. Door de lange druk- en transporttijden zullen de Bijbels in het Beembe, Fang en Echuwabo pas in 2023 in het land van bestemming aankomen.

Het Akawaio team in Guyana heeft beperkte capaciteit en bevindt zich ook nog eens op een zeer afgelegen locatie waardoor begeleiding op afstand onmogelijk is. Deze dingen beperken de voortgang van het vertaalwerk. Er zijn extra investeringen gedaan om de capaciteit van dit team te versterken.

Ook een van de vertaalprojecten in Noord-Afrika is wat vertraagd; het is voor de coördinatoren

moeilijk om naar de vertalers toe te reizen, en online werken is vanwege de beperkte internetcapaciteit ook een uitdaging. Sinds 2021 proberen we de voortgang van vertaalprojecten iets concreter te maken door de voortgangpercentages om te zetten in een aantal Bijbelpagina's (waarbij het zetwerk van de standaard-NBV uit 2004 de maat is). Het betreft uiteraard een benadering. We onderscheiden vier stadia: vertaalwerk (het meest tijdrovende deel van vertaalprojecten), eindredactie en typesetting zijn de eerste drie. Een vierde categorie is het aantal pagina's dat voorzien is van studie-aantekeningen. We zien dat ondanks vertragingen bij een aantal projecten toch het begrote doel ruim gehaald is (115% van het begrote aantal pagina's, waarbij aangetekend moet worden dat de meest tijdrovende items – vertaling & eindredactie – ongeveer conform planning verlopen zijn).

# Pagina's	Begroot	Gerealiseerd
vertaald	2.500	2.461
in eindredactie	6.000	5.934
typesetting	2.000	3.404
ontwikkeld voor studiebijbel	600	921
<b>TOTAAL # PAGINA'S</b>	<b>11.100</b>	<b>12.720</b>

## Een van de 45 talen op de Filipijnen

Wereldwijd wachten de sprekers van zo'n 1200 talen nog op een Bijbelvertaling in hun eigen taal. Dat gold ook voor de 200.000 sprekers van het Viracnon, een van de 45 talen op de Filipijnen. In 2022 is de Bijbelvertaling in deze taal afgerond. Dit project is onder andere gesteund door giften van onze leden en donateurs. Nestor C. Solo, voorganger op Catanduanes: 'In onze eigen taal begrijpen we elk woord dat we lezen. En dan kunnen we God nog meer eren en verheerlijken.' Ook Abegail Jose, ondersteuner van het vertaalproject, is bijzonder blij en dankbaar: 'God heeft het team zijn goedheid getoond tot de dag dat we klaar waren.'



## Bijbelverspreidingsprojecten

LAND	PROJECT	BIJDRAGE (EURO)
Azerbeidzjan	2.000 Nieuwe Testamenten	<b>8.927</b>
Bangladesh	3.664 Bijbels in de talen Santal, Garo en Chakma	<b>13.390</b>
Brazilië	1.000 Bijbels en Bijbels materiaal voor het Amazonegebied	<b>64.279</b>
Brazilië	5.500 Bijbels en Bijbels materiaal in inheemse talen	<b>8.927</b>
China	1.400 Bijbels	<b>33.023</b>
China	Programma <i>Next Generation</i> voor kerken, inclusief 570 Bijbels	<b>33.023</b>
China	3.000 Bijbels en studiematerialen voor voorgangers	<b>34.024</b>
Golfstaten	Bijbelstudieprogramma voor arbeidsmigranten in VAE, inclusief 1.900 Bijbels/Nieuwe Testamenten	<b>55.838</b>
Golfstaten	Bijbelstudieprogramma voor arbeidsmigranten in Koeweit, inclusief 750 Bijbels/Nieuwe Testamenten	<b>3.427</b>
Golfstaten	1.130 Bijbels voor arbeidsmigranten in Bahrein	<b>5.356</b>
Golfstaten	3.500 Bijbeluitgaven voor bezoekers en arbeidsmigranten in Qatar in verband met FiFa Worldcup 2022	<b>35.708</b>
Israël	3.000 Nieuwe Testamenten in Arabisch	<b>26.781</b>
Jordanië	2.200 Bijbels en Bijbels materiaal	<b>17.854</b>
Libanon	7.237 Bijbels voor vluchtelingen	<b>41.366</b>
Laos	1.533 Bijbels en Nieuwe Testamenten voor kwetsbare minderheidsgroepen in Laos	<b>22.317</b>
Mexico	60 Braillebijbels	<b>4.762</b>
Nederlandse Antillen	1.986 Bijbels en Bijbels materiaal voor kwetsbare groepen	<b>35.708</b>
Oekraïne	Bijbelproject voor vluchtelingen	<b>9.524</b>
Polen	Bijbelproject voor Oekraïense vluchtelingen	<b>19.048</b>
Roemenië	Bijbelproject voor Oekraïense vluchtelingen	<b>9.524</b>
Suriname	425 Bijbels voor vluchtelingen	<b>22.317</b>
Suriname	800 Bijbels en Bijbels materiaal na overstromingen	<b>23.810</b>
Suriname	1.583 Bijbels voor vrouwen en jongeren in Suriname en Guyana	<b>22.317</b>
Uruguay	6.512 Bijbels voor moeilijk bereikbare gebieden	<b>26.781</b>
Zuid-Pacific	10.400 Bijbels en Bijbelgedeelten	<b>22.317</b>
Azië	Vertrouwelijk project	<b>31.245</b>
Azië	Vertrouwelijk project	<b>17.854</b>
<b>TOTAAL</b>		<b>649.447</b>

In 2022 heeft het NBG de verspreiding van in totaal 84.806 Bijbels, Nieuwe Testamenten en Bijbelse boekjes mogelijk gemaakt. De distributie vond plaats via 27 projecten in 19 landen, ten opzichte van 32 projecten in 22 landen in 2021.

In februari 2022 begon de oorlog in Oekraïne. Dit bracht een stroom vluchtelingen op gang en we hebben gehoor gegeven aan de vraag om ondersteuning door middel van het verspreiden van Bijbels en Bijbels materiaal aan Oekraïense

vluchtelingen in Roemenië en Polen en Oekraïne zelf. We hebben ook een aantal *Bijbel Basics*-lessen in het Oekraïens vertaald en beschikbaar gesteld aan de UBS.

Nieuw was ook onze steun aan het Bijbelgenootschap van Bangladesh onder minderheidsgroepen en aan braillebijbels voor Mexico.

Het NBG is bij veel van de projecten niet het enige financierende Bijbelgenootschap. Het voordeel is dat een eventueel risico gedeeld wordt met een ander gevend land, en dat we ook met betrekking tot de gewenste rapportages en projectbezoeken

## We hebben ook een aantal *Bijbel Basics*-lessen in het Oekraïens vertaald.

de verantwoordelijkheden kunnen delen met andere landen. De vermelde resultaten zijn naar rato van de participatie van het NBG vermeld. We zien dat er soms verschillen zijn tussen de prijzen per Bijbel in landen. Daar zijn diverse redenen voor te geven. De uitvoering van Bijbels verschilt uiteraard, en ook de oplage maakt uit (bij courante talen kunnen meer Bijbels gedrukt worden, waardoor de prijs per boek lager wordt). Daarnaast zijn de distributiekosten per land heel verschillend: de kosten zijn afhankelijk van afstanden, toegankelijkheid van het land, werken via partners of zelf moeten distribueren, de middelen die Bijbelgenootschappen zelf tot hun beschikking hebben, et cetera. Het NBG kiest er voor om distributie in de projectkosten mee te nemen, want het alleen subsidiëren van de boeken geeft onvoldoende zekerheid dat de boeken de uiteindelijke gebruikers ook kunnen bereiken.

We zijn dankbaar voor de samenwerking met Kerk in Actie voor de projecten in China en de Golfstaten.



### Licht voor de Amazone

Het Bijbelgenootschap van Brazilië wil de Bijbel, Gods boodschap van liefde, bij de mensen brengen. Dat doen ze onder andere via een boot, de *Luz na Amazônia*. Een van de mensen die een Bijbel kregen via dit project, is Beatriz van 85 jaar. Ze woont in een klein dorpje, aan een zijtak van de grote Amazone-rivier, samen met haar broer. In haar huisje lag een stukgelezen Bijbel en de vrouw sprak dankbaar over God. Haar pleegdochter vertelde voorzichtig en tactvol dat oma zelf niet kon lezen en dat zij de Bijbel dus voorlas aan haar oma. Sinds de pleegdochter was gaan studeren, kon ze niet meer zo vaak voorlezen. Het Bijbelgenootschap van Brazilië had dit verhaal gehoord van de lokale kerk, en had een audiobijbel meegenomen. Nu kan Beatriz naar de Bijbel luisteren wanneer ze zelf wil.

## Projecten voor kinderen en jongeren

LAND	PROJECT	BIJDRAGE (EURO)
Argentinië	2.000 <i>Samenleesbijbels</i> * Spaans	9.722
Bangladesh	9.140 Bijbels en Nieuwe Testamenten voor studenten	31.244
Bolivia	7.187 kinderbijbels in het Aymara	19.639
Costa Rica	10.000 <i>Samenleesbijbels</i> * Spaans	54.147
Egypte	Bijbelwedstrijd voor kinderen, inclusief 52.127 Bijbels materiaal	71.864
El Salvador	12.186 Bijbels materiaal voor zeer kwetsbare kinderen	17.854
Guatemala	Zondagschoolprogramma <i>Grow&amp;Learn</i> inclusief 16.007 Bijbels materiaal	31.244
Guyana	5.000 <i>Samenleesbijbels</i> * Engels	28.816
Haiti	10.000 <i>Prentenbijbels</i> * in Haitiaans Creool en Frans	56.567
Honduras	10.000 <i>Samenleesbijbels</i> * Spaans	71.441
Jamaica	10.000 <i>Samenleesbijbels</i> * Engels	54.784
Jordanië	554 kinderbijbels	17.854
Kenia	234 Bijbels voor kwetsbare kinderen	10.712
Libanon en Syrië	20.000 <i>Samenleesbijbels</i> * Arabisch	85.422
Malawi	10.000 <i>Samenleesbijbels</i> * Chichewa	52.665
Mexico	10.000 <i>Samenleesbijbels</i> * Spaans	39.989
Moldavië	5.000 <i>Samenleesbijbels</i> * Roemeens	27.815
Nederlandse Antillen	10.000 <i>Samenleesbijbels</i> * Papiamentu en Papiamentu	55.118
Palestina en Israël	10.000 <i>Samenleesbijbels</i> * Arabisch	17.854
Polen	1.147 kinder- en jeugdbijbels	17.854
Portugees-sprekende landen in Afrika	20.000 <i>Samenleesbijbels</i> * Portugees voor Angola, Guinee-Bissau, Kaapverdië en Mozambique	88.879
Roemenië	5.000 <i>Samenleesbijbels</i> * Roemeens	26.758
Sri Lanka	72 Braillebijbels	30.352
Sri Lanka	10.000 <i>Samenleesbijbels</i> * Tamil en Singali	60.944
Suriname	6.000 <i>Prentenbijbels</i> * Aukaans, Saramaccaans en Sranantongo	68.457
Zuid-Pacific	1.431 Bijbels materiaal voor kinderen	8.927
Azië	Vertrouwelijk project	28.568
Azië	Vertrouwelijk project	13.390
Azië	Vertrouwelijk project	10.190
Azië	Vertrouwelijk project	10.190
<b>TOTAAL</b>		<b>1.119.260</b>

\* Boeken die we als NBG, in samenwerking met het lokale Bijbelgenootschap, samengesteld en geproduceerd hebben.



In Sri Lanka werd de *Samenleesbijbel* gepresenteerd door het Bijbelgenootschap van Ceylon.

In 2022 heeft het NBG de verspreiding van 217.866 kinderbijbels en Bijbels materiaal voor kinderen mogelijk gemaakt via 30 projecten. Daarvan waren 145.000 Bijbels eigen producties: 139.000 *Samenleesbijbels* in verschillende talen en 6.000 *Prentenbijbels* in verschillende talen. Ter vergelijking: in 2021 werden 244.908 kinderbijbels en -boekjes verspreid, waarvan 128.000 eigen producties. In onze contacten met Bijbelgenootschappen die gebruikmaken van onze Prentenbijbel-editie en de *Samenleesbijbel* in diverse talen, horen we hoe groot de impact is op gezinnen en groepen die deze Bijbels gaan gebruiken. De vraag naar extra *Samenleesbijbels* is veel groter dan wij kunnen realiseren. Hoewel het aantal verspreide materialen voor kinderen dus in 2022 licht gedaald is, weten wij dat de impact van de boeken die we hebben verspreid, groot is. We hebben ook dit jaar weer nieuwe vertalingen van de *Samenleesbijbel* kunnen publiceren, namelijk vertalingen in het Tamil en Singali (Sri Lanka), en het Haïtiaans Creole (Haïti). En we hebben 6.000 exemplaren van de *Prentenbijbel* (Marijke ten Cate) kunnen produceren in de talen Aukaans, Saramaccaans en Sranantongo voor Suriname.

We zijn dankbaar voor de samenwerking met Kerk in Actie voor het project in Egypte, en voor de samenwerking met Stichting Cephass voor de projecten in Cambodja en Vietnam.

### Bijbel Basics op Aruba

Niet alleen Nederlandse en Vlaamse kinderen krijgen elke zondag een Bijbelverhaal mee uit *Bijbel Basics*. Ook in het Caribisch gebied raakt de methode bekend, bijvoorbeeld op Aruba. De Protestantse Kerk in Oranjestad werkt ermee sinds 2021. Het kindernevendienstteam in Oranjestad is bijzonder tevreden over *Bijbel Basics*. Olga Versteeg is coördinator van het kinderwerk en werkt ermee: 'In elke aflevering van *Bijbel Basics* staan verschillende boeiende activiteiten en (knutsel)werkjes, waar je als leiding uit kunt kiezen. Dat bevalt heel goed! *Bijbel Basics* verrijkt onze Bijbelkennis door de achtergrondinformatie en de weetjes die bij elk programma staan. Ook het kerstproject uit 2022 werkte heel goed: we hadden de poster die erbij hoorde groot laten natekenen en die toonden we voor in de kerk. Ik wens het *Bijbel Basics*-team zegen toe bij hun werk en inspiratie voor pakkende verhalen met leuke én leerzame spelletjes en werkjes. Zodat kinderen er veel plezier aan beleven.'



### Overige projecten via UBS

Onder de categorie 'overig' vallen projecten voor capaciteitsopbouw. In 2022 is met een aantal Bijbelgenootschappen nauw samengewerkt op het gebied van capaciteitsopbouw: Moldavië, de Nederlandse Antillen, Papoea Nieuw Guinea, Portugeessprekend Afrika en West-Afrika. Deze samenwerking is onderdeel van een meerjarenplan en met name gericht op versterking van de organisatiestructuur van deze Bijbelgenootschappen.

### Via UBS besteed in het buitenland

	2022	2021
Bijbelvertaalprojecten	748.973	840.247
Bijbelverspreidingsprojecten volwassenen	649.447	669.489
Bijbelverspreidingsprojecten kinderen en jongeren	1.119.260	886.131
Overig	196.231	296.396
Bijdrage UBS service organisatie	357.079	353.082
<b>TOTAAL</b>	<b>3.070.990</b>	<b>3.045.345</b>

### Evaluatie en plannen 2023

We zijn dankbaar voor het budget dat we in 2022 tot onze beschikking hadden voor zowel vertaal- als verspreidingsprojecten. We hebben met de beschikbare middelen ongeveer evenveel pagina's vertaalde Bijbel kunnen realiseren als in 2021, en we hebben het aantal *Samenleesbijbels* dat we konden distribueren flink kunnen verhogen.

Als we vooruitkijken naar 2023, zien we dat we voor het buitenlandwerk te maken hebben met drie factoren die het werk moeilijker maken: 1. de ongunstige dollarkoers (waardoor in internationaal opzicht een euro minder waard is en dus minder effect kan hebben); 2. Minder beschikbare fondsen (we zien dat in de loop van 2022 minder fondsen beschikbaar kwamen voor het Bijbelwerk dan in de jaren ervoor); 3. Hogere kosten (de papierkosten en transportkosten zijn flink gestegen). We zullen in 2023 vermoedelijk dus minder kunnen doen dan in 2022. Omdat de vraag groot blijft, gaan we komend jaar op zoek naar andere partners binnen de UBS die zouden kunnen en willen bijdragen aan het beschikbaar maken van *Samenleesbijbels* in verschillende talen.

We zijn dankbaar voor het budget dat we in 2022 tot onze beschikking hadden voor zowel vertaal- als verspreidingsprojecten.



In april 2022 ontmoetten we – na vier jaar – Fatima. Ditmaal op de hogeschool waar ze werkt in Tegucigalpa (Honduras).





In maart stuurden we onze leden en donateurs een extra mailing om een bijdrage te vragen voor (kinder)bijbels voor vluchtelingen. Zo konden we onder andere het Nieuwe Testament, het Johannesevangelie, leesplannen en kinderbijbelverhalen in het Oekraïens en Russisch uitdelen.

## 6. Fondsenwerving

De missie van het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap (NBG) kunnen we uitvoeren dankzij de steun van veel particuliere gevers, kerken, bedrijven, stichtingen en fondsen. Ook in 2022 hebben veel relaties onze missie ruimhartig gesteund. 2022 was echter geen gemakkelijk jaar voor de fondsenwerving. Na de in fondsenwervend opzicht opvallend goede jaren 2020 en 2021, bleven de totale inkomsten in 2022 achter bij de verwachtingen.

De totale baten uit particuliere fondsenwerving bedragen €7.148.000. De totale particuliere inkomsten in 2022 komen daarmee uit op 95% van de begroting, met een tekort van €352.000. Ten opzichte van 2021 is er een inkomstendaling van €474.000.

Voor een juiste duiding van de fondsenwerving is het belangrijk te kijken naar de cijfers exclusief nalatenschappen. De cijfers zien er dan als volgt uit: €6.008.000, dat is 91% ten opzichte van de jaarbegroting (met een tekort van €617.000) en €188.000 lager dan in 2021.

De oorlog in Oekraïne, de inflatie, de stijgende energieprijzen en het dalende consumentenvertrouwen hebben zeker invloed op onze inkomsten gehad. Daarnaast blijven we merken dat we in een seculariserende context fondsen werven voor een christelijk doel.

### Aantallen nieuwe leden en donateurs en uitstroom leden en donateurs

Mede omdat in de adventsperiode van 2021 het aantal nieuwe contacten (met potentiële leden/donateurs) achterbleef bij de verwachtingen, hebben we in 2022 minder nieuwe leden aan ons weten te binden dan verwacht, en ook minder dan in 2021. In 2022 wierven we 2.970 nieuwe leden (ten opzichte van 4.824 in 2021) en 3.670 nieuwe donateurs (ten opzichte van 4.393 in 2021).

De trouw van onze leden en donateurs blijft echter bijzonder groot. De reden van uitstroom heeft veelal te maken met leeftijd of overlijden.

### Opvallende mailingen

In 2022 hebben we tien mailingen verstuurd naar onze achterban. Naast de gebruikelijke mailingen die gepland stonden, hebben we in maart een extra mailing gedaan om een bijdrage te vragen voor vluchtelingen uit Oekraïne. Hiermee konden we Bijbels en Bijbelgedeelten verspreiden onder vluchtelingen: zowel in de omgeving van

**In 2022 hebben we tien mailingen verstuurd naar onze achterban.**

Oekraïne als in Nederland. Naast deze mailing hebben we de Oekraïense Bijbel ook digitaal beschikbaar gesteld via debijbel.nl, en zijn er meerdere programma's uit *Bijbel Basics* vertaald zodat kerken 's zondags iets konden doen voor vluchtelingen. En in de zomerperiode hebben we een extra mailing verstuurd naar een beperkt deel van onze achterban over een kinderbijbel voor Aymara-kinderen in Bolivia.

In december stuurden we de jaarlijkse 'kerstmailing'. Het onderwerp was 'Licht voor de Amazone'. Diep in het immens grote Amazoneregenwoud wonen miljoenen mensen.



Met de vraag: 'Hoe kun je mensen diep in het regenwoud bereiken met de Bijbel?' en een folder die inzichtelijk maakt hoe groot het Amazonegebied is, hebben we onze leden en donateurs betrokken bij het uitdagende werk in Brazilië.

Het Braziliaans Bijbelgenootschap bezoekt hen met hun boot de *Luz na Amazônia*. Ze brengen Bijbels, medische hulp en hulppakketten. Om de ingewikkelde en lange reis inzichtelijk te maken, stuurden we naast de brief met het giftverzoek ook informatie mee met verhalen en een kaart van het uitgestrekte Amazonegebied.

### Bijzondere giften

Uit nalatenschappen mochten we €1.140.000 ontvangen. We zijn bijzonder dankbaar voor het vertrouwen dat mensen hiermee in het Bijbelgenootschap hebben uitgesproken. Het totale bedrag uit nalatenschappen is lager dan vorig jaar (€286.000), maar fluctuaties in deze bijzondere vorm van steun aan onze missie zijn heel gebruikelijk. De groep relaties die meer dan €1.000 per jaar bijdraagt aan onze missie wordt groter, en ook hun totale giftbedrag stijgt. Ook hiervoor zijn we bijzonder dankbaar; de betrokkenheid van deze relaties bij onze missie is groot.

### Kerken en kerkcollectes

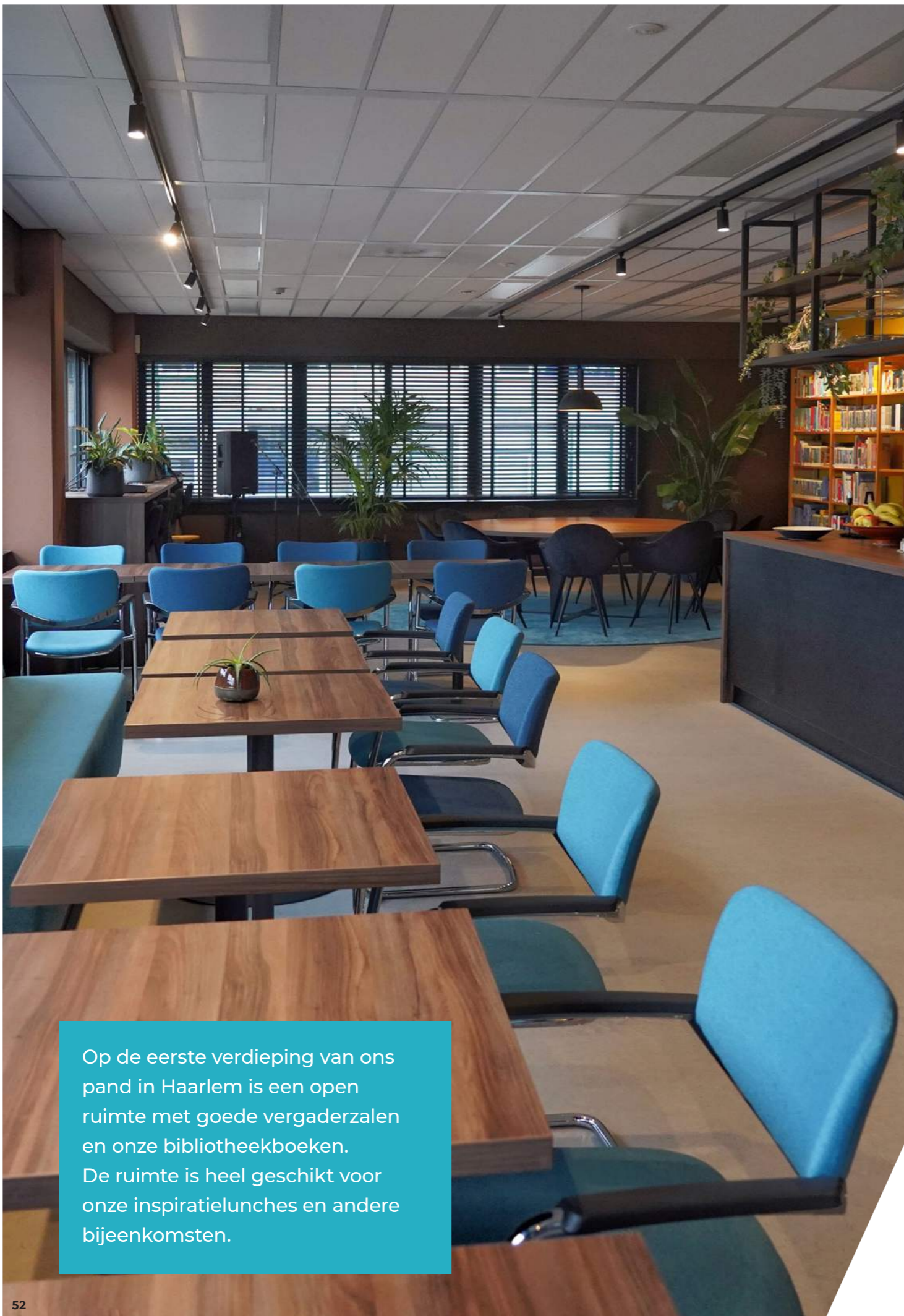
In 2022 brachten kerkcollectes voor de missie van het NBC in totaal €192.000 op. Dit is in dezelfde orde van grootte als in 2021 (€194.000) en 2020 (€196.000), maar minder dan de jaren voor de coronapandemie (€259.000 in 2019 en €253.000 in 2018). Het is daarmee een punt van aandacht voor 2023.

### Stichtingen en vermogensfondsen

De betrokkenheid van de stichtingen en vermogensfondsen was ook in 2022 belangrijk bij de uitvoering van onze missie. De stichtingen en fondsen ondersteunen het werk meestal voor langere tijd en bieden het Bijbelgenootschap daarmee de zekerheid dat bepaalde activiteiten ook langere tijd door kunnen gaan. We danken daarom Ars Donandi/Mevrouw Voglerfonds, Stichting Cephass, Stichting Froukje Wolbers, J. en A.A. Schotanusstichting, Stichting De Vissers en Stichting Nieuwe Tuinen 25.



Een van de mailingen ging over *Grow and Learn* in Guatemala. Kinderen die deelnemen aan *Grow and Learn* krijgen een eigen Bijbel en ze zijn elke week welkom op de zondagschool. Imelda doet elke vrijdagmiddag mee: 'Bij *Grow and Learn* lezen we samen uit de Bijbel. Dat vind ik heel fijn.'



Op de eerste verdieping van ons pand in Haarlem is een open ruimte met goede vergaderzalen en onze bibliotheekboeken. De ruimte is heel geschikt voor onze inspiratielunches en andere bijeenkomsten.

## 7. Strategische ontwikkelingen

In dit hoofdstuk schetsen we een aantal van de strategische ontwikkelingen die in 2022 van belang waren en ook voor toekomstige besluiten van invloed zullen zijn. Zo hebben we een onderzoek gedaan naar het Bijbelgebruik in Nederland en Vlaanderen, zijn er beslissingen genomen over het vrijwilligerswerk en het team Kerkrelaties, en zijn we aan de slag gegaan met het 'merk' Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap (NBG). Op die manier blijven we ons voorbereiden op de toekomst.

### Onderzoek Bijbelgebruik

Hoe ervaren mensen de relevantie van de Bijbel, wanneer en waarom gaat de Bijbel open, en wat voor impact heeft dat op zijn lezers? Het NBG doet periodiek onderzoek naar deze en andere vragen rond de positie en de impact van de Bijbel. In 2022 is dit onderzoek voor het eerst niet alleen in Nederland maar ook in Vlaanderen uitgevoerd. Het onderzoek is uitgevoerd onder een representatieve steekproef van Nederlanders en Vlamingen die zichzelf christen noemen én aangeven de Bijbel relevant te vinden. Het is dus geen één-op-één afspiegeling van het hele kerkelijke landschap, en geeft in de houding en het gedrag van christenen voor wie de Bijbel niet relevant is, slechts beperkt inzicht.

### Belangrijkste uitkomsten

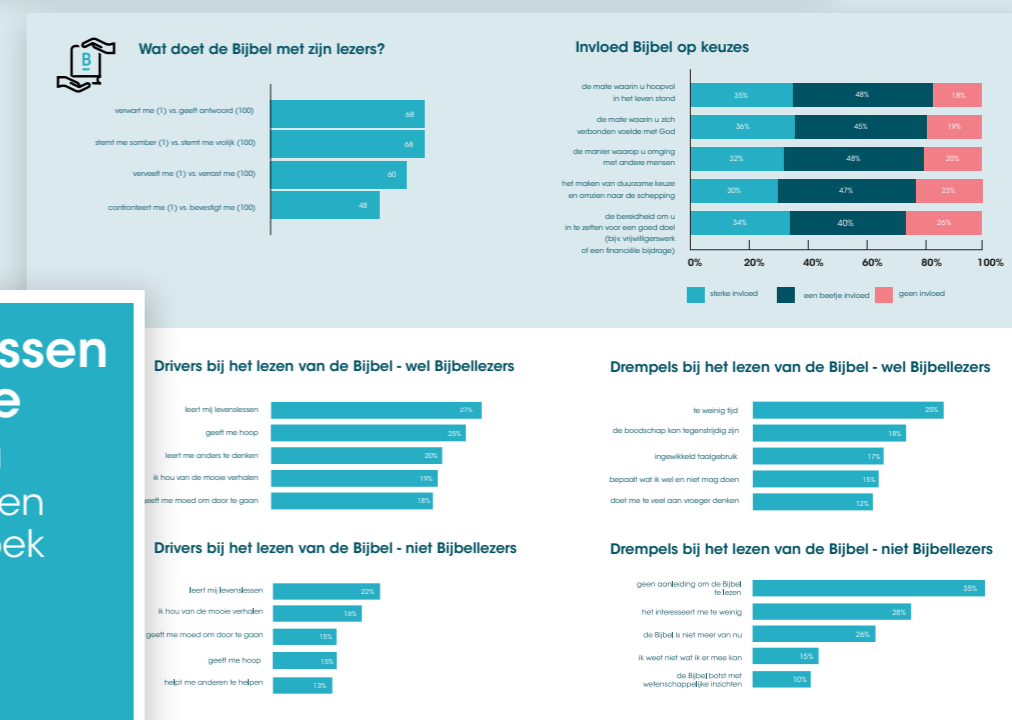
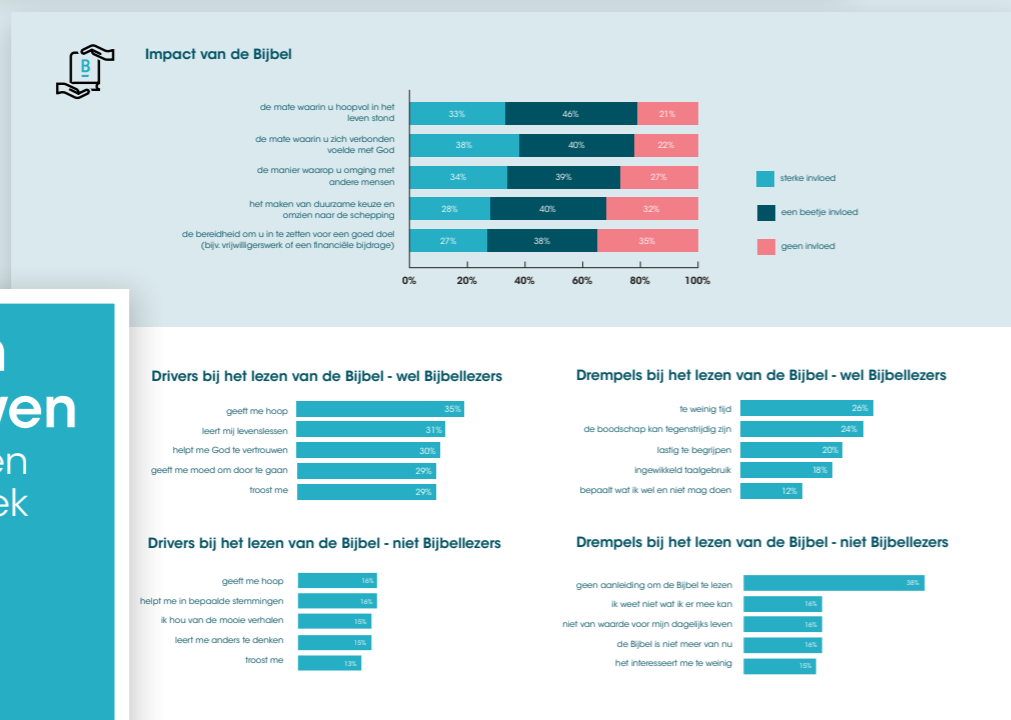
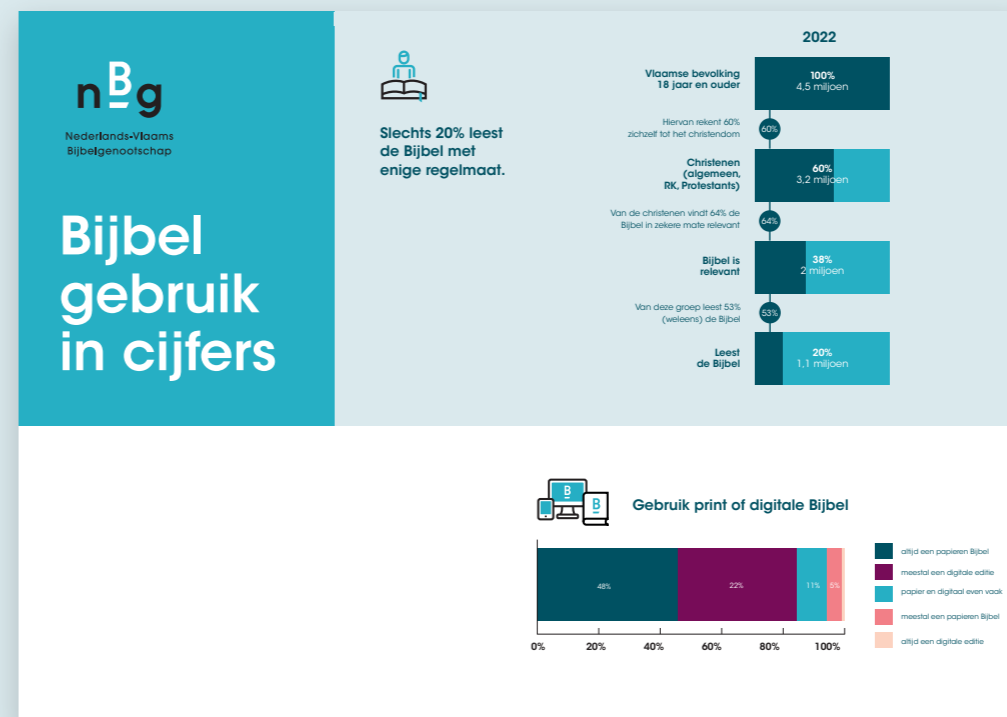
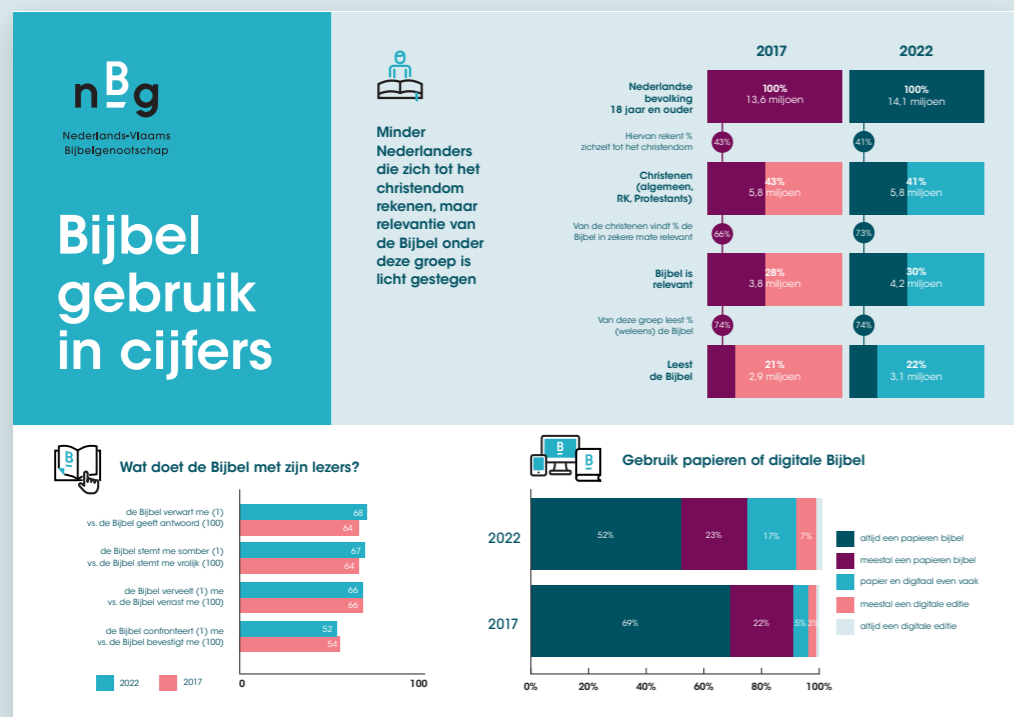
41% van de volwassen Nederlanders rekent zichzelf tot het christendom, een daling van 2% ten opzichte van 2017. De ervaren relevantie van de Bijbel is daarentegen licht gestegen: voor bijna een derde van de volwassen Nederlanders is de Bijbel relevant, en bijna een kwart leest er ook in. Toch blijft de Bijbel voor bijna de helft van de christenen in Nederland een gesloten boek. De relevantie van de Bijbel én het Bijbelgebruik laten een stabiel beeld zien, nadat tussen 1996 en 2017 wel sprake was van een significante afname. In Vlaanderen is het aandeel christenen groter (60%). Voor twee derde van deze groep, en voor bijna 40% van de hele volwassen bevolking, is de Bijbel relevant – ook daarin is de uitslag in Vlaanderen hoger dan in Nederland. Het aantal

mensen dat daadwerkelijk in de Bijbel leest is in Vlaanderen 1 op de 5.

Ook de behoeften en motivaties met betrekking tot de Bijbel laten verschillen zien. Nederlandse christenen geven vaker aan dat ze de Bijbel lezen vanuit specifiek christelijke waarden en behoeften zoals 'God leren kennen', terwijl in Vlaanderen de inspirerende levenslessen en de mooie verhalen in de Bijbel een grotere rol spelen. In beide landen is de positieve impact van de Bijbel duidelijk: lezers ervaren hem als hoopgevend en stimulerend om zich in te zetten voor de naaste of de wereld om hen heen, en ze worden erdoor verrast en vinden antwoorden op hun vragen. In beide landen is er echter een grote groep christenen – in Vlaanderen naar verhouding nog groter dan in Nederland – die de Bijbel niet of nauwelijks als bron voor hun geloof ervaart.

### Kansen en uitdagingen

Dat de Bijbel zijn weg vindt naar miljoenen mensen in Nederland en Vlaanderen die op hun beurt de positieve impact van de Bijbel op hun leven benoemen, stemt hoopvol. Maar er blijven ook vragen en uitdagingen. Wat kunnen we betekenen voor de grote groep mensen die de relevantie van de Bijbel nog niet ervaart, of voor wie de Bijbel om andere redenen een gesloten boek is? Zijn Bijbellezers bereid om hun eigen enthousiasme over de Bijbel te delen, en hoe kunnen wij hen hierin steunen? En: hoe geven we antwoord op de roep om meer positieve aandacht voor de Bijbel? Hoe laten we zien dat de Bijbel juist in een tijd van elkaar opvolgende crises, onzekerheid en polarisatie een stem van betekenis kan zijn?



## Hoop en vertrouwen maar ook een gesloten boek

De Bijbel in Nederland anno 2022

Voor het onderzoek werd een boekje gemaakt met de belangrijkste uitkomsten, en verschillende tabellen en factsheets.

## Levenslessen en mooie verhalen maar ook een gesloten boek

De Bijbel in Vlaanderen anno 2022

Om te beginnen met hen die nu al de weg naar de Bijbel vinden: ruim 50% van de christenen die de Bijbel relevant vinden, is bereid om hun kennis en enthousiasme te delen, of doet dat zelfs al. Van de christenen die de Bijbel niet (sterk) relevant vinden, staat 1 op de 3 er wel voor open om er

meer over te leren. Hier liggen dus kansen voor ons werk! Een andere uitdaging – en kans – ligt bij de grote groep die de Bijbel wel relevant vindt, maar er op dit moment niet of nauwelijks in leest. Wat is nodig om aanleidingen te creëren en wél de brug

te slaan tussen de Bijbeltekst en de vragen van mensen in Vlaanderen en Nederland anno nu? Kan een nieuw impuls aan het samen lezen met anderen, dat door de pandemie sterk onder druk is komen te staan, een deel van het antwoord zijn? Ons leven speelt zich in steeds grotere mate in de

digitale wereld af. Dat geldt ook voor Bijbellezers. Hoe kunnen we digitale middelen op zo'n manier inzetten dat we mensen ontmoeten waar ze zijn – op hun zoektocht naar hoop en perspectief, maar ook met hun tijdgebrek en hun vragen over tegenstrijdige of confronterende teksten?

## Kerkrelaties & vrijwilligerswerk

Decennialang kende het NBG een actief vrijwilligersnetwerk waarmee de band tussen de landelijke organisatie en de lokale kerk levend gehouden werd. Vrijwilligers zorgden voor ledenwerving, voor promotie van producten, voor het organiseren van activiteiten rond de Bijbel et cetera. Al voor de coronaperiode hebben we echter moeten constateren dat het vrijwilligerswerk in de oude opzet moeilijk vol te houden was. Op sommige plekken in Nederland was het werk nog wel bloeiend, maar in veel dorpen en steden was het niet langer mogelijk nieuwe vrijwilligers te vinden. De impact van het vrijwilligerswerk woog steeds minder op tegen de kosten. Tijdens de coronacrisis werd deze trend sterker: veel vrijwilligers besloten te stoppen met hun taak. Wij hebben daarom gesprekken gevoerd met veel vrijwilligers, onderzoek gedaan naar de maatschappelijke trends rond vrijwilligerswerk en samen met het bestuur geconstateerd dat het verstandiger was om te stoppen met de traditionele manier van organiseren van ons vrijwilligerswerk.

Bij heel veel goede doelen en andere organisaties is de trend dat mensen zich niet meer als algemene vrijwilliger willen binden. Maar ze willen wel als vrijwilliger actief zijn voor een afgebakende periode, voor een bepaald project of voor een losse activiteit. We hebben besloten mee te gaan met deze maatschappelijke ontwikkeling. We gaan daarom van een zogenaamde verenigingscultuur met regiostructuren naar actiematig vrijwilligerswerk. Dit betekent dat vrijwilligers zich voor een bepaalde activiteit of periode kunnen aanmelden die aansluit bij hun beschikbare tijd, kwaliteiten en interesses.

We hebben onze vrijwilligers hier uitgebreid over geïnformeerd en het vrijwilligerswerk vervolgens in 2022 afgebouwd. In mei 2022 hebben we alle vrijwilligers per post een bedankje ontvangen voor hun vaak jarenlange inzet. Een hele generatie vrijwilligers is met het NBG meegegroeid, veel vrijwilligers zijn 20, 30 of zelfs 40 jaar actief geweest voor het NBG. We zijn ontzettend dankbaar voor alle vrijwilligers die zich jarenlang voor onze missie hebben ingezet. Uiteraard moest wel een alternatief gezocht worden voor het onderhouden van de relatie met de kerken, want

kerken (landelijk en lokaal) zijn een belangrijke missie-partner van het NBG. Om contacten met kerken te stroomlijnen, is in 2021 een Kerkrelatieteam opgezet. In 2022 onderhield het team contacten met Nederlandse en Vlaamse voorgangers uit diverse kerkgenootschappen, en met verschillende christelijke en/of kerkelijke organisaties en besturen.

Van de contacten die het team in 2022 onderhield, leerden we dat kerken en voorgangers de inhoudelijke projecten van het NBG waarderen, en over het algemeen tevreden zijn met onze Bijbelvertalingen en uitgaven. Dat het NBG ook een goed doel is, en een wereldwijde missie heeft, is vaak minder bekend. Wat we ook leerden is dat kerken veelal aan het 'overleven' zijn na de coronapandemie, ze hebben wél allerlei inhoudelijke vragen en ideeën, maar voelen geen urgentie om een directe relatie met het NBG aan te gaan. Voorgangers maken weinig tijd vrij voor gesprekken met relatiebeheerders; het NBG is een van de vele organisaties die aandacht vraagt, en de gekozen insteek van een-op-een ontmoetingen met voorgangers is gebleken niet de beste manier te zijn.

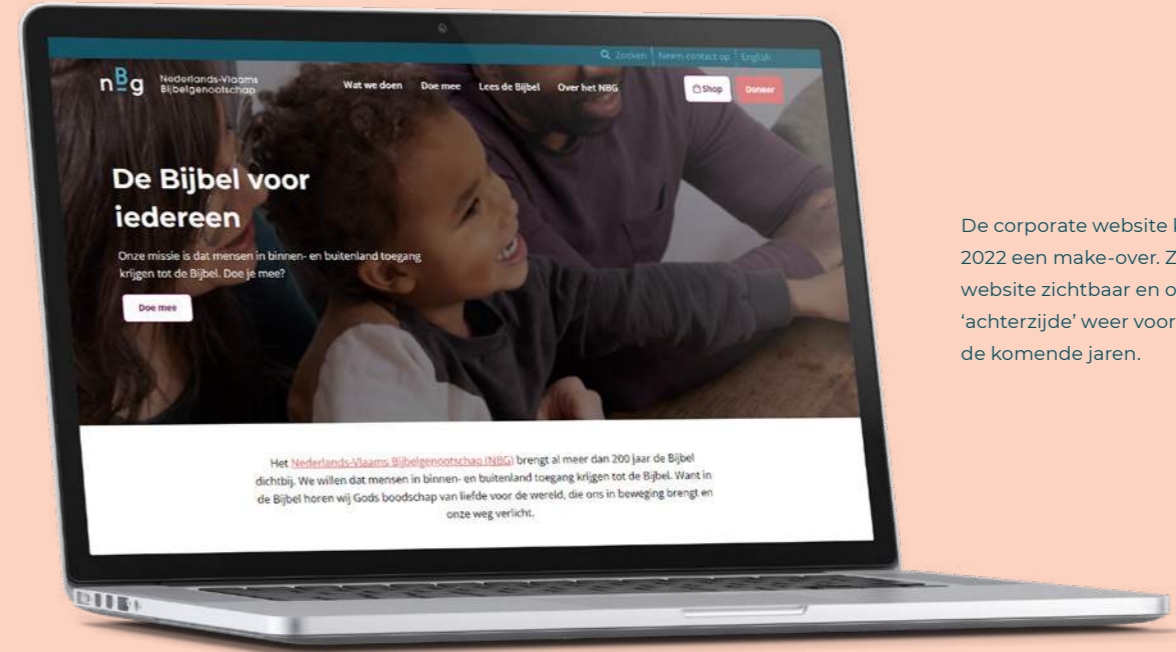
Daarom is besloten om in 2023 deze contacten met voorgangers en kerkelijke organisaties op een nieuwe manier op te zetten (een meer integrale benadering vanuit de inhoud, door de breedte van de organisatie onder coördinatie van het Hoofd Kerkrelaties) en het Kerkrelatieteam niet in de huidige vorm voort te zetten.

## Uitstraling NBG

### Merkstrategie

Nadat we in 2021 een nieuwe huisstijl lieten ontwikkelen, hebben we die in het afgelopen jaar verder aangescherpt. In de jaren voor de nieuwe naam en huisstijl had elk product, uiting of website bijna een eigen 'merk'. Daardoor was het NBG als afzender onbekend en de samenhang tussen zaken onzichtbaar.

Vanaf 2022 hebben we ervoor gekozen om bij alle bestaande producten en diensten langzaam het NBG meer zichtbaar te maken, en bij nieuwe producten niet meer zo snel te kiezen voor een eigen merk, naam en huisstijl. Op die manier



De corporate website kreeg in 2022 een make-over. Zo is de website zichtbaar en ook aan de 'achterzijde' weer voorbereid op de komende jaren.

hopen we ook de 'klantreis' van koper naar gever makkelijker en herkenbaarder te maken. In 2023 zullen we evalueren of er nog zaken aan het huisstijlhandboek en *brandbook* ontbreken en die indien nodig toevoegen.

### Website

Ook de corporate website hebben we in 2022 opnieuw vormgegeven: zowel qua uiterlijk als qua indeling. Op die manier willen we de gebruiker meer centraal stellen en beter aansluiten bij zijn behoefte. Ook hebben we stappen gezet op het gebied van zoekwoordenoptimalisatie. Zo worden we beter vindbaar voor nieuwe en bestaande

gebruikers. Tot het afgelopen jaar werd hier weinig tijd en aandacht in geïnvesteerd, waardoor we online kansen laten liggen om mensen aan onze missie te binden. In 2023 zullen we hier nog meer tijd aan besteden, zodat we nog beter aansluiten bij de wensen van onze (potentiële) bezoekers.

### Digitaal & Fondsenwerving

In 2022 zijn we verder gegaan met het koppelen van onze systemen. Bijvoorbeeld van de *Salesforce*-database met gegevens uit *Navision*. Ook hebben we de transitie van *Marketing Cloud* naar *Mautic* voorbereid, en de samenwerking met *Data Inside* verkend. Dit doen we om te zorgen dat we via onze groeiende digitale presentie met de Bijbel en met nieuwsbrieven op een passende manier fondsen kunnen werven bij de digitale gebruikers. Hierbij gaan – zoals altijd – de investeringen voor de baten uit. Het NBG staat er digitaal goed voor, maar om een beter passende digitale fondsenwervingsstrategie in te kunnen voeren, zullen we nog een aantal stappen moeten zetten. Een belangrijke stap zal het vinden van een Online Fondsenwerver zijn om deze strategie samen met het Online Team verder te ontwikkelen.

**We hebben stappen gezet om ervoor te zorgen dat we als NBG beter zichtbaar en herkenbaar zijn.**



Op de website en YouTube zijn collega's te zien die vertellen waarom zij bij het NBG werken.

## Het NBG als werkgever

### Thuiswerkbeleid

In 2022 is er – voor het moment dat het thuiswerkadvies vanuit de overheid verviel – een nieuw thuiswerk- en kantoorbeleid ontwikkeld. Voor de periode 13 juni 2022 t/m 30 juni 2023 is een pilot afgesproken die in 2023 geëvalueerd wordt. In deze pilot-periode worden medewerkers twee dagen op kantoor verwacht, in elk geval op de maandag. De tweede dag spreekt men af met het team. Uiteraard zijn medewerkers ook op andere dagen welkom op kantoor als ze dat prettig vinden, en gelden er voor enkele buitendienstfuncties uitzonderingen.

### Inspiratielunches

Halverwege 2022 zijn er 'inspiratielunches' ingesteld. De inspiratielunch is bedacht om alle werknemers wekelijks te inspireren. Een inspiratielunch bestaat altijd uit een aantal onderdelen. Allereerst is er iemand die zijn of haar verhaal met de collega's deelt. Dat kan een collega zijn die meer vertelt over een belangrijk project, een nieuwe uitgave of een reis naar een ander Bijbelgenootschap. Of een externe

gast die iets vertelt over hoe de Bijbel een rol speelt in zijn of haar werkomgeving. Maar de inspiratielunches zijn ook bedoeld om te vieren of afscheid te nemen van elkaar. Zo heten we nieuwe collega's welkom, vieren we tijdens de lunches werkjubilea of nemen we afscheid van collega's die met pensioen gaan of van baan veranderen. Ook is er altijd een collega die de Bijbel opent voor we met elkaar lunchen. In 2023 zullen we de inhoud van de inspiratielunches met regelmaat evalueren om zo te blijven aansluiten bij de ideeën en wensen van collega's.

### Werken bij

In 2022 hebben we ook stappen gezet om het NBG als werkgever beter voor het voetlicht te brengen. Zo laten we op LinkedIn vaker collega's zien of beelden van de inspiratielunches. Ook is de websitepagina beter ingericht zodat vacatures beter vindbaar zijn, ook via Google. Daarnaast zijn er een aantal korte video's gemaakt waarin collega's vertellen waarom zij bij het NBG werken. Die video's kunnen ingezet worden om te werven via sociale media, en op de website.



Op ons Kind & Bijbel-platform geven we tips om met alle leeftijden gouden momenten met de Bijbel te beleven.

© Foto: Wilmar Boer / Beeldvoeders



Het NBG heeft niet alleen een kantoor in Haarlem, er is ook een kantoorruimte in Antwerpen. Hier kunnen gasten ontvangen worden, en de collega's uit Vlaanderen hebben ook een goede werkplek.

## 8. Organisatie

Het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap (NBG) is een vereniging. Medewerkers, leden en donateurs maken het samen mogelijk dat mensen in binnen- en buitenland de Bijbel ontdekken, ervaren en doorgeven. Dat doen we voor volgende generaties, in andere talen en nieuwe vormen.

### Doelstellingen 2022

Het huidige beleidsplan van het NBG is gestart in 2021, en heeft daarin deze twee doelstellingen verwoord.

#### De Bijbel open

De Bijbel gaat vaker open en mensen ervaren de Bijbel als relevante bron voor hun leven.

#### Ieder kind

Alle kinderen hebben de kans om voor hun 15e levensjaar de Bijbel te ontdekken als relevante bron voor hun leven.

### Kernwaarden

We werken vanuit vijf kernwaarden:

#### Liefde voor de Bijbel

De Bijbelgenootschap-beweging is ontstaan vanuit de diepe overtuiging dat de Bijbel Gods boodschap van liefde voor de wereld is, en dat iedereen op z'n minst de kans moet hebben die boodschap tot zich te nemen. De Bijbel is niet zomaar een boek, niet zomaar een literaire klassieker uit de Oudheid, maar het heilige boek van joden en christenen, een levend document dat het verdient steeds opnieuw geopend, gelezen, uitgelegd en toegepast te worden. Daarom gaan we als Bijbelgenootschappen met de grootste zorgvuldigheid om met dit boek, en stellen we alles in het werk om mensen wereldwijd toegang te geven tot dit boek (door vertaling, verspreiding en hulpmiddelen om de relevantie te ervaren).

#### Interconfessioneel

Bijbelgenootschappen zijn ontstaan als lekenbewegingen naast en ten behoeve van de kerken. Hoewel de beweging haar oorsprong vindt in het achttiende-eeuwse protestantisme,

is er van meet af aan voor gekozen christenen van verschillende tradities te bedienen, met respect voor de verschillende manieren van Bijbelinterpretatie en -toepassing. Het NBG wil dan ook samenwerken met alle kerken in Nederland en Vlaanderen, en ook in het buitenland projecten steunen die weerklank vinden in een diversiteit van kerken.

#### Duurzaam

De Bijbel leert ons dat wij mensen als rentmeesters zijn aangesteld over de aarde. We zijn er om de aarde op een goede manier te gebruiken en door te geven aan de volgende generatie. We zien dat met name in de laatste eeuwen, waarin de mensheid sterk gegroeid is, de industrialisatie is toegenomen, en met name in het Westen het welvaartsniveau sterk gestegen is, de ecologische voetafdruk van de mens grote schade aanricht, en we aan de volgende generaties een kapotte aarde doorgeven. We realiseren ons dat we ook als Bijbelgenootschap schade aanrichten, en we willen de komende jaren gebruiken om CO2-neutraal te worden, en in al ons doen en laten de vraag te stellen hoe we de heelheid van de schepping kunnen bevorderen.

#### De behoefte van de Bijbellezer staat centraal

We willen in ons werk keuzes maken op basis van impact: wat maakt dat mensen vaker de Bijbel gaan lezen? Wat maakt dat hun Bijbelleservaring relevanter wordt? Wat maakt dat kinderen de Bijbel leren ervaren als relevant boek? Om dit te kunnen doen, moeten we heel goed in verbinding staan met de Bijbellezers, en weten wat zij nodig hebben. Hun behoefte staat centraal bij ons kiezen. Dat de Bijbel voor zichzelf spreekt, en zich niet laat vatten in behoeften van mensen is daarbij uiteraard uitgangspunt: we willen de Bijbelse

boodschap zo puur en authentiek mogelijk doorgeven aan mensen, maar wel in een vorm of medium dat aansluit bij hun behoefte.

### Wij doen ons werk zorgvuldig en enthousiast

Onze missie betreft het belangrijkste boek dat er is, een boek dat ons raakt, waarin we op allerlei manieren Gods stem horen. Dat willen we ook graag laten zien aan de buitenwereld; we werken vol enthousiasme aan de missie van het NBC, en willen alleen met uiterste zorgvuldigheid (op alle terreinen – inhoud, fondsenwerving, uitgeven, financiën, ledenbeheer) werken met en rond de Bijbel.

### Risicoanalyse en -beheersing

In 2022 is in overeenstemming met het meerjarenbeleidsplan 2021-2025 gewerkt. We proberen korte-, middellange- en langetermijnrisico's zo veel mogelijk in kaart te brengen en te ondervangen.

### Afhankelijkheid van christelijke gevers

We zijn voor onze inkomsten vooral aangewezen op donaties van christenen. Het aantal christenen in Nederland is de laatste decennia gedaald en zal naar verwachting blijven dalen. We hebben ook te maken met vergrijzing. Om in de toekomst ons werk te kunnen blijven doen, is het werven van nieuwe leden en donateurs en het vasthouden van deze gevers erg belangrijk, zeker omdat wij geen subsidies of overheidssteun ontvangen. We werven daarom jaarlijks op diverse manieren nieuwe gevers. Mensen verbinden zich minder snel. In onze analyses zien we dat mensen zich niet meer zomaar verbinden aan een goed doel. Onze vaste donateurs en leden geven trouw, vaak al decennialang. Nieuwe doelgroepen geven liever aan losse projecten dan dat zij zich langdurig aan een goed doel verbinden, tenzij de verbintenis een duidelijk voordeel voor henzelf oplevert. We spelen daarom in op nieuwe mogelijkheden om te doneren (projectmatig of online).

### Reputatierisico's

We zijn bijna volledig afhankelijk van giften. Reacties op onze koers of op onze activiteiten kunnen onze reputatie in negatieve zin beïnvloeden en daarmee de bereidheid om te geven aantasten. Dat risico moet worden gezien

in een bredere context: ook beslissingen van organisaties waarmee wij samenwerken kunnen afstralen op onze eigen reputatie. We proberen met open communicatie begrip en draagvlak voor ons werk en voor onze besluiten te creëren. Dit doen we samen met onze partners, en verlangen we ook van hen. Samenwerkingen met al onze partners worden periodiek geëvalueerd en daar waar nodig herzien.

### Risico's door activiteiten in het buitenland

Het Bijbelwerk in het buitenland is waardevol, maar brengt ook risico's met zich mee. De landen waarin we werken zijn soms minder stabiel dan Nederland of Vlaanderen, de houding ten opzichte van de Bijbel kan verschillen. In sommige landen werken de vertaalteams voor hun eigen veiligheid ondergronds. Ook werken we in landen waar oorlogen en andere noodsituaties de plannen soms doorkruisen. We houden de lokale situatie goed in de gaten om de risico's te beheersen, maar deze zijn in ons internationale werk niet altijd te vermijden.

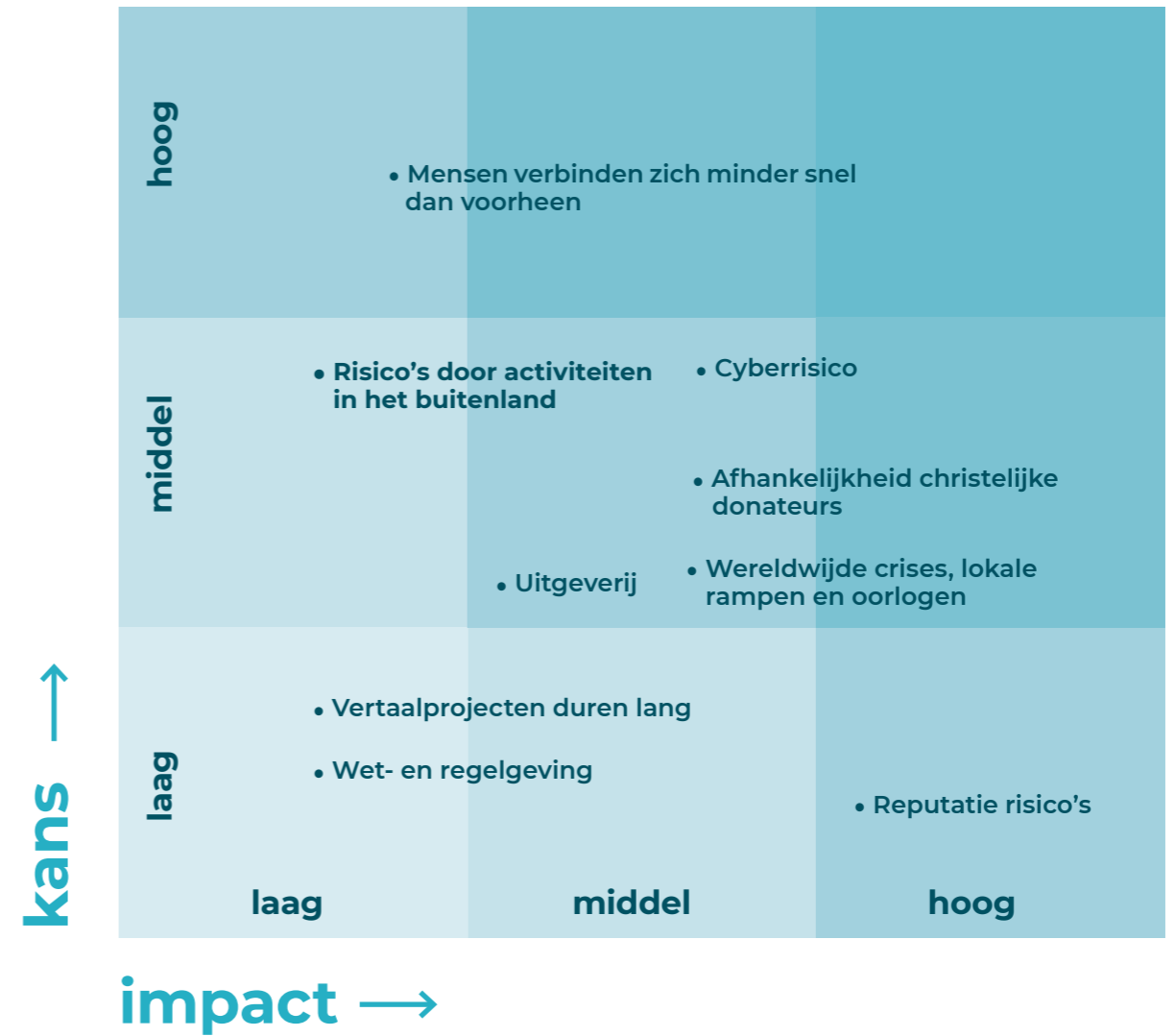
### Vertaalprojecten duren lang

De lange doorlooptijd van vertaalprojecten, ook van revisies, met name in buitenlandse contexten, brengt risico's met zich mee. Zijn er wel voldoende financiën om de vertaling of revisie af te maken? Blijven de gekwalificeerde vertalers voor de duur van het project inzetbaar? Blijft de situatie in het land stabiel? Daarom kiezen we er waar mogelijk voor om vertaalprojecten op te delen in relevante eenheden. Er wordt een begin gemaakt met het vertalen van gedeeltes uit de Bijbel die samen een bruikbare deeluitlegging vormen. Zo ontstaat het best mogelijke eindproduct indien het project onverhoopt niet kan worden afgemaakt.

### Uitgeverij

Uitgeven hoort ook bij onze missie. Met onze uitgaven in Nederland en Vlaanderen brengen we de Bijbel dichtbij. Wij zijn ons ervan bewust dat het zelfstandig uitgeven ook risico's met zich meebrengt. Het betekent verantwoordelijkheid voor marktverkenning, productontwerp, begeleiding productieproces, alsook voor de verkoop en marketing van de uitgaven. Dit brengt, naast het feit dat hiervoor expertise nodig is, ook financiële risico's met zich mee. Bovendien zullen incurante voorraden op termijn moeten worden afgewaardeerd. Door een goede

Risico-analyse in beeld



marktanalyse en scenario-analyses vooraf kan dit afwaarderingsrisico worden verlaagd.

### Wet- en regelgeving

De bedrijfs- en personeelsprocessen worden regelmatig geëvalueerd in het managementoverleg. Daar waar nodig wordt bijgestuurd en wordt kennis op specifieke zaken nader besproken of uitgezocht. Daarnaast zijn de managers lid van verschillende kennisnetwerken om op de hoogte te blijven van veranderingen in wet- en regelgeving. Ook is er budget beschikbaar voor opleiding en het inhuren van specialisten om verandering in wet- en regelgeving te kunnen implementeren in de organisatie.

### Cyberrisico

Door de toenemende mate van het gebruik van debijbel.nl en andere digitale uitingen op

het internet neemt het risico op datalekken en hacken toe. Ook zijn alle processen binnen de organisatie in meer of mindere mate geautomatiseerd. We realiseren ons de risico's en hebben onze organisatie ingericht op de Algemene Verordening Gegevensbescherming (AVG). Wij maken gebruik van gerenommeerde partijen om onze gegevens en processen te beveiligen en wijzen onze medewerkers op de risico's. Omdat risico's nooit volledig zijn uit te sluiten is een crisiscommunicatieprotocol ontwikkeld voor het geval het risico zich voor mocht doen.

### Wereldwijde crises, lokale rampen en oorlogen

Dat wereldwijde crises, lokale rampen en oorlogen, zoals de coronapandemie en de oorlog in Oekraïne, niet alleen invloed kunnen hebben op financiële middelen maar ook op andere



processen is gebleken. Zo is het belang van online verkoop van Bijbels toegenomen, was het fysiek bereiken van onze achterban lastiger gedurende de coronapandemie en zijn meer digitale communicatiemiddelen ingezet. De oorlog in Oekraïne zette de baten onder druk en leidde tot kostenstijgingen. Maar ook op nieuwe crisissen zoals de zich steeds verder ontwikkelende klimaatcrisis moet de organisatie zijn voorbereid. Er wordt nadruk gelegd op het innovatievermogen en de wendbaarheid van de organisatie. Ook heeft duurzaamheid een belangrijkere rol in onze beleidsbeslissingen.

### Administratieve organisatie en interne controle

Alle informatiestromen zijn op hoofdlijnen beschreven in het Handboek Administratieve Organisatie, met verwijzingen naar onderliggende protocollen en documenten. Bij betalingen wordt een strikte functiescheiding gehanteerd waarbij altijd het vier-ogenprincipe geldt. Jaarlijks vindt een tussentijdse interne controle plaats door de accountant. Hierbij wordt het bestaan en de werking van de administratieve organisatie en interne controle getoetst. Daarnaast vindt er een jaarlijkse onafhankelijke eindcontrole plaats. Hierbij wordt de financiële jaarrekening gecontroleerd. De jaarlijkse begroting geldt als normstelling voor de uitgaven per afdeling. Elke maand vindt rapportage plaats waarbij de uitgaven en inkomsten worden geconfronteerd met de begroting en projecten kunnen worden bijgestuurd. Reguliere verzekeringen dekken de gebruikelijke risico's af van onder andere aansprakelijkheid, ziekteverzuim en brand. Risico's ten aanzien van de ICT zijn onder andere verwoord en geborgd via contracten en SLA's (*Service Level Agreements*).

### Integriteit

Het NGB heeft een integriteitsbeleid ingericht, waarbij gedragscodes en regelingen ongewenst gedrag binnen de organisatie zoveel als mogelijk tegengaan.

### Gedragscodes

Er zijn twee gedragscodes: een gedragscode integriteit en een gedragscode fondsenwerving. De gedragscodes zijn handvatten om te bepalen wat betrouwbaar en integer handelen betekent. Het is deels een opsomming van regels, maar

geeft vooral richting aan het zorgvuldig oordelen en handelen volgens onze kernwaarden, die gebaseerd zijn op respect en openheid. We gebruiken de gedragscodes als toetssteen, zodat bij twijfel en dilemma's zaken bespreekbaar zijn. Al deze gedragscodes zijn goed en gemakkelijk te vinden op de website.

### Regeling bij grensoverschrijdend gedrag

In deze regeling zijn afspraken vastgelegd over het melden van (vermoedelijk) grensoverschrijdend gedrag, over het onderzoeken en opvolgen daarvan en over de verantwoording daarover. Iedere medewerker die grensoverschrijdend gedrag ervaart, heeft de mogelijkheid zich te wenden tot de vertrouwenspersonen van het NGB. Er zijn in 2022 geen meldingen van ongewenst of grensoverschrijdend gedrag gedaan bij de interne of externe vertrouwenspersonen. Volgens afspraak hebben de interne vertrouwenspersonen wel twee gesprekken gehad met de directie over hun functie als vertrouwenspersoon en hun signaalfunctie als het gaat om werksituaties die raken aan het welbevinden van collega's.

### Meldregeling (klokkenluidersregeling)

Wanneer er een vermoeden bestaat over een misstand binnen de organisatie met een maatschappelijk belang, dan kan een medewerker een beroep doen op de meldregeling. Deze regeling beschermt de melder en bevordert een open en integere cultuur.

### Fraudeprotocol

Ons fraudeprotocol is geharmoniseerd met het fraudeprotocol van de UBS, zodat ook in internationaal verband duidelijk is wat wel en niet is toegestaan. Dit protocol bevat ook richtlijnen over hoe om te gaan met omkoping, en het (niet) aanvaarden van geschenken. Helaas is dit jaar een fraude aan het licht gekomen bij het Bijbelgenootschap van Sierra Leone. De fraude strekt zich uit over de jaren 2018-2020 maar kon door de coronacrisis pas dit jaar worden onderzocht door de UBS. De fraude had betrekking op drie projecten waarvan het NGB er twee sponsorde. Er is \$48.000 te veel geclaimd door het Bijbelgenootschap van Sierra Leone op een totale sponsoring van \$210.000 van het NGB over deze drie jaar. De UBS heeft dit te veel geclaimde bedrag administratief teruggevorderd en gebruikt het voor de sponsoring van dezelfde projecten

voor de jaren 2021 en 2022. Anders dan deze administratieve correctie heeft het NGB in deze jaren dit project niet meer gesponsord. Uiteindelijk is het geld hierdoor rechtmatig ingezet, maar het NGB is wel gestopt met het sponsoren van dit Bijbelgenootschap en zal dit voor de overzienbare toekomst ook niet meer doen.

### Meldpunt voor externen

Voor externen is een specifiek meldpunt gecreëerd om het vermoeden van misstanden te melden. Mocht een melding intern niet naar tevredenheid zijn afgehandeld dan kan men de melding laten onderzoeken door een externe onafhankelijke organisatie (Gimd).

### Erkenning CBF

Onze vereniging is een Erkend Goed Doel. De erkenning is het keurmerk voor goede doelen dat door het CBF, de toezichhouder Goede Doelen, wordt uitgegeven. We onderschrijven de drie kernprincipes van goed bestuur:

### 1. Scheiding tussen de functies toezichhouden, besturen en uitvoeren

Het NGB is een vereniging. De leden kiezen de ledenraad. De ledenraad houdt toezicht op het bestuur. Het bestuur houdt toezicht op de

directie en bestuurt de vereniging op hoofdlijnen. De directie bestuurt de organisatie. Werknemers voeren het werk uit.

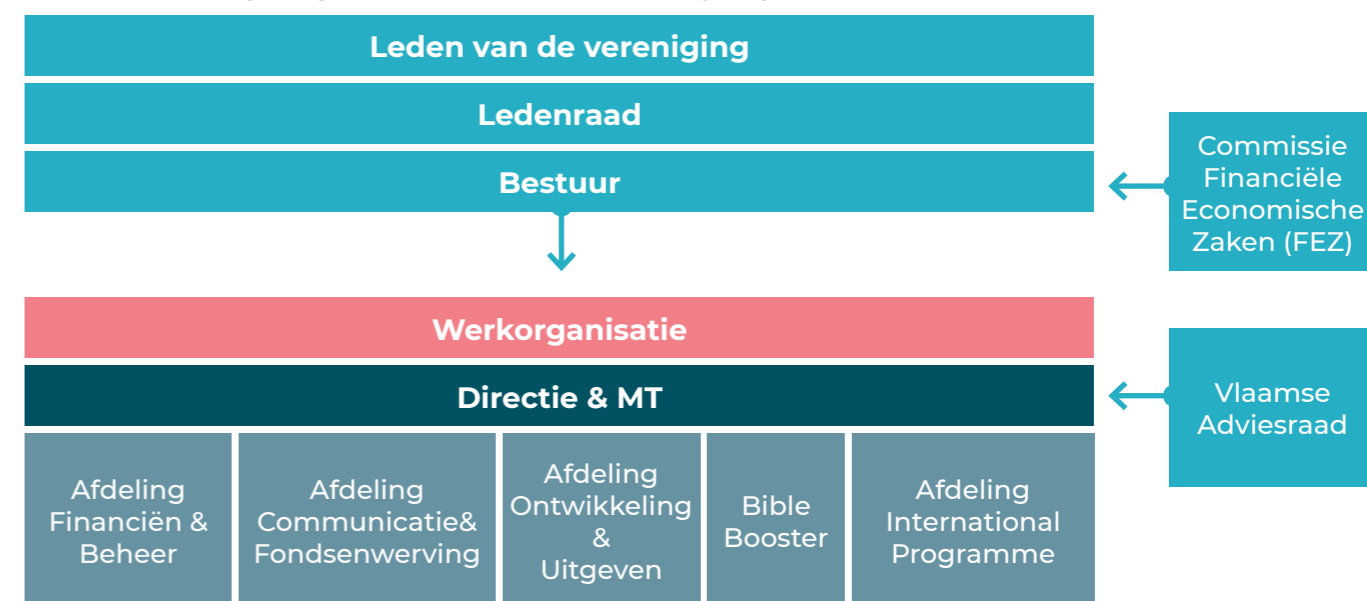
### 2. Optimale besteding van middelen

Vanuit de strategie worden jaarlijks de werkplannen en de begroting opgesteld. In de werkplannen worden activiteiten en projecten beschreven en doelen gesteld. Naar aanleiding van de realisatie wordt geëvalueerd of de doelen zijn behaald; ook worden eventuele verbeterpunten geformuleerd.

### 3. Optimale relaties met belanghebbenden

Het NGB is een grote landelijke vereniging. Dat betekent dat we relaties hebben met veel verschillende mensen, groepen en instellingen. We zetten hiervoor verschillende communicatiemiddelen in. De belangrijkste voor leden zijn: het blad Dichterbij, de websites debijbel.nl, bijbelgenootschap.nl, kindenbijbel.nl, bijbelbasics.nl, de app *Mijn Bijbel*, digitale nieuwsbrieven, sociale media en het jaarverslag. In 2022 hebben we geen klantenpanels georganiseerd, maar wel regelmatig online enquêtes uitgezet. Zo hebben we in maart de lezers van Dichterbij gevraagd wat ze van dit blad vinden, en vragen we na het verzenden van gratis producten wat gebruikers van de producten

Organogram Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap



vonden, net als aan de gebruikers van *Bijbel Basics*. Ook kunnen we op onze websites aan bezoekers vragen wat ze van specifieke pagina's vinden.

## Organisatiestructuur

### Ledenraad

1. benoemt en ontslaat bestuursleden;
2. wijzigt waar nodig de statuten;
3. ziet toe dat de vereniging handelt naar de statutaire doelstellingen;
4. stelt de jaarrekening vast.

### Bestuur

1. houdt toezicht en stelt het beleid vast;
2. stelt jaarlijks de begroting vast en de jaarrekening op;
3. beoordeelt de risico's en in hoeverre daarop geanticipeerd wordt;
4. controleert en evalueert de uitvoering van het beleid.

### Directie

De dagelijkse leiding van de werkorganisatie ligt in handen van de directie.

De directie:

1. stelt het beleid op;
2. draagt zorg voor de voorbereiding en uitvoering van bestuursbesluiten;
3. is eindverantwoordelijk voor de projecten;
4. bewaakt de koers van de organisatie.

### Adviesraden

In 2022 waren twee adviesraden actief.

1. De commissie Financiële en Economische Zaken (FEZ) gaf advies aan het bestuur over de financiële gang van zaken.
2. De Vlaamse Adviesraad adviseerde directie en MT over de missiekansen in Vlaanderen.

Ledenraad, bestuur, adviesraden en (boekhandel) vrijwilligers doen hun werk onbezoldigd. Alleen de voorzitter en penningmeester van het bestuur hebben recht op vacatiegeld.

### Medewerkers

Eind 2022 waren er 49 personeelsleden (38,8 fte) in dienst. Onze staf is iets kleiner geworden; deels heeft dat ermee te maken dat de salariskosten (vanwege inflatiecorrectie) omhoog zijn gegaan,

terwijl onze inkomsten niet navenant gestegen zijn. Tegelijk is er ook een aantal vacatures die door de krapte op de arbeidsmarkt lastig in te vullen zijn.

### Ondernemingsraad

In 2022 is vier keer in goede sfeer vergaderd met OR en directie, waarvan twee keer met de voorzitter van het bestuur. Naast terugkerende onderwerpen zoals kwartaalcijfers en begroting stonden dit jaar ook de thuiswerkregeling en een medewerkerstevredenheidsonderzoek (MTO) op de agenda. In 2021 had de OR al geadviseerd over de invulling van de thuiswerkregeling (in principe twee dagen aanwezigheid op kantoor, met op maandag een gezamenlijk inspiratiemoment en lunch). Toen deze in 2022 werd ingevoerd, heeft de OR onder andere meegedacht over de evaluatie ervan en de eisen aan een thuiswerkplek. Naast enkele kritische noten is de regeling tot nu toe overwegend positief ontvangen.

Het MTO is in het vierde kwartaal uitgevoerd door de MonitorGroep. Uit het onderzoek kwam naar voren dat het NBG een goede werkgever is. Zowel qua werkplezier als medewerkerstevredenheid hoort het NBG bij de 5% top werkgevers in Nederland volgens het onderzoeksbureau. Het onderzoek toonde ook veel positieve ontwikkelingen ten opzichte van de vorige meting. Medewerkers werken met plezier bij het NBG, zijn ruim bovengemiddeld tevreden met het werk, en willen nog lang bij het NBG blijven werken. De werksfeer en het gevoel van waardering zijn belangrijke redenen voor de grote loyaliteit. Er is veel vertrouwen tussen management en medewerkers en tot slot springt het NBG eruit op het gebied van zingeving: medewerkers voelen dat ze met hun werk een waardevolle bijdrage leveren aan de samenleving. Met het uitdiensttreden van een van de OR-leden was de OR tijdelijk onderbezet. Een tweede OR-lid besloot aan het einde van haar termijn om deze niet te verlengen. Beide vacatures waren eind van het jaar weer vervuld. Ook een Vlaamse medewerker neemt nu zitting in de OR.

### Beschermheer

Wij zijn vereerd dat Koning Willem-Alexander sinds 30 april 2013 beschermheer is van het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap. Al vanaf 1816 is een lid van het Koninklijk Huis patroon van het NBG.

## Bestuur

### Samenstelling bestuur

Per 31 december 2022 is het bestuur als volgt samengesteld, inclusief zittingstermijnen en nevenfuncties (\*=nevenfunctie):

#### DS. K. (Karin) VAN DEN BROEKE

voorzitter, aftredend in 2027, niet herbenoembaar

- Programmaleider Kerk in Actie, Protestantse Kerk in Nederland
- Lid uitvoerend comité Wereldraad van Kerken\*

#### MW. R. (Rian) VENS-HAGTING

penningmeester, aftredend in 2026, herbenoembaar

- Manager Integraal Advies Flynth Accountants en Adviseurs
- Voorzitter Stichting AYA Jong en Kanker Foundation\*
- Lid Raad van Toezicht SALT\*

#### PROF. DR. W.T. (Willem) VAN PEURSEN

lid, aftredend in 2025, niet herbenoembaar

- Hoogleraar Oude Testament, Faculteit Religie en Theologie, VU te Amsterdam

#### DRS. G.R.M. (Geert) VAN DARTEL

lid, aftredend in 2023, herbenoembaar

- Voorzitter Raad van Kerken in Nederland

## Ledenraad

#### DHR. A.C. (Arie) KORTEWEG

voorzitter, aftredend in 2024, niet herbenoembaar

#### PROF. DR. P.B. (Peter-Ben) SMIT

lid, aftredend in 2023, niet herbenoembaar

#### DR. T. (Tom) DE BRUIN

lid, aftredend in 2023, niet herbenoembaar

#### DS. H. (Hilbrand) VAN EEKEN

lid, aftredend in 2024, niet herbenoembaar

- Bestuursvoorzitter Instituut voor Oosters Christendom\*
- Docent Bonifatiusinstituut\*

#### IR. J.A. (Els) HEKSTRA

lid, aftredend in 2024, herbenoembaar

- Manager interne zaken Agora te Bunnik

#### PROF. DR. T.J.M. (Tom) MOM

lid, aftredend in 2026, herbenoembaar

- Hoogleraar Strategische Groei en Implementatie, Vakgroep Strategie en Ondernemerschap, Rotterdam School of Management, Erasmus University
- Senior Fellow Erasmus Centre for Entrepreneurship\*

#### DR. M.A.M. (Mark) PARIDAENS

lid, aftredend in 2026, herbenoembaar

- Docent nieuwtestamentisch Grieks, Evangelische Theologische Faculteit te Leuven

#### PROF. DR. B. (Bénédicte) LEMMELIJN

lid, aftredend in 2024, herbenoembaar

#### DS. Y. (Yasmin) HSU

lid, aftredend in 2027, herbenoembaar

#### DHR. C. (Couzijn) BOS

lid, aftredend in 2027, herbenoembaar



Het bestuur vergadert in Haarlem. (c) Heidi Borgart/NBG.

# Financiën

## Financiën 2022

Het saldo van baten en lasten is met een negatief saldo van €1.993.000 ruim €1.5 miljoen onder budget en €1.9 miljoen onder vorig jaar geëindigd. Dit kwam met name door de slechte resultaten op de beurs. Helaas is hiermee het positieve beursresultaat van 2021 weer teniet gedaan. Als we specifiek naar de verschillende onderdelen kijken, vallen allereerst de lagere baten particulieren op. De begrote groei van contributies en structurele donaties vond niet plaats en ook de eenmalige giftenmailingen bleven achter. Deze giftenmailingen daalden ook ten opzichte van 2021, ondanks de inzet van twee extra mailingen. Met name de decembermailing bleef sterk achter op verwachtingen. Nalatenschappen was als enige categorie boven budget, maar haalde ook het hoge niveau van 2021 niet. Tot slot vielen de overige giften particulieren tegen, waardoor de totale inkomsten particulieren €352.000 onder budget eindigden. De baten van andere organisaties zonder winststreven eindigden in lijn met 2021, maar bleef achter op budget. De inkomsten van Kerk in Actie en stichtingen en verenigingen waren boven budget. Maar de inkomsten van collectes en schenkingen van andere Bijbelgenootschappen voor *BibleBooster* (voorheen IBEP) waren lager dan gebudgetteerd. Via het *BibleBooster*-platform kunnen Bijbelgenootschappen wereldwijd hun vertalingen digitaal toegankelijk maken. Hoewel dit project operationeel getrokken wordt door het NBG kan *BibleBooster* door degelijke donaties ook aan minder welvarende Bijbelgenootschappen beschikbaar worden gesteld. Deze lagere inkomsten worden overigens gecompenseerd door hogere overige licentie-inkomsten voor *BibleBooster*. Deze waren ver boven budget en vorig jaar.

De inkomsten van de uitgeefactiviteiten – verantwoord onder baten als tegenprestatie voor de levering van producten en/of diensten –, bleven ook sterk achter op budget. Hoewel de NBV21 goed is geaccepteerd, blijft de verkoop achter. Het vervangen van de NBV door de NBV21 gaat langzamer dan verwacht. Overigens liep de verkoop van de BGT en de kinderproducten beter dan gebudgetteerd. De lasten worden sterk beïnvloed door de toezegging aan projecten voor 2023. Deze toezegging daalde met €550.000 ten opzichte van het voorgaande jaar. Omdat dit een harde toezegging is, moet deze verplichting worden verwerkt in de cijfers van 2022. Tegelijkertijd vielen door verschillende (tijdelijk) niet ingevulde vacatures en het niet opstarten van scholenprojecten de kosten lager uit. Hierdoor kon gelukkig een groot deel van de achterblijvende baten gecompenseerd worden door lagere kosten. De wervingskosten bleven qua bedrag mooi in lijn met budget en met 2021, maar ze waren percentueel hoger omdat de geworven baten achterbleven. De kosten beheer en administratie waren boven budget en onder 2021: zowel qua bedrag als qua percentage van de totale lasten. Door een tijdige aanpassing van de uitgaven op de lager verwachte baten komt het saldo vóór financiële baten en lasten rond budget uit. Hiermee is het slechte resultaat op de beurs nog niet gecompenseerd, maar dit is inherent aan beleggingsrisico's. Zoals vermeld was het beursresultaat in 2021 zeer positief, met een gemiddelde van bijna 0.5 miljoen over de afgelopen tien jaar.

# Financieel beleid

## 1. Beleid eigen vermogen

De reserves die onder het eigen vermogen zijn opgenomen, zijn bedoeld voor de continuïteit van de organisatie en voor specifieke projecten.

### Continuïteitsvermogen

Als de inkomsten tegenvallen, kan het continuïteitsvermogen aangesproken worden. Zo wordt de toekomst van de organisatie gewaarborgd. Deze tegenvallers kunnen van korte termijn zijn, maar ook van langdurige en mogelijk structurele aard. Structurele verplichtingen blijken uit de langlopende vertaalprojecten die het NBG ondersteunt en het internationale *BibleBooster*-project. Ook verplichtingen naar de eigen werknemers vanuit een arbeidsrelatie spelen hierbij een rol. Bij tijdelijk wisselende inkomsten kan gebruik worden gemaakt van de continuïteitsreserve. Structureel lagere of hogere inkomsten zullen moeten leiden tot structurele aanpassingen in de kostenstructuur. Er is een risicoanalyse opgesteld waarbij de verschillende ontwikkelingen en risico's voor zowel de lange als korte termijn zijn benoemd. Via een inschatting van kans en impact zijn de risico's financieel ingeschat. Deze analyse wordt jaarlijks geactualiseerd. Binnen de bestemmingsfondsen bestaat ook nog een bestemmingsfonds eigen vermogen. Ook dit is bedoeld voor de continuïteit van de organisatie, maar staat niet ter vrije beschikking van het bestuur.

### Boven- en ondergrens

Het bestuur heeft de ondergrens van het continuïteitsvermogen bepaald op zes maanden van de jaarlijkse kosten van de werkorganisatie. De bovengrens voor de continuïteitsreserve is 1,5 keer de jaarlijkse kosten van de werkorganisatie.

### Bestemmingsreserve transitie

De transitiereserve is gevormd om de organisatie de financiële mogelijkheden te geven zich te kunnen aanpassen aan de veranderende sociologische context (secularisatie, vergrijzing, et cetera) en de manier waarop wordt gedoneerd binnen de Nederlandse en Vlaamse samenleving. Hierdoor komen structurele ledeninkomsten en wervingsmethodes onder druk. Door veranderingen van doelgroepen, doelgroepbenadering en het initiëren van nieuwe manieren van fondsenwerving zal het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap zich voorbereiden op deze nieuwe toekomst. Naast organisatorische veranderingen zullen hiervoor ook investeringen in nieuwe informatietechnologie nodig zijn. Deze kosten worden jaarlijks ten laste van deze reserve gebracht. Ook voor deze reserve is op basis van een risicobeoordeling via een inschatting van kans en impact de maximale hoogte van de voorziening vastgesteld. Ook deze inschatting wordt jaarlijks geactualiseerd.

### Bestemmingsreserve financiering

Er is een financieringsreserve gevormd om tot uitdrukking te brengen dat een gedeelte van onze middelen is aangewend ten behoeve van activa benodigd voor de bedrijfsvoering en ter realisering van onze doelstelling. Hierbij moet onder andere worden gedacht aan investering in ons eigen pand en een deel van onze voorraden.

## 2. Beleid beleggingen

Het NBG wil op een verantwoorde manier met de toevertrouwde middelen omgaan. Daarom hebben we een aantal zekerheden ingebouwd om grote beleggingsrisico's te vermijden. We hebben in 2020 een deel van onze obligaties (ongeveer een derde van het belegd vermogen) overgebracht naar de vaste activa (de zogenaamde "buy-and-hold-portefeuille"). Deze obligaties houden wij aan tot het einde van de looptijd en zullen bij lossing worden omgezet in nieuwe obligaties met een looptijd tussen de één en vijf jaar. Uiteindelijk streven wij naar een evenwichtige spreiding over de jaren. Deze categorie obligaties worden gewaardeerd tegen geamortiseerde kostprijs. Hierdoor is de waardering van deze obligaties niet meer afhankelijk van de dagkoersen waardoor de fluctuaties in de beleggingsresultaten verdwijnen voor deze categorie. Om toch ook rendement te kunnen maken op onze beleggingsportefeuille hebben wij in 2020 ongeveer twee derde belegd in de zogenaamde handelsportefeuille. Deze wordt gewaardeerd tegen marktwaarde. Deze portefeuille is ongeveer gelijkelijk verdeeld tussen twee onafhankelijke, gerenommeerde vermogensbeheerders. Doordat wij in 2022 een substantieel deel van onze handelsportefeuille hebben moeten verkopen en tevens de marktwaarde van onze handelsportefeuille is gedaald, is verhouding tussen de "buy-and-hold-portefeuille" en de handelsportefeuille nu meer gelijkwaardig. Ook na de daling van de handelsportefeuille valt de spreiding over de verschillende beleggingscategorieën nog binnen de tactische ruimte afgeleid van de strategische beleggingsmix. Deze zijn vastgelegd in het beleggingsstatuut. Dit statuut is dit jaar geactualiseerd waarbij naast beleggingen in aandelen en obligaties

ook gekeken is naar de directe en indirecte vastgoedinvesteringen. In het beleggingsstatuut wordt gekozen voor duurzame beleggingen. Het NBG belegt niet in bedrijven waar kinderarbeid voorkomt, in ondernemingen die bij wapenindustrie en wapenhandel betrokken zijn, of in ondernemingen in de tabaksindustrie, seksindustrie, en de gok- en kansspelindustrie. De vermogensbeheerders leggen per kwartaal verantwoording af aan de algemeen directeur, financieel manager en de penningmeester.

## 3. Beloningsbeleid

Het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap gebruikt de arbeidsvoorwaarden van de Protestantse Kerk in Nederland (PKN). Deze arbeidsvoorwaarden volgen in beginsel de ontwikkelingen bij de rijksoverheid. Naast de maandelijkse salariering ontvangen de medewerkers vakantiegeld en een eindejaarsuitkering. Ook zijn er secundaire arbeidsvoorwaarden zoals deelname aan een collectieve pensioen- en ziektekostenregeling. De pensioenregeling is een geïndexeerde middelloonregeling die is ondergebracht bij een pensioenfonds.

### Beloning directie

Wij gebruiken de arbeidsvoorwaarden van de Protestantse Kerk in Nederland bij de bepaling van het beloningsbeleid en de vaststelling van de beloning voor de directie. Wij gebruiken daarnaast de regeling beloning directeuren van Goede Doelen Nederland. Deze beloningsregeling geeft een maximumnorm voor het jaarinkomen aan de hand van criteria voor omvang en complexiteit van de organisatie. Wij vallen in groep H van deze adviesregeling.

# Begrote staat van baten en lasten 2023

Voor 2023 wordt een negatief resultaat van €575.000 begroot.

We verwachten €200.000 te onttrekken uit de bestemmingsreserve 'digitale ontwikkelingen (binnen- en buitenland)', een reserve die met name is gevormd om de wereldwijde ontwikkeling van *BibleBooster* mogelijk te maken. Daarnaast onttrekken wij €325.000 uit de 'transitiereserve'. Hiermee financieren we de ontwikkeling van de *marketing automation* en de interne kosten van het personeel dat zich bezighoudt met de verdere ontwikkeling van dit systeem. Tot slot halen we €50.000 uit het bestemmingsfonds Papoea-Nieuw-Guinea voor projecten van het Bijbelgenootschap aldaar.

De som van de baten is in lijn met de werkelijke cijfers van 2022. De baten van organisaties zonder winststreven zullen iets stijgen en de overige baten iets dalen ten opzichte van dit jaar. Dit komt met name door een andere samenstelling van

de inkomsten rond *BibleBooster*, iets meer giften en iets minder licentie-inkomsten. Daarnaast verwachten wij hogere inkomsten uit collecten. Voor de bestedingen aan de doelstellingen zal een vergelijkbaar deel naar projecten in het buitenland gaan en het *BibleBooster*-platform. In Nederland en Vlaanderen zal het NBC blijven investeren in *Bijbel Basics*, webinars en podcasts voor de verschillende doelgroepen en het ontwikkelen van nieuwe uitgaven. Ook blijven wij investeren in onze contacten met kerken in het algemeen en migrantenkerken in het bijzonder.

Voor de inkomsten uit beleggingen begroten wij €250.000 aan inkomsten, een niveau in lijn met de huidige samenstelling van de beleggingsportefeuille en het verwachte gemiddelde tienjaarsrendement dat daarbij hoort. De wervingskosten en de kosten van beheer en administratie blijven qua percentages in lijn met 2022.

Bedragen x € 1.000	Begroting 2023
<b>BATEN</b>	
Baten van particulieren	6.990
Baten van andere organisaties zonder winststreven	985
Baten van bedrijven	35
<b>SOM VAN DE GEWORVEN BATEN</b>	<b>8.010</b>
Baten levering producten en diensten	1.100
Overige baten	110
<b>SOM VAN DE BATEN</b>	<b>9.220</b>
<b>LASTEN BESTEED AAN DE DOELSTELLINGEN</b>	
De Bijbel open	4.830
Ieder kind	3.217
	<b>8.047</b>
Wervingskosten	1.513
Kosten van beheer en administratie	485
<b>SOM VAN DE LASTEN</b>	<b>10.045</b>
Saldo voor financiële baten en lasten	<b>-825</b>
Saldo financiële baten en lasten	250
<b>SALDO VAN BATEN EN LASTEN</b>	<b>-575</b>

Begroting 2023	
Onttrekking/toevoegingen aan:	
Bestemmingsreserves	525
Bestemmingsfondsen + overige reserves	50
	<b>575</b>
<b>RESULTAAT NA BESTEMMINGRESERVES/FONDSEN</b>	<b>0</b>

Begroting 2023	
Percentage wervingskosten t.o.v. geworven baten	18,9%
Percentage beheer- en administratiekosten v.d. som v.d. lasten	4,8%
Percentage besteed aan doelen t.o.v. totale baten	87,3%
Percentage besteed aan doelen t.o.v. totale lasten	80,1%
<b>BESTEED AAN DE DOELSTELLINGEN</b>	
De Bijbel open	60,0%
Ieder kind	40,0%

# Jaarrekening 2022

## Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap

## Inhoudsopgave

<b>1. Jaarrekening 2022</b>	<b>74</b>
1.1 Balans per 31 december 2022	76
1.2 Staat van baten en lasten 2022	77
1.3 Lastenverdeling	79
1.4 Kasstroomoverzicht	80
1.5 Algemene toelichting	81
1.6 Toelichting op de balans	84
1.7 Toelichting op de staat van baten en lasten	95
1.8 Toelichting op de lastenverdeling	103
1.9 Bezoldiging directie en bestuur	105
<b>2. Overige gegevens</b>	<b>107</b>
2.1 Statutaire bepalingen	107
2.2 Verdeling van het resultaat	107
2.3 Gebeurtenissen na balansdatum	108
2.4 Controleverklaring van de onafhankelijke accountant	108

# 1. Jaarrekening 2022

## 1.1 Balans per 31 december 2022

Bedragen x € 1.000		31-12-2022	31-12-2021
<b>ACTIVA</b>			
<b>Vaste activa</b>			
Materiële vaste activa	A	1.318	1.187
Financiële vaste activa	B	3.902	4.111
		5.220	5.298
<b>Vlottende activa</b>			
Voorraden	C	1.168	1.095
Vorderingen en overlopende activa	D	2.114	2.075
Effecten	E	3.737	7.294
Liquide middelen	F	270	1.009
		7.289	11.473
		<b>12.509</b>	<b>16.771</b>
<b>PASSIVA</b>			
<b>Reserves en fondsen</b>			
Reserves	G		
Continuïteitsreserve		2.115	3.053
Bestemmingsreserves		5.580	6.064
Herwaarderingsreserve		177	173
		7.872	9.290
Fondsen	H	2.724	3.299
		10.596	12.589
Voorzieningen	I	0	105
Kortlopende schulden en overlopende passiva	J	1.913	4.077
		<b>12.509</b>	<b>16.771</b>

## 1.2 Staat van baten en lasten 2022

Bedragen x € 1.000		Werkelijk 2022	Begroting 2022	Verschil werkelijk-begroot	Werkelijk 2021	Verschil 2022-2021
<b>BATEN</b>						
Baten van particulieren	K	7.148	7.500	-352	7.622	-474
Baten van bedrijven	L	22		22		22
Baten van andere organisaties zonder winststreven	M	733	885	-152	722	11
<b>SOM VAN DE GEWORVEN BATEN</b>		<b>7.903</b>	<b>8.385</b>	<b>-482</b>	<b>8.344</b>	<b>-441</b>
Baten als tegenprestatie voor de levering van producten en/of diensten	N	1.131	1.844	-713	1.634	-503
Overige baten	O	324	80	244	153	171
<b>SOM VAN DE BATEN</b>		<b>9.358</b>	<b>10.309</b>	<b>-951</b>	<b>10.131</b>	<b>-773</b>
<b>LASTEN</b>						
Besteed aan de doelstellingen	P					
De Bijbel open/vertalen	63%	5.061	5.535	-474	6.192	-1.131
Ieder kind	37%	3.028	3.573	-545	3.231	-203
		<b>8.089</b>	<b>9.108</b>	<b>-1.019</b>	<b>9.423</b>	<b>-1.334</b>
<b>Wervingskosten</b>	Q	1.431	1.449	-18	1.417	14
<b>Kosten Beheer en administratie</b>	R	563	497	66	720	-157
<b>SOM VAN DE LASTEN</b>		<b>10.083</b>	<b>11.054</b>	<b>-971</b>	<b>11.560</b>	<b>-1.477</b>
<b>Saldo voor financiële baten en lasten</b>		<b>-725</b>	<b>-745</b>	<b>20</b>	<b>-1.429</b>	<b>704</b>
Saldo financiële baten en lasten	S	-1.268	275	-1.543	1.343	-2.611
<b>SALDO VAN BATEN EN LASTEN</b>		<b>-1.993</b>	<b>-470</b>	<b>-1.523</b>	<b>-86</b>	<b>-1.907</b>

## Bestemming saldo van baten en lasten

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2022	Begroting 2022	Werkelijk 2021
<b>Toevoeging/ onttrekking aan:</b>			
Continuïteitsreserve	-938	0	-546
Bestemmingsreserves	-484	-420	-86
Bestemmingsfondsen	-575	-50	531
Herwaarderingsreserve	4	0	15
	<b>-1.993</b>	<b>-470</b>	<b>-86</b>

## Kengetallen

	Werkelijk 2022	Begroting 2022	Werkelijk 2021
Percentage wervingskosten	18,1%	17,3%	17,0%
Percentage beheer- en administratiekosten	5,6%	4,5%	6,2%
Percentage besteed aan doelen t.o.v. totale baten	86,4%	88,3%	93,0%
Percentage besteed aan doelen t.o.v. totale lasten	80,2%	82,4%	81,5%

## 1.3 Lastenverdeling

Bedragen x € 1.000	Besteed aan de doelstellingen				Werkelijk 2022	Begroting 2022	Werkelijk 2021
	De Bijbel open	Ieder kind	Wervingskosten	Kosten voor Beheer & Administratie			
<b>Lasten</b>							
Subsidies en bijdragen	1.314	1.224	4	2	2.544	3.113	3.886
Aankopen en verwervingen	759	158	32	9	958	904	935
Publiciteit en communicatie	729	490	600	61	1.880	1.808	2.397
Personeelskosten	1.758	991	519	328	3.596	4.011	3.475
Huisvestingskosten	94	31	37	37	199	148	134
Kantoor- en algemene kosten	343	113	211	98	765	945	633
Afschrijving en rente	64	21	28	28	141	125	100
<b>Totaal</b>	<b>5.061</b>	<b>3.028</b>	<b>1.431</b>	<b>563</b>	<b>10.083</b>	<b>11.054</b>	<b>11.560</b>
<b>Begroting 2022</b>	<b>5.535</b>	<b>3.573</b>	<b>1.449</b>	<b>497</b>		<b>11.054</b>	



## 1.4 Kasstroomoverzicht

Bedragen x € 1.000	2022	2021
<b>Kasstroom uit operationele activiteiten</b>		
Resultaat (inclusief financieel baten en lasten)	-1.993	-86
<b>Aanpassing voor:</b>		
Afschrijvingen	111	101
Mutaties voorzieningen	-105	44
<b>Veranderingen in werkkapitaal</b>		
Mutaties vorderingen en overlopende activa	-38	-618
Mutaties in voorraden	-74	-466
Mutaties effecten	3.556	101
Mutaties in kortlopende schulden	-2.164	915
	1.286	77
<b>KASSTROOM UIT OPERATIONELE ACTIVITEITEN</b>	<b>-707</b>	<b>-9</b>
<b>Kasstroom uit investeringsactiviteiten</b>		
Investering in materiële vaste activa	-241	-83
Desinvestering in materiële vaste activa	0	0
Mutaties in financiële vaste activa	209	-24
<b>KASSTROOM UIT INVESTERINGSACTIVITEITEN</b>	<b>-32</b>	<b>-107</b>
	<b>-739</b>	<b>-116</b>
<b>Kasstroom uit financieringsactiviteiten</b>		
Mutaties in herwaarderingsreserve	0	0
Mutaties in continuïteitsreserve	0	0
<b>KASSTROOM UIT FINANCIERINGSACTIVITEITEN</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>TOTALE KASSTROOM</b>	<b>-739</b>	<b>-116</b>
Stand per 1-1-2022	1.009	1.125
Mutaties liquide middelen	-739	-116
<b>Stand per 31-12-2022</b>	<b>270</b>	<b>1.009</b>

Het kasstroomoverzicht over 2022 is opgesteld volgens de indirecte methode. In afwijking tot het standaard kasstroomoverzicht volgens de indirecte methode wordt niet het bedrijfsresultaat als uitgangspunt genomen maar de som van baten en lasten (inclusief de financiële baten en lasten). Dat is het bedrijfsresultaat inclusief het financieel resultaat. Hiervoor is gekozen omdat de staat van baten en lasten die is voorgeschreven voor fondsenwervende organisaties (conform de

Richtlijn 650 Fondsenwervende Organisaties) geen bedrijfsresultaat weergeeft. De liquide middelen zijn in 2022 gedaald met €739.000 naar een bedrag van €270.000. Dit is enerzijds te wijten aan het negatieve resultaat van dit jaar en anderzijds omdat wij hebben besloten om een groot deel van onze projecten die wij in 2023 sponsoren al vooraf te betalen aan de United Bible Societies (UBS). Om dit te financieren is een deel van de handelsportefeuille verkocht.

## 1.5 Algemene toelichting

### 1.5.1 Algemeen

De jaarrekening is opgesteld conform de Richtlijn 650 Fondsenwervende Organisaties. De waarderingsgrondslagen zijn niet gewijzigd ten opzichte van het vorige verslagjaar.

### Verslaggevingsperiode

Deze jaarrekening is opgesteld op basis van een verslagperiode van een jaar. Het boekjaar valt samen met het kalenderjaar.

### Continuïteit

Deze jaarrekening is opgesteld uitgaande van de continuïteitsveronderstelling.

### Grondslagen voor de waardering van activa en passiva en de resultaatbepaling

Tenzij anders is vermeld, worden activa en passiva opgenomen tegen geamortiseerde kostprijs. De jaarrekening wordt gepresenteerd in euro's.

### Gebruik van schattingen

De opstelling van de jaarrekening vereist dat de directie oordelen vormt en schattingen en veronderstellingen maakt die van invloed zijn op de toepassing van grondslagen, de gerapporteerde waarde van activa en verplichtingen en van baten en lasten. De daadwerkelijke uitkomsten kunnen afwijken van deze schattingen. Herzieningen van schattingen worden opgenomen in de periode waarin de schatting wordt herzien en in toekomstige periodes waarvoor de herziening gevolgen heeft.

### Transacties in vreemde valuta

Transacties in vreemde valuta worden omgerekend tegen de geldende wisselkoers op de transactiedatum. In vreemde valuta luidende monetaire activa en verplichtingen worden per balansdatum omgerekend tegen de op die datum geldende wisselkoers. Niet-monetaire activa en passiva in vreemde valuta's die tegen historische kostprijs worden opgenomen, worden naar euro's omgerekend tegen de geldende wisselkoersen per transactiedatum.

### Stelselwijziging

In 2022 is besloten te stoppen met het vormen van een voorziening voor groot onderhoud. Vanaf 2023 worden alle vervangingsinvesteringen in ons kantoorpand geactiveerd en afgeschreven in overeenstemming met de economische levensduur van het actief. Deze stelselwijziging heeft geleid tot een rechtstreekse mutatie in de continuïteitsreserve, met terugwerkende kracht, van €425.000. Dit betekent dat zowel de cijfers van 31 december 2022 als 31 december 2021 voor deze stelselwijziging zijn aangepast waarbij de voorziening voor grootonderhoud is verlaagd met €425.000 en de continuïteitsvoorziening is verhoogd voor hetzelfde bedrag.

### Schattingwijziging

In 2022 heeft geen schattingswijziging plaatsgevonden.

### Wijzigingen in de presentatie

In 2022 hebben geen wijzigingen in de presentatie plaatsgevonden.

### 1.5.2 Grondslagen voor de waardering van activa en passiva

#### Materiële vaste activa

De kantoorgebouwen en -terreinen, machines en installaties, andere vaste bedrijfsmiddelen en materiële vaste bedrijfsactiva in uitvoering en vooruitbetalingen op materiële vaste activa worden gewaardeerd tegen verkrijgings- of vervaardigingsprijs verminderd met de cumulatieve afschrijvingen.

De afschrijvingen worden berekend als een percentage over de aanschafprijs volgens de lineaire methode op basis van de economische levensduur, zonder daarbij rekening te houden met een eventuele restwaarde. Op terreinen en op materiële vaste bedrijfsactiva in uitvoering en vooruitbetalingen op materiële vaste activa wordt niet afgeschreven.

### Financiële vaste activa

Het woonhuis wordt gewaardeerd tegen actuele waarde, geschat op 60% van de WOZ-waarde. De overige financiële vaste activa worden gewaardeerd tegen verkrijgingsprijs of lagere marktwaarde.

De obligaties binnen de financiële vaste activa worden aangehouden tot het einde van de looptijd en worden gewaardeerd tegen de geamortiseerde kostprijs.

### Vorraden

Vorraden grond- en hulpstoffen, missionaire uitgaven en handelsgoederen worden gewaardeerd tegen verkrijgingsprijs of lagere netto-opbrengstwaarde.

### Vorderingen en overlopende activa

Vorderingen worden gewaardeerd op de geamortiseerde kostprijs onder aftrek van een voorziening voor oninbaarheid. Voorzieningen worden bepaald op basis van individuele beoordeling van de inbaarheid van de vorderingen.

### Effecten

De beursgenoteerde aandelen en obligaties binnen de handelsportefeuille worden gewaardeerd tegen marktwaarde. Alle gerealiseerde en niet-gerealiseerde waardeveranderingen van de beursgenoteerde effecten worden verantwoord in de staat van baten en lasten. Dividenden worden verantwoord in de periode waarin zij betaalbaar worden gesteld. Rentebaten worden verantwoord in de periode waartoe zij behoren, rekening houdend met de effectieve rentevoet van de desbetreffende actiefpost. Eventuele winsten of verliezen worden verantwoord onder financiële baten en lasten.

### Reserves

De reserves zijn als volgt onder te verdelen:

- *Continuïteitsreserve:*

De continuïteitsreserve is gevormd om de continuïteit te waarborgen ingeval van (tijdelijke) sterk tegenvallende opbrengsten.

- *Bestemmingsreserves:*

De beperkte bestedingsmogelijkheid van de bestemmingsreserve is door het bestuur bepaald, en betreft geen verplichting. Het bestuur kan deze beperking zelf opheffen.

- *Herwaarderingsreserve:*

De herwaarderingsreserve is gevormd voor waardevermeerdering van activa die worden gewaardeerd tegen actuele waarde en waarvoor geen marktnoteringen bestaan.

### Fondsen

Bestemmingsfondsen betreffen middelen die zijn verkregen met een door derden aangegeven specifieke bestemming.

### Voorzieningen

Het ongebruikte deel van de voorziening voor verwachte kosten inzake onderhoud van panden, installaties e.d., is dit jaar toegevoegd aan de continuïteitsreserve; zie de hiervoor beschreven stelselwijziging.

### Kortlopende schulden

De kortlopende schulden zijn opgenomen tegen geamortiseerde kostprijs. Daarbij worden als subsidieverplichtingen opgenomen: de toezeggingen inzake de bijdrage aan United Bible Societies alsmede eventuele andere toezeggingen aan derden.

## 1.5.3 Grondslagen voor de resultaatbepaling

Baten en lasten worden, voor zover hierna niet anders vermeld, verantwoord in het jaar waarop ze betrekking hebben.

### Contributies, donaties, giften en schenkingen

Contributies, donaties, giften en schenkingen worden verantwoord in het jaar waarin zij worden ontvangen, met uitzondering van de vooruit ontvangen ledengelden in december voor het volgend lidmaatschapsjaar. Dit betreft alleen de door leden zelf overgemaakte contributies aangezien de incasso's van ledengelden in de

eerste maand van het jaar waarop ze betrekking hebben, worden geïnd. Giften in natura worden gewaardeerd tegen de reële waarde in Nederland.

### Nalatenschappen

De nalatenschappen worden, voor zover het legaten betreft, verantwoord op het moment dat deze door de notaris of executeur aan het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap kenbaar worden gemaakt. Voor de erfstellingen worden de baten verantwoord op het moment dat de omvang van de nalatenschap betrouwbaar kan worden vastgesteld, hierbij gebruik makend van alle per 31 december bekende informatie. Eventuele voorschotbetalingen worden verantwoord in het jaar van ontvangst voor zover deze niet reeds in een voorgaand boekjaar zijn verantwoord.

### Kostentoezekening

Kosten worden toegerekend aan de doelstelling, werving baten en beheer en administratie op basis van de volgende maatstaven:

- Direct toerekenbare kosten worden direct toegerekend.
- De personele kosten worden op basis van het urenregistratiesysteem geregistreerd per activiteit/project.
- De overige, niet-personeel gerelateerde, kosten worden ook op activiteit/project niveau geboekt.
- De activiteiten en projecten zijn gekoppeld aan de doelstellingen, werving baten en beheer en administratie.

### Pensioenregeling

De pensioenregeling van de medewerkers is ondergebracht bij het bedrijfstakpensioenfonds Stichting Pensioenfonds Zorg en Welzijn. Het ouderdomspensioen is een toegezegd-pensioenregeling op basis van (voorwaardelijk) geïndexeerd middelloon. Indexatie van de pensioenrechten is afhankelijk van de financiële positie waarin het pensioenfonds zich bevindt. De aan de pensioenuitvoerder te betalen premie wordt als last in de staat van baten en lasten verantwoord en, voor zover de aan de pensioenuitvoerder te betalen premie nog niet is voldaan, wordt deze als verplichting op de balans opgenomen.

Het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap heeft geen verplichting tot het doen van aanvullende bijdragen in het geval van een tekort bij het bedrijfstakpensioenfonds, anders dan het voldoen van toekomstig hogere premiebijdragen. Om deze reden worden de op een periode betrekking hebbende premiebijdragen in die periode ten laste van het resultaat gebracht.

Het pensioenfonds eindigde het jaar met een actuele dekkingsgraad van 109,2% ultimo 2022 (2021: 106,6%). De gemiddelde actuele dekkingsgraad over de laatste 12 maanden (de beleidsdekkingsgraad) is 111,6% (2021: 99,7%). De stijging van de dekkingsgraad werd met name veroorzaakt door een stijging van de marktrente. Volgens het herstelplan 2020-2029 mocht het PFZW de pensioenen (gedeeltelijke) verhogen bij een beleidsdekkingsgraad van 110% of hoger. Bij een dekkingsgraad van ongeveer 130% kan PFZW de pensioenen weer volledig verhogen met de prijsstijging in dat jaar. De regels voor het verhogen van het pensioen zijn in aanloop naar het nieuwe pensioenstelsel echter tijdelijk versoepeld. Hierdoor kunnen de pensioenen per 1 januari 2023 met 6% worden verhoogd nadat ze in oktober 2022 al met 2,7% zijn verhoogd. De minimale actuele dekkingsgraad en beleidsdekkingsgraad is 105%. Na indexatie van de pensioenen moet de actuele dekkingsgraad ten minste 105% zijn. De premie voor 2023 blijft 25,8%.

### Kasstroomoverzicht

Het kasstroomoverzicht is opgesteld op basis van de indirecte methode. Kasstromen in buitenlandse valuta's zijn herleid naar euro's met gebruikmaking van de gewogen gemiddelde omrekenkoersen voor de betreffende periodes. Alle toegezegde bedragen aan de United Bible Societies worden hierbij afgerekend tegen een vaste wisselkoers die geldig is voor het gehele jaar. Voor projecten in 2022 (toegezegd in 2021) was de vaste USD/EUR koers 1,12; voor projecten in 2023 (toegezegd in 2022) was de vaste wisselkoers dusdanig ongunstig dat de projecten voor 2023 voor een groot gedeelte door ons zijn voorgefinancierd in december 2022 voor de wisselkoers op de markt. Deze was tussen de 1,057 - 1,061 USD/EUR op dat moment.

## 1.6 Toelichting op de balans

### A. Materiële vaste activa

Het verloop van de materiële vaste activa ziet er als volgt uit:

Bedragen x € 1.000	Gebouwen en terreinen	Inventaris	Totaal 2022	Totaal 2021
<b>Stand per 1 januari</b>				
Aanschafwaarde	2.479	1.094	3.573	3.490
Cumulatieve afschrijvingen	-1.422	-964	-2.386	-2.286
	<b>1.057</b>	<b>130</b>	<b>1.187</b>	<b>1.204</b>
<b>Mutaties boekjaar</b>				
Investerings	176	66	242	83
Desinvesteringen	0	0	0	0
Afschrijvingen	-53	-58	-111	-100
Afschrijvingen desinvesteringen	0	0	0	0
	<b>123</b>	<b>8</b>	<b>131</b>	<b>-17</b>
<b>Stand per 31 december</b>				
Aanschafwaarde	2.655	1.160	3.815	3.573
Cumulatieve afschrijvingen	-1.475	-1.022	-2.497	-2.386
	<b>1.180</b>	<b>138</b>	<b>1.318</b>	<b>1.187</b>

De volgende afschrijvingspercentages zijn gehanteerd:

- gebouwen en terreinen 2% en 10%;
- inventaris 20% en 25%.

De investeringen betreffen met name de verbouwing van de eerste etage van ons kantoorpand en de aanschaf van presentatieschermen en monitoren op de werkplekken.

### B. Financiële vaste activa

Bedragen x € 1.000	31-12-2022	31-12-2021
Overige vorderingen	38	47
“Buy-and-hold-portefeuille”	3.676	3.880
Overige beleggingen	188	184
	<b>3.902</b>	<b>4.111</b>

Overige vorderingen betreft een verstrekte lening aan het Bijbelgenootschap van Suriname voor de aanschaf van een gebouw in Georgetown in Guyana. Gezamenlijk met de UBS is een lening verstrekt van \$120.000. Hiervan is 50% (\$60.000) voor rekening en risico van het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap en 50% voor rekening en risico van de UBS. Er is een jaarrente van 3% afgesproken en een aflossing in zeven jaarlijkse termijnen waarvan de eerste per 31 december 2020 verviel. Voor het jaar 2020 is de rentebetaling echter kwijtgescholden en alle aflossingen zijn met 1 jaar doorschoven (dit vanwege de Covid-19 impact op het Bijbelgenootschap van Suriname). De eerste aflossing en rentebetaling heeft per 31 december 2021 plaatsgevonden en dit jaar vond de tweede aflossing plaats.

De “buy-and-hold-portefeuille” bestaat met name uit obligaties met een looptijd van 1 tot 6 jaar. Deze obligaties zijn per 1 juli 2020 afgesplitst van de handelsportefeuille en overgebracht naar de financiële vaste activa met als doel ze aan te houden tot einde looptijd. De lossing wordt dan herbelegd voor wederom een nieuwe periode zodat uiteindelijk een evenwichtige spreiding ontstaat over een periode van 5 jaar. In 2022 is besloten de “buy-and-hold-portefeuille” gefaseerd terug te brengen naar een lager bedrag. Hierdoor zal jaarlijks €200.000 worden vrijgemaakt. Het eerste €200.000 is vrijgemaakt in 2022 waarna in de komende 4 jaar jaarlijks dus wederom €200.000 wordt vrijgemaakt. In januari 2023 is eenmalig een iets groter bedrag vrijgemaakt van €255.000 (marktwaaarde 254.720). Dit gedeelte binnen deze portefeuille moet worden gezien als vlottende activa maar wordt om een duidelijk en consistent inzicht te geven wel hier getoond.

Bedragen x € 1.000	31-12-2022	31-12-2021
Stand per 1 januari	3.880	3.863
Aankoop obligaties	671	1.133
Verkoop obligaties	0	-24
Lossing i.v.m. einde looptijd	-807	-1.000
Geamortiseerde agio	-67	-91
Meegekochte rente	-1	-1
<b>Stand per 31 december</b>	<b>3.676</b>	<b>3.880</b>

Bedragen x € 1.000	31-12-2022	31-12-2021
Lossing		
2022	-	824
2023	732	755
2024	774	789
2025	752	758
2026	812	754
2027	606	-
Overig	-	-
<b>Stand per 31 december</b>	<b>3.676</b>	<b>3.880</b>

De overige beleggingen betreft één woonhuis. Dit is een woning in verhuurde staat. Indien de huidige huurders de huur beëindigen, zal deze woning verkocht worden. De woning is tegen 60% van de WOZ waarde gewaardeerd. De WOZ waarde per 31 december 2022 bedraagt €314.000.

### C. Voorraden

Bedragen x € 1.000	31-12-2022	31-12-2021
Voorraden	1.168	1.095
	<b>1.168</b>	<b>1.095</b>

Jaarlijks wordt op basis van de historische en verwachte afzet een inschatting gemaakt over de verkoopbaarheid van de voorraad. Indien noodzakelijk wordt de voorraad afgewaardeerd. In 2022 kon er €77.000 vrijvallen uit door voorziening incurante voorraad (2021: geen mutatie in voorziening).

### D. Vorderingen en overlopende activa

De vorderingen en overlopende activa bestaan uit de volgende posten:

Bedragen x € 1.000	31-12-2022	31-12-2021
Debiteuren	453	628
Belastingen en sociale lasten	0	32
Rekening-courant	0	116
Overige vorderingen en overlopende activa	1.661	1.299
	<b>2.114</b>	<b>2.075</b>

### Debiteuren

Bedragen x € 1.000	31-12-2022	31-12-2021
Debiteuren	453	628
	<b>453</b>	<b>628</b>

### Belastingen en sociale lasten

Bedragen x € 1.000	31-12-2022	31-12-2021
Omzetbelasting	0	32
	<b>0</b>	<b>32</b>

### Rekening-courant

Bedragen x € 1.000	31-12-2022	31-12-2021
United Bible Societies	0	116
	<b>0</b>	<b>116</b>

### Overige vorderingen en overlopende activa

Bedragen x € 1.000	31-12-2022	31-12-2021
Vorderingen uit hoofde van nalatenschappen en legaten	1.321	961
Overige vorderingen	1	1
Nog te ontvangen bedragen	18	68
Waarborgsommen	7	7
Vooruitbetaalde bedragen	314	262
	<b>1.661</b>	<b>1.299</b>

## E. Effecten

De effecten bestaan uit de volgende posten:

Bedragen x € 1.000	31-12-2022		31-12-2021	
Obligaties	1.795	48%	2.993	41%
Aandelen	1.902	51%	4.153	57%
Onroerend goed	40	1%	148	2%
	<b>3.737</b>	<b>100%</b>	<b>7.294</b>	<b>100%</b>

Het verloop van de effecten is als volgt weer te geven:

Bedragen x € 1.000	Obligaties	Aandelen	Onroerend goed	Totaal
Stand per 1-1-2022	2.993	4.153	148	7.294
<b>Mutaties</b>				
Aankopen	1.763	1.091	0	2.854
Verkopen	-2.428	-2.593	-78	-5.099
Gerealiseerde koersresultaten	-164	406	1	243
Ongerealiseerde koersresultaten	-368	-1.156	-31	-1.555
	<b>-1.197</b>	<b>-2.252</b>	<b>-108</b>	<b>-3.557</b>
<b>Stand per 31 december 2021</b>	<b>1.796</b>	<b>1.901</b>	<b>40</b>	<b>3.737</b>

Het gemiddelde netto rendement op de effecten binnen de handelsportefeuille over 2022 bedraagt -22,1% (vorig jaar 18,1%).

## F. Liquide middelen

De liquide middelen bestaan uit de volgende posten:

Bedragen x € 1.000	31-12-2022	31-12-2021
Deposito's en spaarrekeningen	56	245
Banken	210	759
Kasmiddelen	4	5
	<b>270</b>	<b>1.009</b>

De liquide middelen zijn terstond opeisbaar. Het voormalig eigen vermogen van het Vlaams Bijbelgenootschap van €124.000 dat in 2021 nog op een geblokkeerde rekening stond, is in 2022 ter vrije beschikking gekomen van het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap. Dit werd mogelijk gemaakt na de definitieve bekrachtiging van de fusie in 2021.

In 2021 zijn de liquide middelen gedaald met €739.000 tot een bedrag van €270.000. Zie voor een toelichting het kasstroomoverzicht.

## G. Reserves

De reserves bestaan uit de volgende posten:

Bedragen x € 1.000	31-12-2022	31-12-2021
Continuïteitsreserve	2.115	3.053
Bestemmingsreserve	5.580	6.064
Herwaarderingsreserve	177	173
	<b>7.872</b>	<b>9.290</b>

In de reserves hebben de volgende mutaties plaatsgevonden:

Bedragen x € 1.000	Continuïteits-reserve	Bestemmings-reserve	Herwaarderings-reserve	Totaal
Stand per 1-1-2022	3.053	6.064	173	9.290
Resultaatverdeling	-938	-484	4	-1.418
<b>Stand per 31 december 2022</b>	<b>2.115</b>	<b>5.580</b>	<b>177</b>	<b>7.872</b>

De continuïteitsreserve is gevormd voor de dekking van risico's op korte en middellange termijn en om zeker te stellen dat het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap ook in de toekomst aan zijn verplichtingen kan voldoen. Zoals in het vermogensbeleid is toegelicht is, op basis van een risicocalculatie, de hoogte van de continuïteitsreserve vastgesteld. Zoals vermeld is door een stelselwijziging in 2022 de stand van de continuïteitsreserve met €425.000 verhoogd.

### Bestemmingsreserves

De bestemmingsreserve bestaat uit de volgende posten:

Bedragen x € 1.000	1-1-2022	Toevoeging	Onttrekking	31-12-2022
Digitale ontwikkelingen (binnen- en buitenland)	763	0	376	387
Transitie	3.556	0	276	3.280
Financieringsreserve	1.745	168	0	1.913
	<b>6.064</b>	<b>168</b>	<b>652</b>	<b>5.580</b>

Op bovenstaande bestemmingsreserves berust geen verplichting. De beperkte bestedingsmogelijkheid is aangegeven door het bestuur.

### Bestemmingsreserve digitale ontwikkelingen (binnen- en buitenland)

In de afgelopen jaren heeft het NBG stevig geïnvesteerd in een nieuwe digitale strategie. Dit wil het NBG in de komende jaren verder uitbouwen, ook richting andere Bijbelgenootschappen. Om deze uitbouw te realiseren is in eerdere jaren samenwerking gezocht met het Braziliaans Bijbelgenootschap. Dit heeft geresulteerd in de koppeling van de Braziliaanse Bijbel-app met de Nederlandse internetapplicatie. Om de continuïteit in de verdere internationale uitbouw van dit project te waarborgen is het NBG actief op zoek gegaan naar andere Bijbelgenootschappen die financieel of intellectueel willen participeren. Dit is in 2019 gelukt. Naast Brazilië zijn er ook drie Bijbelgenootschappen die financieel bijdragen aan de ontwikkeling en financiële uitrol van dit project. Hoewel de afhankelijkheid van het NBG nog verder zal moeten verminderen is een duidelijke stap gezet naar een bredere financiële basis om ook de continuïteit voor de langere termijn te kunnen borgen. Er is een prognose gemaakt waarbij de vrijval van de reserve tot en met 2024 doorloopt. De verwachting is dat dan de internationale participatie voldoende is voor continuering en er een kleinere afhankelijkheid van het NBG bestaat. Wel is de verwachting dat ook daarna het NBG financieel zal blijven bijdragen.

### Bestemmingsreserve Transitie

Het NBG kent een vergrijsde achterban van leden en donateurs, met een grote groep leden die ouder dan zeventig jaar is. Daarnaast zien wij een dalende trend in het aantal actieve christenen in Nederland en Vlaanderen. Beide trends hebben naar verwachting een negatieve invloed op de toekomstige inkomsten. Om te proberen dit te compenseren zal het NBG zijn relevantie en bereik

onder jongere christenen en andere stromingen, moeten vergroten. Om dit te bereiken zal de veelkleurigheid in onze communicatie en uitgaven moeten toenemen. Ook zullen investeringen in nieuwe mensen en middelen noodzakelijk zijn. Zo is dit jaar wederom geïnvesteerd in twee CRM-systemen (Salesforce en Mautic) om zicht te krijgen in de interesses van onze achterban en beter digitaal te kunnen communiceren. Vanaf 2019 is de Transitiereserve op basis van een risicoanalyse onderbouwd. Deze wordt jaarlijks geactualiseerd waarbij bij een lagere risico-inschatting een deel vrijvalt. Hij zal echter in de toekomst niet meer worden opgehoogd. Dit jaar is €276.000 onttrokken uit de reserve voor de investering in onze CRM-systemen en het betalen van onze applicatiespecialist. In de meerjarenstrategie is nog meer focus gekomen op het bereiken van de jeugd, op de communicatie via sociale media en verdere automatisering van processen. De verwachting is dat binnen deze beleidshorizon van nog drie jaar een nog groter deel van de transitiereserve hiervoor zal worden ingezet.

### Financieringsreserve

Een gedeelte van onze middelen is aangewend ten behoeve van activa benodigd voor de bedrijfsvoering en ter realisering van onze doelstelling. Hierbij moet worden gedacht aan ons kantoorpand en een deel van onze voorraden. Omdat de boekwaarde van zowel het kantoorpand als de voorraden zijn toegenomen, is ook deze reserve opgehoogd.

### Herwaarderingsreserve

De herwaarderingsreserve is gevormd voor de waardevermeerderingen op de enige nog in bezit zijnde woning die gewaardeerd wordt tegen 60% van de WOZ-waarde. De WOZ-waarde van de woning is in 2022 gestegen.

## H. Fondsen

### Bestemmingsfondsen

De bestemmingsfondsen bestaan uit de volgende posten:

Bedragen x € 1.000	1-1-2022	Toevoeging	Onttrekking	31-12-2022
Bestemmingsfonds eigen vermogen	3.092	0	556	2.536
Bestemmingsfonds Kerk in Actie	22	50	21	51
Bestemmingsfonds Papoea-Nieuw-Guinea	185	0	48	137
	3.299	50	625	2.724

### Bestemmingsfonds eigen vermogen

Het bestemmingsfonds eigen vermogen is gevormd ter versterking van het eigen vermogen van het NBG. Deze bestemming is door de gever bepaald. De gever heeft voor dit doel, de versterking van het eigen vermogen van het NBG, een pakket aandelen geschonken. Deze aandelen zijn opgegaan in de totale beleggingsportefeuille. De waardemutatie was gebaseerd op het rendement van de aandelen van de effectenportefeuille. Aan het einde van dit jaar was, door de noodzakelijke verkopen, de aandelenportefeuille binnen de effectenportefeuille lager dan het bestemmingsfonds zou zijn op basis van deze berekening. Daarom is besloten om, in een jaar dat de aandelenportefeuille aan het begin of einde van de jaar lager is dan het bestemmingsfonds eigen vermogen zal worden gekeken naar het totale rendement van de effectenportefeuille, dus inclusief de obligaties en onroerend goed. Het rendement wordt jaarlijks verantwoord als toevoeging respectievelijk onttrekking aan het fonds eigen vermogen. Gezien de waardedaling van onze effectenportefeuille is ook dit bestemmingsfonds afgenomen.

### Bestemmingsfonds Kerk in Actie

Via een donatie van Kerk in Actie worden projecten in China, Egypte en in de Golfstaten (de Verenigde Arabische Emiraten en Bahrein) gesteund. In 2022 zijn vanwege een specifieke donatie aan het einde van het jaar, niet alle ontvangen gelden besteed. Deze zijn toegevoegd aan dit bestemmingsfonds en zullen in 2023 conform afspraak worden besteed aan de verschillende lopende projecten.

### Bestemmingsfonds Bijbelgenootschap Papoea-Nieuw-Guinea

Het bestemmingsfonds Bijbelgenootschap Papoea-Nieuw-Guinea is gevormd uit een nalatenschap die specifiek bestemd is voor het Bijbelgenootschap Papoea-Nieuw-Guinea. Met ondersteuning van het Bijbelgenootschap van Australië verloopt de reorganisatie van het Bijbelgenootschap voorspoedig. Daarom konden we dit jaar wederom een deel van de gelden ter beschikking stellen aan het Bijbelgenootschap van Papoea-Nieuw-Guinea.

## I. Voorzieningen

### Voorziening groot onderhoud gebouwen

Om de kosten die samenhangen met het groot onderhoud van het kantoorpand gelijkmatig over de jaren te verdelen, is vanaf 1996 een voorziening groot onderhoud gevormd. Deze was gebaseerd op een analyse van externe deskundigen in dat jaar en werd jaarlijks geactualiseerd.

Dit jaar is een stelselwijziging doorgevoerd voor deze voorziening. Vanaf 2023 zullen alle vervangingsinvesteringen voor ons kantoorpand niet meer ten laste worden gebracht van de voorziening groot onderhoud gebouwen maar worden geactiveerd en worden afgeschreven conform de economische levensduur van het actief. Dit betekent dat €425.000 is vrijgevallen ten gunste van de continuïteitsreserve dit jaar. Alle vergelijkende cijfers zijn ook aangepast voor deze stelselwijziging. Dit leidt tot het volgende aangepaste overzicht van de voorziening groot onderhoud gebouwen. Er hebben dit jaar nog de volgende mutaties plaatsgevonden:

Bedragen x € 1.000	2022	2021
Stand per 1 januari	105	59
Dotatie	45	46
Kosten	-150	0
Vrijval	0	0
<b>Stand per 31 december</b>	<b>0</b>	<b>105</b>

In 2022 is het onderhoud van de liftinstallatie en de vervanging van de radiatoren in het pand ten laste van de voorziening groot onderhoud gebracht.

## J. Kortlopende schulden

De kortlopende schulden en overlopende passiva bestaan uit de volgende posten:

Bedragen x € 1.000	31-12-2022	31-12-2021
Subsidieverplichtingen	313	2.750
Crediteuren	383	491
Belastingen en sociale lasten	410	191
Rekening-courant	299	0
Overige schulden en overlopende passiva	508	645
	<b>1.913</b>	<b>4.077</b>

## Subsidieverplichtingen

Bedragen x € 1.000	31-12-2022	31-12-2021
United Bible Societies	313	2.750
	<b>313</b>	<b>2.750</b>

De subsidieverplichtingen betreffen de jaarlijks toegezegde bijdragen aan de UBS. Vanwege de ongunstige budgetkoers USD/EUR van de UBS voor de projecten in 2023 hebben wij voor een belangrijk deel onze projecten voor 2023 al in 2022 betaald. Om deze vooruitfinanciering mogelijk te maken hebben wij een deel van onze effecten verkocht. Dit verklaart de lage subsidieverplichting per einde jaar 2022. Daarnaast is vanwege de lagere inkomstenverwachting voor 2023 ook het toegezegde bedrag met €550.000 teruggebracht.

Naast deze jaarlijkse toezegging aan de UBS stelt het NBG sinds 2016 zijn digitale producten en kennis ook in internationaal verband beschikbaar (zowel de technische systemen en begeleiding als ook de speciaal ontwikkelde content). Ook zetten we onze uitgeverij in voor het maken van internationale missionaire producten. Onze directeur heeft zitting in het bestuur van de UBS. Ook de hieraan verbonden bedragen komen ten goede aan het internationale werk, maar zijn geen onderdeel van de jaarlijkse subsidieverplichting.

## Crediteuren

Bedragen x € 1.000	31-12-2022	31-12-2021
Crediteuren	383	491
	<b>383</b>	<b>491</b>

## Belastingen en sociale lasten

Bedragen x € 1.000	31-12-2022	31-12-2021
Loonheffing	180	191
Pensioenpremie	158	0
Omzetbelasting	72	0
	410	191

## Rekening-courant

Bedragen x € 1.000	31-12-2022	31-12-2021
United Bible Societies (UBS)	299	0
	299	0

## Overige schulden en overlopende passiva

Bedragen x € 1.000	31-12-2022	31-12-2021
Af te dragen royalties	42	51
Personele kosten	186	188
Overige schulden en overlopende passiva	280	406
	508	645

De personele kosten bestaan uit gereserveerd vakantiegeld, vakantiedagen en overige personeelgerelateerde kosten.

## 1.7 Toelichting op de staat van baten en lasten

### K. Baten van particulieren

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2022	Begroting 2022	Verschil werkelijk-begroet	Werkelijk 2021	Verschil 2022 - 2021
Contributies en structurele donaties	4.185	4.300	-115	4.224	-39
Giftenmailingen	1.277	1.600	-323	1.467	-190
Nalatenschappen	1.140	875	265	1.426	-286
Overig	546	725	-179	505	41
<b>Totaal</b>	<b>7.148</b>	<b>7.500</b>	<b>-352</b>	<b>7.622</b>	<b>-474</b>

De baten van particulieren zijn €352.000 lager dan begroot. Op nalaten na bleven alle categorieën onder budget.

De contributies en structurele donaties waren lager door een lager aantal nieuwe leden en ook verhoogden minder leden hun lidmaatschapsbijdrage in 2022. Daarnaast zien wij een afname in inkomsten van de leden die met acceptgiro betalen. Dit zijn vaak oudere leden die niet officieel opzeggen maar op een gegeven moment wel stoppen met geven.

Ondanks twee extra giftenmailingen konden de lagere opbrengsten van met name de grotere mailingen niet worden gecompenseerd. Met name de opbrengst van de decembermailing viel tegen, vergeleken met 2020 en 2021.

De inkomsten van nalaten waren boven budget maar bleven onder vorig jaar.

De overige inkomsten waren in lijn met vorig jaar maar bleven net als de giftenmailingen onder budget. Deze overige giften betreffen de donaties die niet kunnen worden gerelateerd aan een specifiek persoon of een specifieke mailing.

### L. Baten van bedrijven

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2022	Begroting 2022	Werkelijk 2021
Baten van bedrijven	22	0	0
	22	0	0

Dit jaar hebben enkele bedrijven een donatie over gemaakt. Wij onderzoeken of deze groep zich structureel aan onze missie wil verbinden.



## M. Baten van andere organisaties zonder winststreven

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2022	Begroting 2022	Werkelijk 2021
Baten Kerk in Actie en EO Metterdaad	260	210	208
Baten stichtingen en verenigingen	146	100	132
Collecten	192	300	194
Overige baten en andere organisaties	135	275	188
	<b>733</b>	<b>885</b>	<b>722</b>

De baten van Kerk in Actie waren met €260.000 hoger dan vorig jaar. Dit kwam met name door een specifiek project in de Golf waarvoor het bedrag tegen het jaareinde werd overgemaakt. Dit project zal voor het grootste deel in 2023 worden uitgevoerd. Voor dit project is ook een bedrag van €50.000 doorgeschoven naar 2023. Dit is in een bestemmingsfonds opgenomen.

Het NBG heeft in samenwerking met Kerk in Actie de onderstaande projecten gefinancierd:

Regio	Land	Omschrijving	Bedragen (x € 1.000)
Azië	China	Bijbels alfabetiseringsprogramma	33
	China	Bijbels voor kinderen	33
	China	Bijbels en studiemateriaal voor onbemiddelde predikanten en studenten	34
Europa en Midden-Oosten	Egypte	Bijbelquiz voor kerken in zomerperiode	72
	Golfstaten	Project Bijbelgebruik in Verenigde Arabische Emiraten	56
	Golfstaten	Project Bijbelgebruik in Koeweit	3
			<b>231</b>

Het verschil in inkomsten en uitgaven met betrekking tot de door Kerk in Actie gesponsorde projecten (€29.000) is gemuteerd op een bestemmingsfonds. In de laatste maanden van 2022 heeft het NBG een bijdrage ontvangen van €50.000 voor een project in de Golfstaten. Dit leidt, inclusief €1.000 aan koersverschillen in 2022, tot een eindsaldo van €51.000 op het bestemmingsfonds en zal in 2023 worden besteed. De €22.000 die aan het begin van het jaar op het bestemmingsfonds stond, is besteed in 2022. De inkomsten van stichtingen en verenigingen zijn in lijn met 2021 maar wel boven budget. We hadden verwacht dat de collecte-inkomsten na corona weer zouden stijgen, maar in 2022 zijn ze echter op hetzelfde niveau gebleven als de afgelopen twee jaar.

Bij de overige baten van andere organisaties worden de giften geregistreerd die wij ontvangen van andere Bijbelgenootschappen voor het *BibleBooster*-platform. Deze inkomsten bleven onder budget en vorig jaar. Deze lagere inkomsten worden gecompenseerd door hogere licentie-inkomsten. Deze worden verantwoord onder overige baten.

## N. Baten van levering producten/diensten

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2022	Begroting 2022	Werkelijk 2021
Omzet	2.017	3.350	2.789
Kostprijs	886	1.506	1.155
	<b>1.131</b>	<b>1.844</b>	<b>1.634</b>

Onder de kostprijs worden de directe vervaardigingskosten verantwoord (dat wil zeggen kosten zetwerk en druk- en bindwerk). Daarnaast worden ook de af te rekenen royalty en afschrijving voor incurante voorraden hier geboekt. Net als in de periode van samenwerking met Jongbloed worden de overige ontwikkelkosten verantwoord onder onze doelstellingen, aangezien ze onderdeel zijn van onze missie. De voorziening voor incurante voorraden kon worden verlaagd met €77.000; in 2021 was er geen mutatie in de voorziening voor incurante voorraden.

Ten opzichte van budget deden zowel de verkoop van de BGT als de verkopen van kinderproducten het beter dan gebudgetteerd. De verkoop van de NBV21 is echter flink achtergebleven bij de begroting – we hebben de budgettaire verwachting moeten opstellen nog voor de presentatie in oktober 2021, maar al snel na de presentatie moeten constateren dat de vervanging van NBV-exemplaren door NBV21-exemplaren langzamer gaat dan verwacht, hoewel de NBV21 als zodanig goed is geaccepteerd. We hebben deze verandering echter niet meer kunnen meenemen in het budget voor 2022. Omdat de marge op kinderproducten iets lager is dan op volledige Bijbels is de marge uitgedrukt als percentage van de omzet, ondanks de vrijval van de voorziening, iets onder budget en vorig jaar.

## O. Overige Baten

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2022	Begroting 2022	Werkelijk 2021
Ontvangen	324	86	153
Afgedragen	0	6	0
	<b>324</b>	<b>80</b>	<b>153</b>

Hier worden de licentie-inkomsten van het *BibleBooster*-platform getoond. De giften worden gebudgetteerd bij baten van organisaties zonder winstoogmerk onder "overige baten van andere organisaties".

De lagere giftenopbrengsten worden gecompenseerd door de hogere overige baten (licentie-inkomsten) hier.

## P. Besteed aan de doelstellingen

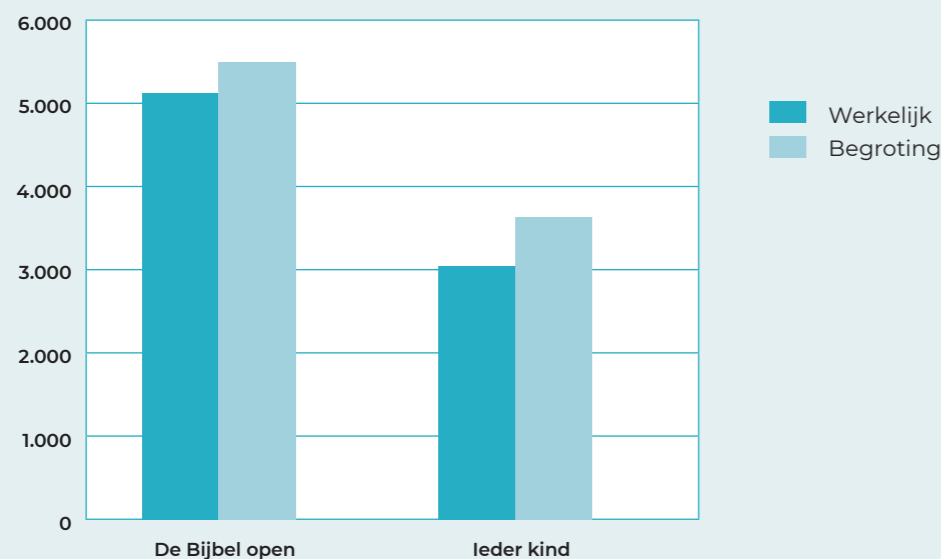
Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2022		Begroting 2022		Werkelijk 2021	
	Bedrag	%	Bedrag	%	Bedrag	%
De Bijbel open	5.061	62,6%	5.535	60,8%	6.192	65,7%
Ieder Kind	3.028	37,4%	3.573	39,2%	3.231	34,3%
<b>Totaal besteed aan de doelstellingen</b>	<b>8.089</b>	<b>100,0%</b>	<b>9.108</b>	<b>100,0%</b>	<b>9.423</b>	<b>100,0%</b>

Van de totale lasten in 2022 ad €10.084.000 wordt er 80,2% besteed aan de doelstellingen. Dit percentage is iets lager dan in 2021 (81,5%). Dit komt door de lagere toezegging voor 2023 aan UBS. Deze toezegging is aangepast aan het structureel lagere inkomstenniveau. Hierdoor vallen de lasten dit jaar €550.000 lager uit. Indien hiervoor zou worden gecorrigeerd dan zouden de bestedingen 85,7% bedragen.

Het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap hanteert voor de personeelskosten een urenregistratiesysteem waarbij de uren naar projecten en activiteiten geregistreerd worden. De projecten en activiteiten zijn gekoppeld aan hetzij de statutaire doelstellingen, hetzij fondsenwerving, hetzij beheer en administratie. Ook de overige kosten (niet zijnde personeelskosten) worden aan de projecten toegewezen. Op deze manier krijgen we goed inzicht in de totale kosten van een activiteit of project. Op projectniveau hebben we tevens inzicht in de kosten naar doelstelling.

Bij elkaar opgeteld zijn de personeelskosten en de directe uitgaven, door boven beschreven lagere toezegging van €550.000, dus onder budget. Deze €550.000 is verdeeld over de twee doelstellingen 'De Bijbel open' en 'Ieder kind'.

### Besteed aan de doelstellingen



## Bestedingen in het buitenland

Het NGB heeft in 2022 €2.742.000 aan het Bijbelwerk in het buitenland besteed. Onderstaand financiële overzicht is nog exclusief *BibleBooster*, ons digitale platform dat we nu in zestien landen wereldwijd ter beschikking stellen.

De bestedingen aan het Bijbelwerk in het buitenland bestaan uit:

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2022	Begroting 2022	Werkelijk 2021
Projectbijdragen aan en via de United Bible Societies	2.480	2.655	2.556
Toename/(afname) balanspositie	-550	0	750
Bijdrage overige projecten	591	500	489
Bijdrage leerstoel Bijbelvertalen aan de VU	26	38	45
Uren personeel	149	199	166
Reiskosten	38	0	23
Overige kosten	8	0	11
<b>Totaal</b>	<b>2.742</b>	<b>3.392</b>	<b>4.040</b>

Op basis van de doelstellingen:

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2022		Begroting 2022		Werkelijk 2021	
Bedrag	Bedrag	%	Bedrag	%	Bedrag	%
De Bijbel open	1.413	51,5%	1.754	51,7%	2.321	57,5%
Ieder kind	1.329	48,5%	1.638	48,3%	1.719	42,5%
<b>Totaal besteed aan de doelstellingen</b>	<b>2.742</b>	<b>100,0%</b>	<b>3.392</b>	<b>100,0%</b>	<b>4.040</b>	<b>100,0%</b>

Het NGB is met 159 andere Bijbelgenootschappen lid van de United Bible Societies (UBS). Via de UBS of direct aan de projecten is €3.071.000 besteed. Dit is inclusief de bijdrage aan de organisatie van de UBS zelf.

De verdeling van de bestedingen aan het buitenland via de UBS is in het hoofdstuk Bijbelwerk in het buitenland opgenomen. In de gelden die het NBC aan de UBS betaalt, zit een bijdrage voor de diensten die de UBS levert aan ons en aan andere Bijbelgenootschappen. Het overige deel van de gelden wordt bestemd voor projecten van andere Bijbelgenootschappen die ook lid zijn van de UBS. De Bijbelgenootschappen leggen verantwoording over de projecten af door middel van periodieke projectrapportages. In deze rapportages worden zowel de financiën als de realisatie van de niet-financiële doelen door het Bijbelgenootschap weergegeven. De medewerkers van de UBS screenen en controleren de rapportages en stellen waar nodig aanvullende vragen. Nadat deze zijn beantwoord, wordt de rapportage aan het donerend Bijbelgenootschap, zoals het NBC, ter beschikking gesteld.

Op basis van de rapportages worden de projectgelden via de UBS uitbetaald aan de Bijbelgenootschappen die de projecten uitvoeren. Indien een project om wat voor reden ook is vertraagd of niet doorgaat, neemt de UBS contact op met het NBC om te overleggen over de ontstane situatie. Op deze wijze heeft het NBC inzicht in de voortgang van de door het NBC gefinancierde projecten en de besteding van de aan de internationale organisatie ter beschikking gestelde middelen. De UBS beoordeelt intern de projectrapportages kritisch en beantwoordt vragen over deze rapportages. Er is vanuit het NBC intensief contact met de UBS, waardoor afwijkingen of vertragingen in projecten tijdig worden gesignaleerd en besproken.

Naast de bijdragen aan projecten van Bijbelgenootschappen in het buitenland via de UBS, is een aantal bilaterale bijdragen gedaan, waaronder €26.000 aan de leerstoel Bijbelvertalen aan de Vrije Universiteit. Daarnaast zetten we onze expertise waar mogelijk in om een bijdrage te leveren aan de ontwikkeling van andere Bijbelgenootschappen of de UBS-organisatie.

## Q. Werving van baten

De kosten besteed aan de fondsenwerving zijn in lijn met begroting en vorig jaar, maar hebben wel geresulteerd in lagere opbrengsten. De kosten liggen uitgedrukt in procenten van de baten particulieren en andere organisaties, boven begroting en 2021.

Hieronder is de verhouding van de kosten eigen fondsenwerving in relatie tot de baten uit eigen fondsenwerving procentueel weergegeven:

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2022	Begroting 2022	Werkelijk 2021
Wervingskosten	1.431	1.449	1.417
Baten van particulieren en andere organisaties	7.903	8.385	8.344
<b>Percentage kosten eigen fondsenwerving</b>	<b>18,1%</b>	<b>17,3%</b>	<b>17,0%</b>

## R. Beheer en administratie

Hieronder is de verhouding van de kosten beheer en administratie in relatie tot de totale lasten procentueel weergegeven:

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2022	Begroting 2022	Werkelijk 2021
Kosten beheer en administratie	563	497	720
Totale lasten	10.083	11.054	11.560
<b>Percentage beheer- en administratiekosten</b>	<b>5,6%</b>	<b>4,5%</b>	<b>6,2%</b>

De kosten voor beheer en administratie zijn boven begroting zowel qua kosten als qua percentage. Ten opzichte van vorig jaar zijn de kosten en het percentage lager door een andere verdeling van de publiciteits- en communicatiekosten over de doelstellingen en werving en beheer en administratie.

## S. Financiële baten en lasten

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2022	Begroting 2022	Werkelijk 2021
Couponrente obligaties	79	130	104
Rente spaarrekeningen	2	0	1
Dividend	58	75	60
Gerealiseerde koersresultaten	240	105	462
Ongerealiseerde koersresultaten	-1.552	0	816
Geamortiseerde agio	-67	0	-91
Exploitatie panden	24	15	43
Koersverschillen	-5	0	-5
Bankkosten Effecten	-47	-50	-47
	<b>-1.268</b>	<b>275</b>	<b>1.343</b>

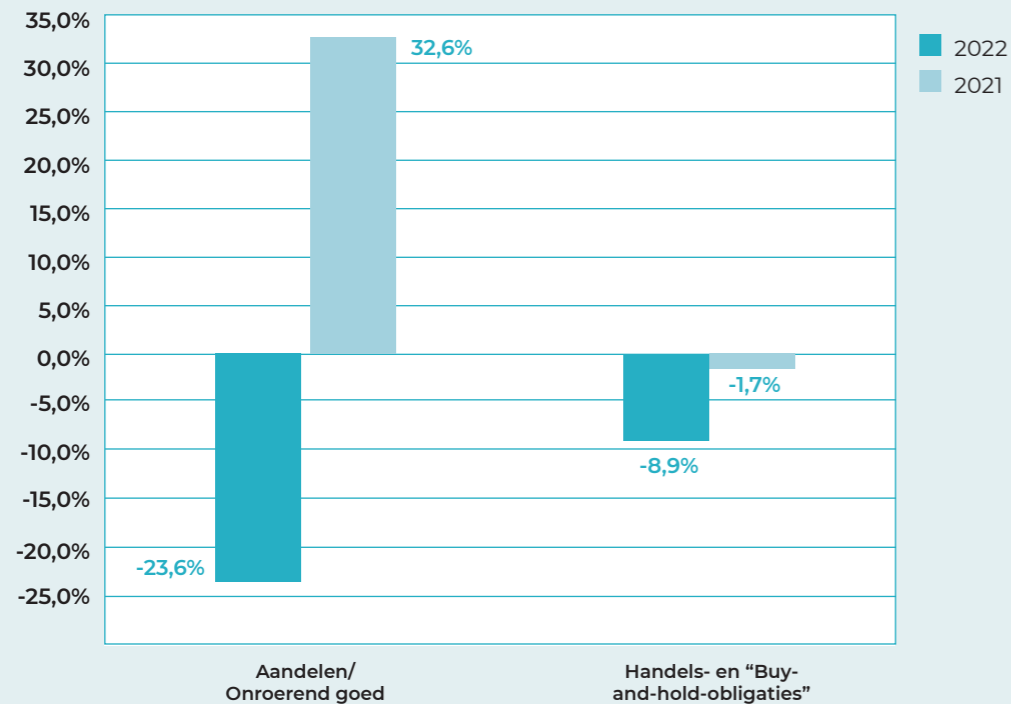
De financiële baten en lasten uit beleggingen bedragen - €1.268.000. Het was helaas een zeer slecht beleggingsjaar. De resultaten waren ver onder begroting en vorig jaar. Het goede rendement van 2021 ging dit jaar bijna volledig verloren op de beurs. De rendementen op aandelen (incl. de onroerengoedbeleggingen) waren dit jaar -23,6% en het rendement op obligaties was met -8,9% ook negatief.

De obligaties zijn ten dele ondergebracht binnen de "buy-and-hold-portefeuille" (zie B. Financiële activa) en ten dele binnen de handelsportefeuille (zie E. Effecten). Dit is mede gedaan om het effect van grote waardeschommelingen op de obligatiemarkt af te vlakken. Dit is gelukt. Het negatieve rendement bij de obligaties binnen de handelsportefeuille van -20,2% was veel groter dan dat van de "buy-and-hold-portefeuille" (-1,8%).

Dit komt door het verschil in waarderingsgrondslag. De obligaties die zijn ondergebracht binnen de "buy-and-hold-portefeuille" worden gewaardeerd tegen geamortiseerde kostprijs. Deze obligaties worden aangehouden tot het einde van de looptijd en zullen na vrijval worden herbelegd. De invloed van deze amortisatie wordt weergegeven onder de geamortiseerde agio. De obligaties binnen de handelsportefeuille worden gewaardeerd tegen marktwaarde. De rendementen van deze obligaties bestaan uit (on)gerealiseerde koersresultaten en couponrente.

Binnen de totale beleggingen, dus de financiële vaste activa en de handelsportefeuille bij elkaar opgeteld, is de verhouding sterk gewijzigd ten opzicht van vorig jaar. Waren de aandelen/onroerend goed vorig jaar nog goed voor 38% van de totale beleggingen, voor dit jaar is dat gedaald naar 26%. Bij de obligaties zien wij een omgekeerde trend van 62% naar 74%. Dit komt naast de waarderingsgrondslag natuurlijk ook door het vaste karakter van de "buy-and-hold-portefeuille". De grote verkoop van effecten tegen jaareinde om de UBS-projecten voor 2023 te financieren hadden met name betrekking op de handelsportefeuille. Daarom is besloten de "buy-and-hold-portefeuille" in 2022 en de komende jaren jaarlijks met €200.000 af te bouwen. In 2023 is zelfs eenmalig €255.000 verkocht om de verhouding nog iets meer in evenwicht te brengen.

### Rendement effecten



## 1.8 Toelichting op de lastenverdeling

### Publiciteit en communicatie

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2022	Begroting 2022	Vershil werkelijk-begroet	Werkelijk 2021	Vershil 2022 - 2021
Mailingkosten	1.155	1.353	-198	1.299	-144
Kosten communicatie	18	1	17	17	1
Promotiekosten	707	454	253	1.081	707
<b>Totaal</b>	<b>1.880</b>	<b>1.808</b>	<b>72</b>	<b>2.397</b>	<b>564</b>

### Personeelskosten

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2022	Begroting 2022	Vershil werkelijk-begroet	Werkelijk 2021	Vershil 2022 - 2021
Personeelskosten	3.121	3.778	-657	3.319	-198
Kosten vrijwilligers	11	7	4	14	-3
Overige personeelskosten	464	226	238	142	322
<b>Totaal</b>	<b>3.596</b>	<b>4.011</b>	<b>-415</b>	<b>3.475</b>	<b>121</b>

De personele kosten (bestaande uit de salarissen, sociale lasten, pensioenpremie, reiskostenvergoedingen, opleidingen) over 2022 bedragen € 3.258.000

De reis- en verblijfskosten, kosten werving personeel en de kosten voor inleenpersoneel die wel onder de totale personeelskosten vallen, zijn hierin niet meegenomen.

### De gemiddelde personele kosten bij het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap in 2022 en 2021 zijn:

Bedragen x € 1.000	2022	2021
Personele kosten	3.258	3.391
Gemiddeld aantal fte	40,2	44,5
<b>Gemiddelde personeelskosten</b>	<b>81</b>	<b>76</b>

### Uitgesplitste personeelskosten

Bedragen x € 1.000	2022	2021
Salarissen	2.408	2.538
Sociale lasten	395	442
Pensioenpremie	318	339
<b>Totaal</b>	<b>3.121</b>	<b>3.319</b>

## Huisvestingskosten

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2022	Begroting 2022	Verschil werkelijk-begroot	Werkelijk 2021	Verschil 2022 - 2021
Onderhoudslasten	74	56	18	51	23
Energiekosten	28	20	8	16	12
Overige huisvestingskosten	97	72	25	67	30
<b>Totaal</b>	<b>199</b>	<b>148</b>	<b>51</b>	<b>134</b>	<b>65</b>

## Kantoor- en algemene kosten

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2022	Begroting 2022	Verschil werkelijk-begroot	Werkelijk 2021	Verschil 2022 - 2021
Contributie en abonnementen	257	302	-45	301	-44
Kantoorbenodigdheden	22	59	-37	21	1
Huur- en leasekosten	35	46	-11	32	3
Vervoers- en transportkosten	17	93	-76	7	10
Verzekeringen	16	2	14	17	-1
Accountantskosten	27	30	-3	31	-4
Advieskosten	375	408	-33	218	157
Overige algemene kosten	16	5	11	6	10
<b>Totaal</b>	<b>765</b>	<b>945</b>	<b>-180</b>	<b>633</b>	<b>132</b>

## Afschrijving en rente

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2022	Begroting 2022	Verschil werkelijk-begroot	Werkelijk 2021	Verschil 2022 - 2021
Afschrijvingen	141	125	16	100	41
<b>Totaal</b>	<b>141</b>	<b>125</b>	<b>16</b>	<b>100</b>	<b>41</b>

## 1.9 Bezoldiging directie en bestuur

### Bezoldiging directie

In lijn met de regeling beloning directeuren van Goede Doelen Nederland is de maximale beloning voor de directeur vastgesteld op schaal 16-8 conform de PKN-arbeidsvoorwaarden (groep H van de Beloningsregeling).

Dit inkomen is – conform de nieuwe erkenningsregeling – lager dan het absolute maximum van de beloningsregeling en lager dan het maximum zoals vastgesteld op basis van de BSD-score (Basis Score Directiefuncties) binnen de regeling beloning directeuren van goededoelenorganisaties. De BSD-score is 415. Het salaris is conform de cao-stijging van rijksambtenaren, welke de NBC indirect volgt, gestegen ten opzichte van 2021.

Algemeen Directeur	
<b>Dienstverband:</b>	
Aard	onbepaald
Uren	36
Parttimepercentage	100
Periode	1/1-31/12
<b>Bezoldiging jaarinkomen:</b>	
Brutoloon	97.339
Vakantiegeld	7.607
Eindejaarsuitkering (13e maand)	8.042
<b>Totaal</b>	<b>112.988</b>
Pensioenlasten (w.g. deel)	24.760
<b>Totaal 2022</b>	<b>137.748</b>
<b>Totaal 2021</b>	<b>133.412</b>

### Bezoldiging bestuur

De bestuursleden verrichten hun werkzaamheden onbezoldigd. Gemaakte kosten kunnen zij declareren. Aan onkosten is door alle bestuursleden in totaal €929 gedeclareerd. Daarnaast heeft de voorzitter vacatiegeld ontvangen van €5.001 en de penningmeester van €2.198.

## 2. Overige gegevens

De jaarrekening is opgesteld conform de huidige statuten op 11 mei 2023 door het bestuur, waarin zitting neemt mw. ds. K. van den Broeke (voorzitter), mw. R. Vens-Hagting (penningmeester), drs. G.R.M. van Dartel, mw. ir. J.A. Hekstra, prof. dr. W.T. van Peursen, prof. dr. T.J.M. Mom en dr. M.A.M. Pardidaens.

De jaarrekening is vastgesteld door de ledenraad op 2 juni 2023.

### 2.1 Statutaire bepalingen

Het NBG is een vereniging gevestigd in Haarlem. Het NBG is ingeschreven in de Kamer van Koophandel onder nummer 34049013.

Overeenkomstig artikel 25 lid 2 van de statuten stelt het management van de organisatie jaarlijks in overleg met het bestuur een rekening en verantwoording in concept op. Deze jaarrekening wordt door een door het bestuur aan te wijzen registeraccountant gecontroleerd en vervolgens, voorzien van een toelichting, aan het bestuur aangeboden. Het bestuur stelt deze stukken op binnen zes maanden na afloop van het boekjaar, al of niet gewijzigd en aangevuld. Vervolgens stelt het bestuur de stukken ter bespreking en vaststelling aan de orde in de ledenraadsvergadering. Vaststelling van de jaarrekening strekt het bestuur en de medewerkers tot decharge voor alle handelingen in het afgelopen boekjaar verricht, voor zover deze handelingen uit de betreffende jaarstukken blijken. De vereniging publiceert ieder jaar een jaarverslag betreffende de gang van zaken in het afgelopen verenigingsjaar, dat door de ledenraadsvergadering dient te worden goedgekeurd.

### 2.2 Verdeling van het resultaat

Aan het bestuur wordt voorgesteld het saldo van baten en lasten te verdelen zoals in dit overzicht is aangegeven. Het onderstaande voorstel is verwerkt in de balans per 31 december 2022.

Bedragen x € 1.000	2022
<b>Mutaties bestemmingsfondsen</b>	
Onttrekking aan het bestemmingsfonds eigen vermogen	-556
Toevoeging aan het bestemmingsfonds Kerk in Actie (Egypte en Golf)	29
Onttrekking aan het bestemmingsfonds Bijbelgenootschap Papoea-Nieuw-Guinea	-48
	<b>-575</b>
<b>Mutaties bestemmingsreserves</b>	
Onttrekking aan de bestemmingsreserve Transitie	-276
Onttrekking aan de bestemmingsreserve Digitale ontwikkeling	-376
Toevoeging aan de bestemmingsreserve Financiering	168
	<b>-484</b>
<b>Mutaties herwaarderingsreserve</b>	4
<b>Subtotaal</b>	<b>-1055</b>
<b>Onttrekking aan de continuïteitsreserve</b>	<b>-938</b>
<b>Totaal verdeeld saldo</b>	<b>-1993</b>

## 2.3 Gebeurtenissen na balansdatum

Er hebben zich geen gebeurtenissen na balansdatum voorgedaan die hier moeten worden vermeld.

## 2.4 Controleverklaring van de onafhankelijke accountant

### CONTROLEVERKLARING VAN DE ONAFHANKELIJKE ACCOUNTANT

Aan: het bestuur en de ledenraad van het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap

#### Verklaring over de in het jaarverslag opgenomen jaarrekening 2022

##### **Ons oordeel**

Wij hebben de jaarrekening 2022 van het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap te Haarlem gecontroleerd.

Naar ons oordeel geeft de in dit jaarverslag opgenomen jaarrekening een getrouw beeld van de grootte en de samenstelling van het vermogen van het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap op 31 december 2022 en van het resultaat over 2022 in overeenstemming met Richtlijn voor de jaarverslaggeving 650 'Fondsenwervende organisaties'.

De jaarrekening bestaat uit:

1. de balans per 31 december 2022;
2. de staat van baten en lasten over 2022; en
3. de toelichting met een overzicht van de gehanteerde grondslagen voor financiële verslaggeving en andere toelichtingen.

##### **De basis voor ons oordeel**

Wij hebben onze controle uitgevoerd volgens het Nederlands recht, waaronder ook de Nederlandse controlestandaarden vallen. Onze verantwoordelijkheden op grond hiervan zijn beschreven in de sectie 'Onze verantwoordelijkheden voor de controle van de jaarrekening'.

Wij zijn onafhankelijk van het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap zoals vereist in de Verordening inzake de Onafhankelijkheid van accountants bij assurance-opdrachten (ViO) en andere voor de opdracht relevante onafhankelijkheidsregels in Nederland. Verder hebben wij voldaan aan de Verordening Gedrags- en Beroepsregels Accountants (VGBA).

Wij vinden dat de door ons verkregen controle-informatie voldoende en geschikt is als basis voor ons oordeel.

#### Verklaring over de in het jaarverslag opgenomen andere informatie

Het jaarverslag omvat andere informatie, naast de jaarrekening en onze controleverklaring daarbij.

Op grond van onderstaande werkzaamheden zijn wij van mening dat de andere informatie:

- met de jaarrekening verenigbaar is en geen materiële afwijkingen bevat;
- alle informatie bevat die op grond van Richtlijn voor de jaarverslaggeving 650 'Fondsenwervende organisaties' is vereist voor het bestuursverslag en de overige gegevens.

Wij hebben de andere informatie gelezen en hebben op basis van onze kennis en ons begrip, verkregen vanuit de jaarrekeningcontrole of anderszins, overwogen of de andere informatie materiële afwijkingen bevat.

Met onze werkzaamheden hebben wij voldaan aan de vereisten in de Nederlandse Standaard 720. Deze werkzaamheden hebben niet dezelfde diepgang als onze controlewerkzaamheden bij de jaarrekening.

Het bestuur is verantwoordelijk voor het opstellen van het bestuursverslag en de overige gegevens in overeenstemming met Richtlijn voor de jaarverslaggeving 650 'Fondsenwervende organisaties'.

### **Beschrijving van verantwoordelijkheden met betrekking tot de jaarrekening**

#### ***Verantwoordelijkheden van het bestuur voor de jaarrekening***

Het bestuur is verantwoordelijk voor het opmaken en getrouw weergeven van de jaarrekening in overeenstemming met Richtlijn voor de jaarverslaggeving 650 'Fondsenwervende organisaties'. In dit kader is het bestuur verantwoordelijk voor een zodanige interne beheersing die het bestuur noodzakelijk acht om het opmaken van de jaarrekening mogelijk te maken zonder afwijkingen van materieel belang als gevolg van fouten of fraude.

Bij het opmaken van de jaarrekening moet het bestuur afwegen of de vereniging in staat is om haar werkzaamheden in continuïteit voort te zetten. Op grond van genoemd verslaggevingsstelsel moet het bestuur de jaarrekening opmaken op basis van de continuïteitsveronderstelling, tenzij het bestuur het voornemen heeft om de vereniging te liquideren of de activiteiten te beëindigen of als beëindiging het enige realistische alternatief is.

Het bestuur moet gebeurtenissen en omstandigheden waardoor gerede twijfel zou kunnen bestaan of de vereniging haar activiteiten in continuïteit kan voortzetten, toelichten in de jaarrekening.

#### ***Onze verantwoordelijkheden voor de controle van de jaarrekening***

Onze verantwoordelijkheid is het zodanig plannen en uitvoeren van een controleopdracht dat wij daarmee voldoende en geschikte controle-informatie verkrijgen voor het door ons af te geven oordeel.

Onze controle is uitgevoerd met een hoge mate maar geen absolute mate van zekerheid waardoor het mogelijk is dat wij tijdens onze controle niet alle materiële fouten en fraude ontdekken. Afwijkingen kunnen ontstaan als gevolg van fouten of fraude en zijn materieel indien redelijkerwijs kan worden verwacht dat deze, afzonderlijk of gezamenlijk, van invloed kunnen zijn op de economische beslissingen die gebruikers op basis van deze jaarrekening nemen. De materialiteit beïnvloedt de aard, timing en omvang van onze controlewerkzaamheden en de evaluatie van het effect van onderkende afwijkingen op ons oordeel.

Wij hebben deze accountantscontrole professioneel kritisch uitgevoerd en hebben waar relevant professionele oordeelsvorming toegepast in overeenstemming met de Nederlandse controlestandaarden, ethische voorschriften en de onafhankelijkheidseisen.

Onze controle bestond onder andere uit:

- het identificeren en inschatten van de risico's dat de jaarrekening afwijkingen van materieel belang bevat als gevolg van fouten of fraude, het in reactie op deze risico's bepalen en uitvoeren van controlewerkzaamheden en het verkrijgen van controle-informatie die voldoende en geschikt is als basis voor ons oordeel. Bij fraude is het risico dat een afwijking van materieel belang niet ontdekt wordt groter dan bij fouten. Bij fraude kan sprake zijn van samenspanning, valsheid in geschrifte, het opzettelijk nalaten transacties vast te leggen, het opzettelijk verkeerd voorstellen van zaken of het doorbreken van de interne beheersing;
- het verkrijgen van inzicht in de interne beheersing die relevant is voor de controle met als doel controlewerkzaamheden te selecteren die passend zijn in de omstandigheden. Deze werkzaamheden hebben niet als doel om een oordeel uit te spreken over de effectiviteit van de interne beheersing van de organisatie;
- het evalueren van de geschiktheid van de gebruikte grondslagen voor financiële verslaggeving en het evalueren van de redelijkheid van schattingen door het bestuur en de toelichtingen die daarover in de jaarrekening staan;
- het vaststellen dat de door het bestuur gehanteerde continuïteitsveronderstelling aanvaardbaar is. Tevens het op basis van de verkregen controle-informatie vaststellen of er gebeurtenissen en omstandigheden zijn waardoor gerede twijfel zou kunnen bestaan of de organisatie haar activiteiten in continuïteit kan voortzetten. Als wij concluderen dat er een onzekerheid van materieel belang bestaat, zijn wij verplicht om aandacht in onze controleverklaring te vestigen op de relevante gerelateerde toelichtingen in de jaarrekening. Als de toelichtingen inadequaat zijn, moeten wij onze verklaring aanpassen. Onze conclusies zijn gebaseerd op de controle-informatie die verkregen is tot de datum van onze controleverklaring. Toekomstige gebeurtenissen of omstandigheden kunnen er echter toe leiden dat een organisatie haar continuïteit niet langer kan handhaven;
- het evalueren van de presentatie, structuur en inhoud van de jaarrekening en de daarin opgenomen toelichtingen;
- het evalueren of de jaarrekening een getrouw beeld geeft van de onderliggende transacties en gebeurtenissen.

Wij communiceren met het bestuur onder andere over de geplande reikwijdte en timing van de controle en over de significante bevindingen die uit onze controle naar voren zijn gekomen, waaronder eventuele significante tekortkomingen in de interne beheersing.

Was getekend te Amersfoort, 24 mei 2023.

WITH Accountants B.V.  
Drs. J. Snoei RA



## Colofon

### Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap



Lid van de United Bible Societies  
Postbus 920, 2003 RP Haarlem

Zijlweg 198, 2015 CK Haarlem  
Tel. + 31 (0) 23 – 514 61 46  
bijbelgenootschap.nl  
info@bijbelgenootschap.nl

BTW: NL 0036.09.406.B01  
IBAN: NL74 SNSB 0266 3808 08  
KvK: Amsterdam: 34049013

Groenenborgerlaan 149, 2020, Antwerpen  
Tel. + 32 (0) 78 – 48 44 86  
bijbelgenootschap.be  
info@bijbelgenootschap.be

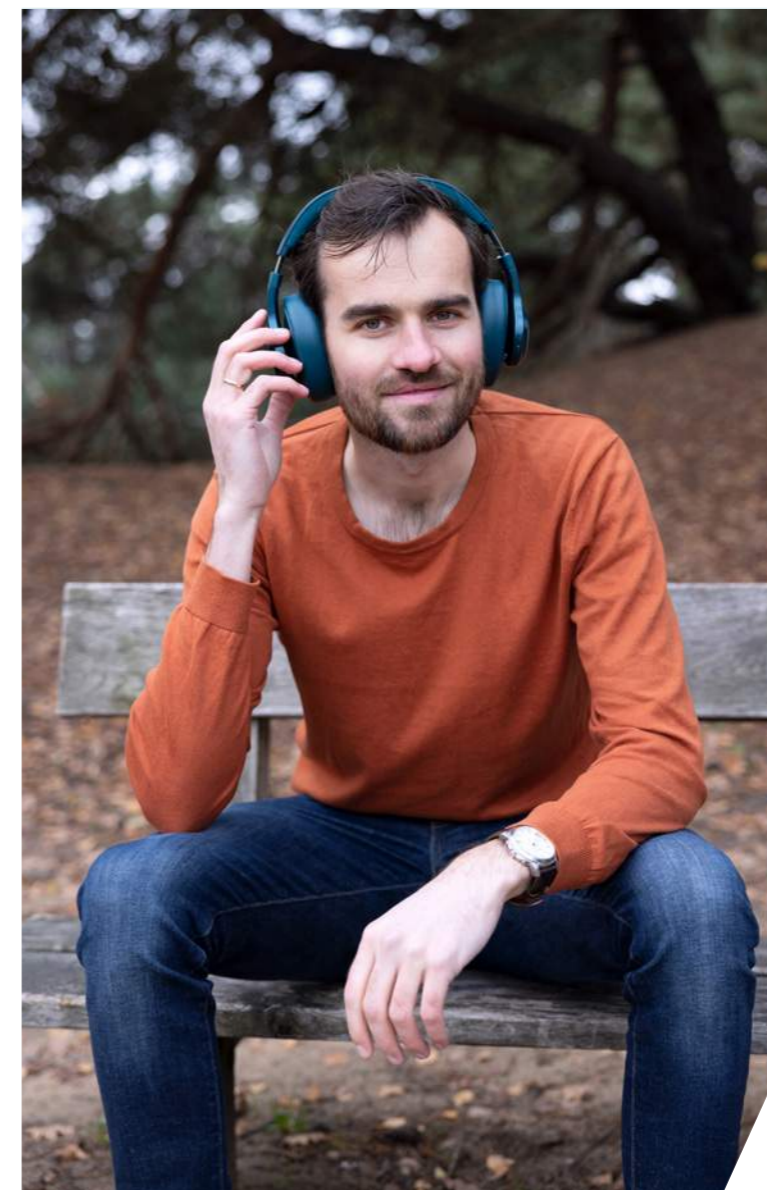
BIC KREDBEBB  
IBAN: BE25 4726 0609 5182

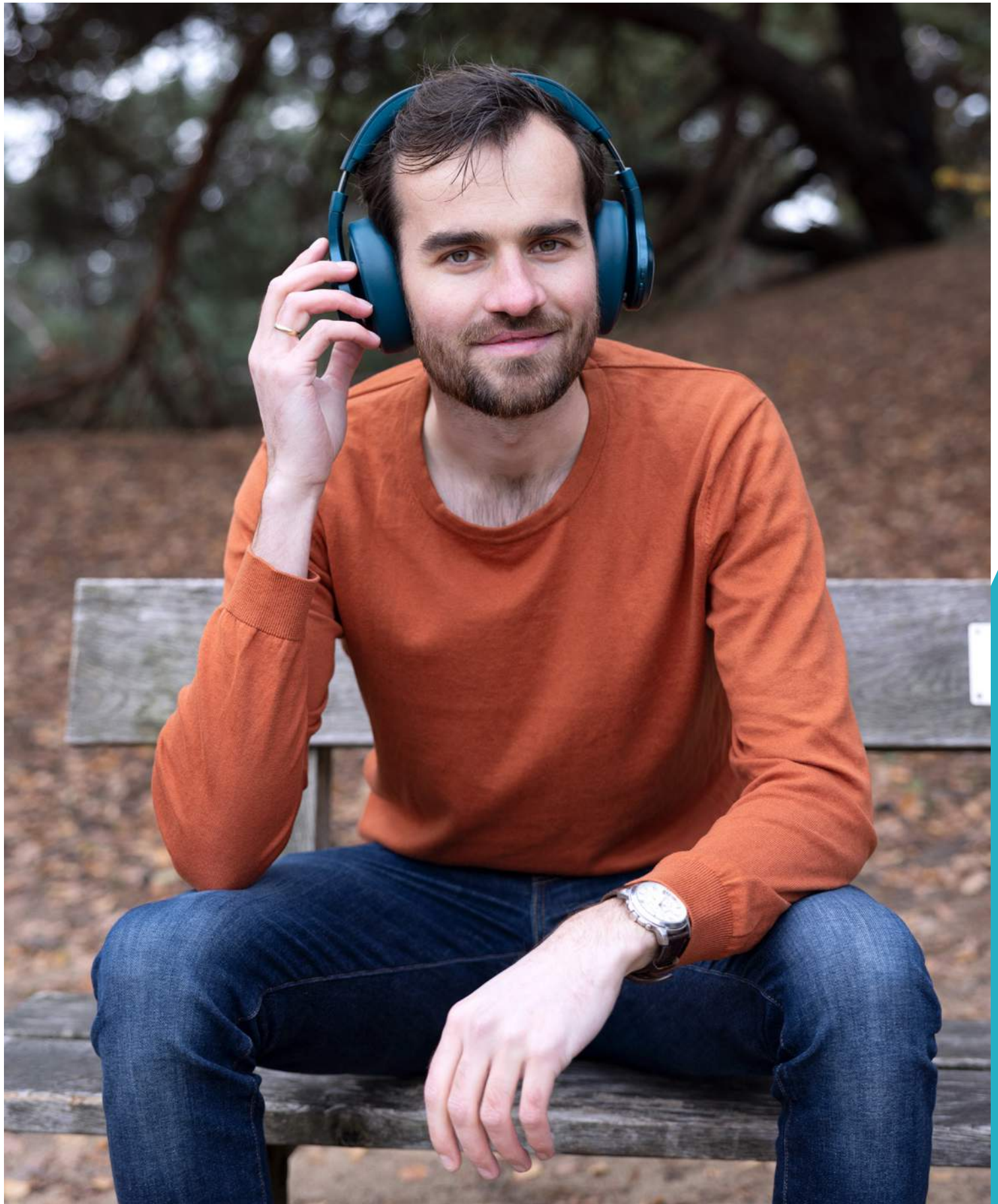
-  /bijbelgenootschap
-  @bijbelgenootschap
-  @NBC\_Bijbel
-  /company/nederlands-vlaams-bijbelgenootschap
-  /Bijbelgenootschap

Alle foto's zijn gemaakt door het NBC, tenzij anders vermeld.



Eind 2022 lanceerden we de campagne voor **Bijbel in een jaar**. Je kunt de Bijbel lezen, maar er is ook een podcast-versie.





nBg

Nederlands-Vlaams  
Bijbelgenootschap